



Portelle e chiusini per serbatoi inox



Manholes and upperlids
for stainless steel tanks

Trappes et couvercles
pour les cuves en acier inoxydable



Mannlöcher und domdeckel
in Edelstahl tanks

Bocas y tapas
de tanques en acero inoxidable





INDICE

Index

Manuale d'uso _____ pag. 5

Booklet of instructions
Livret des instructions
Buchlein der Instruktionen
Manual de instrucciones

Settore INOX _____ pag. 21

Stainless Steel sector
Secteur Inox
Bereich Edelstahl
Sector acero inoxidable

Settore ACCESSORI _____ pag. 99

Accessories sector
Secteur accessoires
Feldzusätze
Accesorios



Gentile Cliente,

gli articoli presentati in questo catalogo, sono frutto dell'esperienza acquisita in 50 anni d'attività della Fratelli Laveggi nel rispetto della migliore qualità e sicurezza.

La nostra azienda sempre attenta a seguire le necessità del mercato e le esigenze della clientela ha cercato, anche per la pubblicazione di questo nuovo catalogo, di ottimizzare la ricerca degli articoli suddividendo in tre settori le principali produzioni:

• SETTORE INOX

• SETTORE CEMENTO

• SETTORE LEGNO

Per ognuna di queste produzioni è stato completato un catalogo che raggruppa gli articoli specifici, favorendo così, una migliore consultazione, evitando possibili errori d'interpretazione dell'utilizzo degli stessi.

Confidando in una proficua e reciproca collaborazione, auguriamo a tutta la nostra gentile clientela un positivo futuro.



Dear Customer

The items enclosed in this catalogue are the result achieved by Company Fratelli Laveggi in the course of 50 years of work focused on higher quality and safety.

As our company has always been conscious of the requirements of the market and of our customers' needs, in the edition of the new catalogue we tried to optimize the presentation of the items by dividing the production in three main sectors:

• STAINLESS STEEL SECTOR

• CONCRETE SECTOR

• WOOD SECTOR

For each of these production ranges a catalogue containing all specific items has been worked out, making it easier to consult and avoiding possible mistakes in the interpretation of their usage.

We trust in a mutually satisfying cooperation and wish our customers all the best for the future.



Cher Client,

les articles présentés dans ce catalogue sont le fruit de l'expérience acquise depuis 50 ans d'activité de Fratelli Laveggi, dans le respect de la qualité et de la plus haute sécurité d'exécution.

Notre entreprise, toujours attentive aux nécessités du marché et aux exigences de la clientèle, a aujourd'hui encore élargi sa gamme de produits.

Notre souci de perfection a été poussé jusqu'à la refonte du catalogue, en optimisant la recherche des articles par une séparation des productions principales en trois secteurs:

• SECTEUR INOX

• SECTEUR CIMENT

• SECTEUR BOIS (FUTAILLES)

Afin de rendre encore plus aisée la consultation, et ainsi éviter toute erreur d'affectation pour les différentes gammes de produits, nous éditons un nouveau catalogue spécifique à chacune.

Confiant en une collaboration profitable et réciproque, nous souhaitons à toute notre clientèle un avenir serein.



Sehr verehrter Kunde,

die in diesem Katalog enthaltenen Artikel, sind das Ergebnis der 50-jährigen Erfahrung der Firma Fratelli Laveggi, deren Fertigung stets auf bessere Qualität und mehr Sicherheit ausgerichtet ist.

Unsere Firma, die die Erfordernisse des Marktes und die Bedürfnisse der Kundschaft stets in den Vordergrund stellt, hat versucht auch in diesem Katalog die Unterteilung der Artikel zu optimieren, indem die Produktpalette in drei wesentliche Sektoren unterschieden worden ist:

• BEREICH EDELSTAHL

• BEREICH ZEMENT

• BEREICH HOLZ

Um das Nachschlagen zu erleichtern und mögliche Interpretationsfehler hinsichtlich des Gebrauches der Artikel zu verhindern, ist für jeden dieser Bereiche ein Katalog zusammengestellt worden, der dessen spezifische Artikel umfaßt. Wir hoffen auf eine gute und gegenseitig zufriedenstellende Zusammenarbeit und wünschen unseren verehrten Kunden alles Gute für die Zukunft.



Estimados Clientes,

los artículos presentados en este catálogo, son el fruto de la experiencia madurada en 50 años de actividad por la empresa Fratelli Laveggi, siguiendo siempre los más elevados niveles de calidad y seguridad.

Nuestra empresa, siempre atenta en seguir las necesidades del mercado y las exigencias de los clientes, ha tratado, también en la publicación de este nuevo catálogo, de optimizar la organización de los artículos, dividiendo en tres sectores las principales producciones:

• SECTOR INOX

• SECTOR CEMENTO

• SECTOR MADERA

Para cada una de estas producciones ha sido realizado un catálogo que agrupa los artículos específicos, facilitando una mejor consulta y evitando posibles errores de interpretación de los empleos de los mismos.

Confundiendo en una fructífera y recíproca colaboración, deseamos a todos nuestros clientes una positiva consecución de sus actividades.

Manuale d'uso



Booklet of instructions



Livret des instructions



Buchlein der Instruktionen



Manual de instrucciones



TIPOLOGIA DI APPLICAZIONE DELLE GUARNIZIONI

	NR GOMMA NATURALE PARA	NBR NITRILE	EPDM ETILENE PROPYLENE	VMQ SILICONE	FKM VITON
ACETO	↑	😊	↑	↑	↑
ACIDO CITRICO	↑	↑	↑	↑	↑
ACIDO FORMICO	↑	😬	↑	😊	😬
ACIDO OLEICO	😞	😬	😞	😞	😊
ACIDO SALICILICO	↑	😊	↑	😬	↑
ACIDO SOLFOROSO	↑	😊	😊	😞	↑
ACQUA	↑	↑	↑	↑	😊
ACQUA DI MARE	↑	↑	↑	↑	😬
AMMONIACA SOLUZIONE	↓	↑	↑	😊	😬
ANIDRIDE SOLFOROSA	😬	😞	↑	😊	😬
ARGON	↑	↑	↑	↑	↑
AZOTO	↑	↑	↑	↑	↑
BIRRA	↑	↑	↑	↑	↑
BURRO	😞	↑	↑	😊	↑
CLOROFORMIO	😬	😬	😬	😬	↑
CLORURO DI SODIO	↑	↑	↑	↑	↑
DIOSSIDO DI ZOLFO	😊	😞	↑	😊	😬
ELIO	😊	↑	↑	↑	↑
IODIO	↑	😊	😊	😬	↑
LATTE	😊	↑	↑	↑	↑
MERCURIO	↑	↑	↑	😬	↑
OLIO ANIMALE	😬	↑	😬	😊	↑
OLIO DI ARACHIDI	😞	↑	😬	↑	↑
OLIO DI OLIVA	😞	↑	😊	↑	↑
OSSIGENO	😬	😊	↑	↑	↑
OZONO	😞	😞	↑	↑	↑
SAPONE SOLUZIONE	😊	↑	↑	↑	↑

	NR GOMMA NATURALE PARA	NBR NITRILE	EPDM ETILENE PROPYLENE	VMQ SILICONE	FKM VITON
SOLFATO DI SODIO					
STRUTTO					
VAPORE D'ACQUA					
VARECHINA					
VINO					
WISKY					
ZOLFO					
ZUCCHERO DI CANNA					

	MATERIALE PARTICOLARMENTE INDICATO PER L'APPLICAZIONE.
	BUONA RESISTENZA DEL MATERIALE E MODERATE VARIAZIONI DELLE PROPRIETÀ.
	MEDIOCRE RESISTENZA DEL MATERIALE CON VARIAZIONI DELLE PROPRIETÀ.
	SCARSA RESISTENZA DEL MATERIALE CON VARIAZIONI SENSIBILI DELLE PROPRIETÀ.
	MATERIALE SCONSIGLIATO.

DENOMINAZIONE	COLORE	DESCRIZIONE
GOMMA NATURALE PARA	MARRONE	BUONE PROPRIETÀ MECCANICHE, OTTIMA ELASTICITÀ E MORBIDEZZA, ELEVATA RESISTENZA ALLA LACERAZIONE E RESISTENZA ALL'USURA.
NITRILE	BIANCO	RESISTENTE A OLII, GRASSI ANIMALI E VEGETALI. BUONE PROPRIETÀ MECCANICHE E DI RESISTENZA ALL'USURA IN PARTICOLARE.
EPDM	NERO	OTTIMA RESISTENZA AGLI AGENTI ATMOSFERICI ED ALL'OZONO. BUONE CARATTERISTICHE MECCANICHE E TEMPERATURE DI ESERCIZIO FINO A 110°.
SILICONE	PANNA	OTTIMA RESISTENZA ALLE ALTE E BASSE TEMPERATURE. OTTIMA RESISTENZA AGLI AGENTI ATMOSFERICI ED ALL'OZONO. BUONE CARATTERISTICHE MECCANICHE.
VITON	NERO	OTTIMA RESISTENZA AL CALORE, AGLI OLII CALDI, AI CARBURANTI ED ALL'OZONO, BUONE CARATTERISTICHE MECCANICHE.

Per quanto riguarda esposto sopra, tali dati sono puramente indicativi.

Per utilizzi specifici, si consiglia di richiedere l'idonea tipologia di guarnizione da utilizzare alla Fratelli Laveggi.



TYPE OF APPLICATION OF GASKETS

	NR GOMMA NATURALE PARA	NBR NITRILE	EPDM ETILENE PROPYLENE	VMQ SILICONE	FKM VITON
VINEGAR	↑	😊	↑	↑	↑
CITRIC ACID	↑	↑	↑	↑	↑
FORMIC ACID	↑	😬	↑	😊	😬
OLEIC ACID	😞	😬	😞	😞	😊
SALICYCLIC ACID	↑	😊	↑	😬	↑
SULPHUROUS ACID	↑	😊	😊	😞	↑
WATER	↑	↑	↑	↑	😊
SEAWATER	↑	↑	↑	↑	😬
AMMONICAL LIQUOR	↓	↑	↑	😊	😬
SULPHUR DIOXIDE	😬	😞	↑	😊	😬
ARGON	↑	↑	↑	↑	↑
NITROGEN	↑	↑	↑	↑	↑
BEER	↑	↑	↑	↑	↑
BUTTER	😞	↑	↑	😊	↑
CHLOROFORM	😞	😞	😊	😞	↑
SODIUM CHLORIDE	↑	↑	↑	↑	↑
SULPHUR DIOXIDE	😊	😞	↑	😊	😬
HELIUM	😊	↑	↑	↑	↑
IODINE	↑	😊	😊	😬	↑
MILK	😊	↑	↑	↑	↑
MERCURY	↑	↑	↑	😬	↑
ANIMAL OIL	😬	↑	😬	😊	↑
PEANUT OIL	😞	↑	😬	↑	↑
OLIVE OIL	😞	↑	😊	↑	↑
OXIGEN	😬	😊	↑	↑	↑
OZONE	😞	😞	↑	↑	↑
SOAP SOLUTION	😊	↑	↑	↑	↑

	NR GOMMA NATURALE PARA	NBR NITRILE	EPDM ETILENE PROPYLENE	VMQ SILICONE	FKM VITON
SODIUM SULFATE					
LARD					
WATER VAPOUR					
BLEACH					
WINE					
WHISKY					
SULPHUR					
CANE SUGAR					

	PARTICULARLY SUITABLE MATERIAL FOR THIS APPLICATION.
	MATERIAL WITH GOOD RESISTANCE AND MODERATE VARIATIONS IN ITS PROPERTIES.
	MATERIAL WITH ORDINARY RESISTANCE AND VARIATIONS IN ITS PROPERTIES.
	MATERIAL WITH POOR RESISTANCE AND RELEVANT VARIATIONS IN ITS PROPERTIES.
	UNSUITABLE MATERIAL.

NAME	COLOUR	DESCRIPTION
NATURAL RUBBER / PARA RUBBER	BROWN	GOOD MECHANICAL PROPERTIES, EXCELLENT ELASTICITY AND SOFTNESS, HIGH TEAR AND WEAR RESISTANCE.
NITRILE	WHITE	OIL -, ANIMAL AND VEGETAL FAT - RESISTANT. GOOD MECHANICAL PROPERTIES. PARTICULARLY WATERPROOF.
EPDM	BLACK	EXCELLENT WATERPROOF AND OZONE-RESISTANT PROPERTIES. GOOD MECHANICAL PROPERTIES. OPERATING TEMPERATURE UP TO 110° C.
SILICONE	CREAM	EXCELLENT RESISTANCE TO HIGH AND LOW TEMPERATURES. EXCELLENT WATERPROOF AND OZONE-RESISTANT PROPERTIES. GOOD MECHANICAL PROPERTIES.
VITON	BLACK	EXCELLENT HEAT, HOT OIL, FUEL AND OZONE RESISTANCE. GOOD MECHANICAL PROPERTIES.

In compliance with the above, these data are purely indicative.

Please ask the Company Fratelli Laveggi to advise you the most suitable gaskets for specific applications.



LIBRETTO INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

PORTELLE CHIUSINI E VALVOLE

PREMESSA GENERALE

- Prima dell'acquisto e successivamente in fase di conferma d'ordine di un Nostro articolo completo, (portella, chiusino o valvola) accertarsi che possieda i requisiti di temperatura, pressione statica e guarnizione adatti per l'impianto, serbatoio o simili in cui viene utilizzato.
- Tutti gli articoli di base vengono forniti con guarnizione in PARA (gomma naturale) e volantino in plastica salvo diversamente evidenziati da catalogo.
La guarnizione in PARA (gomma naturale) è adatta al contatto con sostanze alimentari, non aggressive e/o acide o fluidi instabili soggetti a decomposizione, ad una temperatura da -35°C a 90°C.
- E' consigliabile consultare prima il nostro catalogo nel quale vengono riportate le pressioni massime di esercizio per ogni articolo e la tipologia di guarnizione (secondo tabella esplicativa) adatta alla temperatura e al prodotto contenuto; il Nostro ufficio tecnico è a Vs completa disposizione per ogni ulteriore chiarimento e/o precisazioni.

INSTALLAZIONE - USO - SICUREZZA

- Prima di procedere al posizionamento del telaio, verificare sempre la funzionalità del sistema completo di apertura/chiusura e di accoppiamento coperchio/telaio onde evitare di dover correggere eventuali difetti quando l'articolo sarà installato, quindi, successivamente, rimuovere sempre il coperchio con relativi accessori e la guarnizione di tenuta.
- Verificare sempre l'assenza di danni, difformità o deformazioni nel foro eseguito nel serbatoio, dove alloggiare l'articolo specificato, i quali potrebbero compromettere la stabilità generale. Qualora venga rilevata la presenza di danni, difformità o deformazioni, occorre eliminarli in maniera precisa e confacente. Si raccomanda di non tagliare assolutamente il telaio; nel caso si renda indispensabile il taglio del telaio consultare il Nostro ufficio tecnico. In caso di saldatura su lamiera, prima puntare il telaio su 4 punti a croce, poi puntarlo circolarmente a passi definiti ed infine saldarlo completamente. Controllare costantemente il cordone di saldatura al fine di evitare deformazioni al telaio che ne potrebbero pregiudicare la tenuta in fase di chiusura con la guarnizione e/o l'accoppiamento con altre parti. Successivamente, dopo aver effettuato ogni tipo di operazione di smerigliatura, decapaggio e/o satinatura della saldatura rimontare il coperchio serrando viti o perni esclusivamente con attrezzi adatti. Montare la guarnizione assicurandosi che non venga rovinata superficialmente (pizzicata) in fase di chiusura e che sia centrata correttamente per impedire contatto tra metallo e metallo. Chiudere infine il coperchio agendo esclusivamente a mano sugli appositi volantini, con una forza consona al tipo di tirante e ponendo particolare cura al fine di evitare eventuali danni alla filettatura dei tiranti. Tali indicazioni di montaggio hanno carattere generale e non esaustivo.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, la Fratelli Laveggi declina ogni responsabilità in merito alla procedura di installazione, in particolare se eseguita in maniera difforme da quanto previsto dal costruttore e/o dal presente manuale e/o dalle normative vigenti. L'articolo, se installato da personale qualificato, non presenta rischi per l'utente. La sicurezza però, è anche legata ad un uso adeguato, secondo quanto previsto nel libretto d'uso del prodotto, mentre l'utente deve demandare a personale qualificato le operazioni specifiche descritte nel libretto stesso.
- A installazione ultimata e prima di effettuare ogni altro tipo di operazione, verificare sempre la funzionalità del sistema completo di apertura/chiusura e di accoppiamento coperchio/telaio. Qualora venga rilevata la presenza di difformità o malfunzionamenti occorre eliminarli in maniera precisa e confacente.
- I Nostri prodotti sono articoli sicuri, costruiti nel rispetto delle Regole di buona norma e sono controllati e testati durante tutto il ciclo produttivo per garantire la sicurezza dell'utente. E' importante assicurarsi che il personale incaricato dell'installazione e della gestione dell'articolo sia qualificato in relazione alle disposizioni di legge in vigore nel Paese in cui viene effettuata l'installazione.
- E' responsabilità dell'installatore la scelta dei materiali in relazione all'uso, l'esecuzione corretta dei lavori, la verifica dello stato dell'impianto nel quale è installato l'articolo e l'idoneità dello stesso a garantire la sicurezza d'uso.
- A causa dei vari possibili utilizzi, la Fratelli Laveggi non ha previsto nessun sistema per limitare l'accesso all'apparecchiatura in presenza di pressione: questa evenienza è lasciata al montatore.
- Onde evitare eventuali danni alle portelle o chiusini causati da sovrappressioni o depressurizzazioni accidentali si prescrive l'utilizzo di una valvola di sicurezza.
- E' fatto divieto assoluto di cambiare o modificare componenti o parti dell'articolo rispetto allo stato di fornitura, facendo decadere la responsabilità del Costruttore.

CURA - MANUTENZIONE

- I principali controlli ed interventi di manutenzione da eseguire per una maggior durata delle portelle e dei chiusini, da effettuarsi esclusivamente ad impianto fermo, previa depressurizzazione e smontaggio, sono i seguenti:
 - Controllare che dopo il primo periodo di utilizzo non rimangano residui solidi (acini, vinaccioli, raspi d'uva, ecc.) sulla guarnizione tra il telaio ed il coperchio.
 - E' indispensabile che durante lunghi periodi di fermo impianto o a serbatoio vuoto, i coperchi rimangano aperti per non



dilatare le guarnizioni di tenuta. Successivamente, prima di iniziare nuove lavorazioni, è bene lavare le superfici interne per togliere eventuali residui di polvere, ecc.

- Nell'impossibilità di eseguire queste operazioni, è bene sapere che si aumenta in modo sensibile la probabilità di avere danneggiamenti delle guarnizioni di tenuta, e quindi successive perdite che possono anche portare allo svuotamento del serbatoio o dell'impianto stesso.
- Come ogni manufatto, anche le portelle, i chiusini e le valvole sono soggetti al naturale processo di invecchiamento. L'azione di pioggia, sole, vento, ecc., caratteristiche sfavorevoli alle quali sono sottoposte in termini di tenuta nonché una posizione troppo esposta dei suddetti articoli favoriscono e accelerano tale processo. Anche i danneggiamenti meccanici durante la fase di installazione o causati da un'uso estremo incidono negativamente sulla durata di questi articoli.
- Effettuare una manutenzione periodica (almeno ogni 3 (tre) mesi), ove possibile, per controllare lo stato di usura delle superfici d'appoggio del coperchio sul telaio, il buono stato del sistema di apertura/chiusura, lo stato di usura della guarnizione e l'eventuale degrado superficiale dovuto all'installazione dell'articolo in un'ambiente con condizioni particolarmente sfavorevoli.
- Nel caso si rilevassero imperfezioni o rotture, informare tempestivamente il Fornitore, al fine di non aggravare la condizione esistente ed evitare un ulteriore peggioramento, ordinando i particolari deteriorati o danneggiati.

GARANZIA

- La Fratelli Laveggi garantisce i propri prodotti alle seguenti condizioni:
 - A norma di legge 12 (dodici) mesi dopo la consegna.
 - La pressione di esercizio indica la pressione statica di tenuta del prodotto e non quella dinamica che, in alcuni casi per errate manovre o colpi d'ariete, può superare abbondantemente questa soglia.
 - In caso di eventuali danni alle portelle queste devono essere rese al Costruttore per la riparazione, a pena di decadenza della garanzia.
- In ogni caso la Fratelli Laveggi declina ogni responsabilità e non risponde di malfunzionamenti in presenza di modifiche al proprio prodotto, cattiva manutenzione, un errato montaggio, o all'impiego di fluidi non previsti o aventi temperature e/o pressioni non idonee, dall'utilizzo di ricambi non originali o da logoramento dovuto all'uso.

TRASPORTO - SCARICO - MOVIMENTAZIONE

- Particolare cura ed attenzione in fase di trasporto e movimentazione poiché le portelle e i chiusini sono costruiti con spessori tali e, assemblati con parti in materiale plastico, da poter essere danneggiati.
- La movimentazione dei prodotti deve essere eseguita con mezzi idonei, per i bancali che superano i 30 Kg, lo scarico deve avvenire con adeguati mezzi meccanici, assolutamente vietata la movimentazione manuale.
- Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio dei prodotti. Gli elementi dell'imballaggio, quali plastica, legno, cartone, ecc..., non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, ma devono essere gettati in, opportuni e segnalati, luoghi di raccolta.

SMALTIMENTO

- La disinstallazione e/o messa fuori servizio e/o eventuale smaltimento deve essere eseguita solo ed esclusivamente da personale autorizzato ed esperto. La Fratelli Laveggi declina ogni responsabilità di quanto sopra descritto all'Utilizzatore finale che, deve definire le modalità di smaltimento.

AVVERTENZE

- Si raccomanda di seguire le normative imposte dal D.LGS. 81/2008 sulla sicurezza sul lavoro durante tutte le fasi descritte precedentemente.

RICAMBI

- Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso:

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUO' CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La FRATELLI LAVEGGI si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente libretto senza alcun obbligo di preavviso.





MANWAYS, COVERS AND VALVES INSTALLATION, USAGE AND MAINTENANCE MANUAL

GENERAL PREMISE

- Before purchasing and later during the order phase to confirm one of our complete articles (manway, cover or valve) make sure that it possesses the temperature, static pressure and seal requirements necessary for the plant, tank or suchlike in which it is used.
- All the basic articles are supplied with a gasket in PARA (natural rubber) and hand wheel in plastic unless indicated otherwise in the catalogue.
The PARA (natural rubber) gasket is suitable to come into contact with food substances, non-aggressive and/or acid substances or instable fluids subject to decomposition, at a temperature of -35°C to 90°C.
- It is advisable, first of all, to consult our catalogue in which the maximum operating pressure for each article and the type of gasket (according to the explanation table) suitable to the temperature and the contained product, are given; our technical office is at your complete disposal for any further information and/or clarification.

INSTALLATION - USAGE - SAFETY

- Before positioning the frame, always make sure that the complete cover/frame opening/closing and coupling system functions properly in order to avoid having to correct any faults once the article is installed. After this, always remove the cover, the relevant accessories and the gasket.
- Always check that there are no damages, distortions or deformities in the hole made in the tank in which the specified article will be housed as this could compromise the general stability. If any damages, distortions or deformities should be found, they must be eliminated in an accurate, suitable manner. Under no circumstances should the frame be cut: if it should be indispensable to cut the frame, consult our technical office. If any welding has to be carried out on the metal sheet, first of all, spot-weld the frame onto 4 cross-points, then spot-weld it in a circle at defined steps and finally weld it completely. Check the welding bead constantly to prevent distortions to the frame that could jeopardise its seal during the closure phase with the gasket and/or the coupling with other parts.
Then, after carrying out any type of grinding, pickling and/or silking operations on the welding, remount the cover tightening the screws or pins using suitable tools only. Assemble the gasket making sure that its surface is not damaged (pinched) during closure and that it is correctly centred to prevent contact between metal and metal. Finally close the cover adjusting the hand wheels exclusively by hand, using a force suited to the type of tie rod and taking particular care to prevent any damages to the thread of the tie rods. Such assembly indications are of a general and non-exhaustive nature.
- Installation must be carried out by qualified personnel. The company Fratelli Laveggi declines all responsibility related to the installation procedure, in particular if carried out in a way that does not comply with the instructions of the manufacturer and/or of this manual and/or of applicable regulations. If installed by qualified personnel, the article does not present any risks for the user. Safety, however, also depends on proper usage, according to the provisions of the product's usage manual, while the user must assign the specific operations described in the manual itself to qualified personnel.
- Once installation is completed and before carrying out any type of operations, always check to ensure that the complete opening/closing and cover/frame coupling system functions correctly. If any distortions or faults are found, they must be eliminated in an accurate, suitable manner.
- Our products are safe articles, manufactured in observance of laws and regulations and are monitored and tested during the whole production cycle to guarantee the user's safety. It is important to make sure that the personnel assigned to installing and managing the article are qualified regarding the legal provisions in force in the Country in which the installation is made.
- The choice of materials relating to the usage, correct execution of jobs, verification of the condition of the plant in which the article is installed and its suitability to guarantee safe usage is the responsibility of the installer.
- Due to the variety of possible usages, the company Fratelli Laveggi has not provided any system for restricting access to the equipment in the presence of pressure: this eventuality is the responsibility of the assembly technician.
- In order to prevent any damages to manways or covers caused by accidental overpressures or de-pressurizations, the use of a safety valve is prescribed.
- Changing or modifying components or parts of the article with respect to the supply state is absolutely forbidden and will result in lapse of the Manufacturer's responsibility.

CARE - MAINTENANCE

- The main checks and maintenance operations to be carried out to ensure a long life for the walkways and covers, to be carried out exclusively with the plant at a stand-still, after de-pressurization and de-assembly, are as follows:
 - Check that after the initial period of use there are no solid residues (grapes, grape-seeds, grape-stalks, etc.) on the gasket between the frame and the cover.
 - During long periods when the plant is at a stand-still or when the tank is empty, it is indispensable that the covers should remain open so as not to cause the gaskets to dilate. Then, before starting new processing operations, the internal surfaces should be washed to remove any residues of dust, etc.



- If it should be impossible to carry out these operations, the user should be aware that the probability of damaging the gaskets, and therefore the risk of subsequent leaks that could even result in emptying of the tank or the plant itself, increases considerably.
- As for all products, the manways, covers and valves are also subject to the natural ageing process. The action of rain, sun, wind, etc., unfavourable characteristics to which they are subjected in terms of seal and an over-exposed position of such articles foster and accelerate such a process. Mechanical damages during the installation phase or caused by extreme usage also have a negative impact on the duration of these articles.
- Carry out periodic maintenance (at least every 3 (three) months) where possible to monitor the state of wear of the surfaces of the cover that rest on the frame, the good condition of the opening/closing system, the state of wear of the gasket and any surface deterioration due to the installation of the article in an environment with particularly unfavourable conditions.
- If any imperfections or breakages should be found, inform the Supplier immediately, so as not to worsen the existing condition and to avoid a further deterioration, ordering the deteriorated or damaged parts.

GUARANTEE

- The company Fratelli Laveggi guarantees its own products under the following conditions:
 - In compliance with the law, for 12 (twelve) months after delivery.
 - The operating pressure indicates the static sealing pressure of the product and not the dynamic pressure which, in certain cases, due to wrong manoeuvres or water hammering, can exceed this threshold by a considerable amount.
 - If any damages should occur to the manways they may be returned to the Manufacturer for repair, under penalty of nullity of the guarantee.
- In any case, the company Fratelli Laveggi declines any responsibility and shall not be liable for any faults resulting from changes to their product, bad maintenance, wrong assembly, or the use of fluids not prescribed or with unsuitable temperatures and/or pressure, by the use of non-original spare parts or by wear due to usage.

TRANSPORT - UNLOADING - HANDLING

- Particular care and attention must be paid during the transport and handling phase since the manways and covers are manufactured with thicknesses which, when assembled with plastic parts, can be damaged.
- The products must be handled using suitable means. Pallets weighing more than 30 Kg. must be unloaded with suitable mechanical means. Manual handling is absolutely forbidden.
- The products' packaging materials must not be disposed of in the environment. Packaging elements, such as plastic, wood, cardboard, etc..., must not be left within the reach of children since they are a potential source of danger. They must be disposed of at proper, indicated collection sites.

DISPOSAL

- De-installation and/or decommissioning and/or any dismantling operations must be carried out by authorised, expert personnel only. The company Fratelli Laveggi declines any responsibility for the above described to the end User who must define disposal procedures.

WARNINGS

- Users are recommended to follow the provisions imposed by Law Decree 81 / 2008 regarding safety in the work place during all the phases described above.

SPARE PARTS

- Requests for spare parts must be sent to:

N.B. THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY IMPROPER, WRONG AND UNREASONABLE USAGES.

The company FRATELLI LAVEGGI reserves the right to make any amendments or changes that it considers necessary to its own products and/or to this manual without the obligation to give prior notice.





LIVRET D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE PORTES, DE TRAPPES ET DE VANNES

PREMISSSES GENERALES

- Avant d'acquérir et durant la confirmation de la commande d'un de nos articles complets, (porte, trappe ou vanne), vérifier que celui-ci possède les qualités requises de température, de pression statique et de garniture adaptées à l'installation, qu'il s'agisse d'un réservoir ou similaire, où il sera utilisé.
- Tous les articles de base sont fournis avec des garnitures en PARA (caoutchouc naturel) et un volant en plastique, sauf cas contraires indiqués dans le catalogue.
La garniture en PARA (caoutchouc naturel) est adaptée au contact avec des substances alimentaires, non agressives et/ou acides ou des fluides instables sujets à la décomposition, à une température allant de -35°C à 90°C.
- Il est conseillé de consulter avant notre catalogue où sont indiquées les pressions de marche maximales pour chaque article ainsi que la typologie de garniture (selon le tableau explicatif) adaptée à la température et au produit contenu; notre Service technique est à votre entière disposition pour tout éclaircissement ultérieur et/ou précisions.

INSTALLATION - UTILISATION - SECURITE

- Avant de procéder au positionnement du cadre, vérifier toujours la fonctionnalité du système avec l'ouverture et la fermeture et l'ajustement couvercle/cadre afin d'éviter de devoir corriger d'éventuels défauts lorsque l'article sera installé. Puis enlever toujours par la suite le couvercle avec ses accessoires et la garniture d'étanchéité.
- Vérifier toujours l'absence d'endommagements, de défauts ou de déformations dans le trou effectué dans le réservoir, où l'article en question sera logé; ces derniers pourraient compromettre la stabilité générale. Si la présence d'endommagements, de défauts ou de déformations est relevée, il faut les éliminer d'une manière précise et qui convient. Il est recommandé absolument de ne pas couper le cadre; si la coupe du cadre est indispensable, consulter notre Service technique. En cas de soudure sur la tôle, piquer tout d'abord le cadre sur 4 points en croix, puis le piquer d'une manière circulaire avec des pas définis, et puis enfin le souder complètement.
Contrôler en permanence le cordon de soudure afin d'éviter des déformations au cadre qui pourraient nuire à son étanchéité durant la fermeture avec la garniture et/ou l'ajustement avec d'autres parties.
Par la suite, après avoir effectué toutes les opérations de ponçage, de décapage et/ou de satinage de la soudure, remonter le couvercle en serrant les vis et les goujons uniquement avec des outils adaptés. Monter la garniture en s'assurant qu'elle ne soit pas abîmée superficiellement (pincée) durant la fermeture et qu'elle soit centrée correctement afin d'empêcher le contact entre le métal et le métal.
Fermer en fin le couvercle en opérant exclusivement manuellement sur les volants spécifiques, avec une force adaptée au type de tirant et en ayant soin d'éviter d'éventuels endommagements au filetage des tirants. Ces indications de montage sont à caractère général et non pas exhaustif.
- L'installation doit être réalisée par du personnel qualifié, la société Fratelli Laveggi décline toutes responsabilités concernant la procédure d'installation, et en particulier si elle est effectuée de manière difforme aux indications prévues par le constructeur et/ou par le présent manuel et/ou par les normes en vigueur. S'il est installé par du personnel qualifié, l'article ne présente aucun risque pour l'utilisateur. Mais la sécurité est pourtant liée à un usage adéquat, selon les indications prévues dans le livret d'utilisation du produit, alors que l'utilisateur doit déléguer les opérations spécifiques décrites dans ledit livret à du personnel qualifié.
- Une fois que l'installation est terminée et avant d'effectuer tout autre type d'opération, vérifier toujours la fonctionnalité du système complet d'ouverture et de fermeture et d'ajustement couvercle/cadre. Si on note la présence de défauts ou de mauvais fonctionnements, il faut les éliminer d'une manière précise et qui convient.
- Nos produits sont des articles surs, construits dans le plein respect des Règles de bonne norme et ils sont contrôlés et testés durant tout le cycle de production afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Il est important de s'assurer que le personnel chargé de l'installation et de la gestion de l'article soit qualifié conformément aux dispositions de loi en vigueur dans le Pays où est effectuée l'installation.
- L'installateur est responsable du choix des matériaux selon l'usage, l'exécution correcte des travaux, la vérification de l'état de l'installation où est placé l'article et la capacité de celui-ci de garantir la sécurité d'utilisation.
- A cause de différentes utilisations possibles, la société Fratelli Laveggi n'a prévu aucun système pour limiter l'accès à l'appareillage en présence de pression: cette possibilité est laissée à la charge de l'installateur.
- Afin d'éviter d'éventuels endommagements aux portes ou aux trappes provoqués par des surpressions ou des dépressurisations accidentelles, il est prescrit d'utiliser une soupape de sécurité.
- Il est absolument interdit de changer ou de modifier des composants ou des parties de l'article par rapport à son état de fourniture, annulant ainsi la responsabilité du Constructeur.

SOIN - ENTRETIEN

- Les principaux contrôles et interventions d'entretien qui devront être réalisés pour une durée majeure des portes et des trappes, à effectuer exclusivement lorsque l'installation est arrêtée, après dépressurisation et démontage, sont les



suivants:

- Contrôler qu'après la première période d'utilisation il ne reste aucun résidu solide (grains, pépins de raisin, rafles, etc.) sur la garniture entre le cadre et le couvercle.
 - Il est indispensable que durant les longues périodes d'arrêt de l'installation ou lorsque le réservoir est vide, les couvercles restent ouverts afin de ne pas dilater les garnitures d'étanchéité. Par la suite, et avant de commencer de l'utiliser de nouveau, il est recommandé de bien laver les surfaces internes pour enlever d'éventuels résidus de poussière, etc.
 - Dans l'impossibilité d'effectuer ces opérations, il est bien de savoir que l'on augmente ainsi sensiblement la probabilité d'avoir des endommagements des garnitures d'étanchéité ainsi que des pertes successives qui peuvent même entraîner le vidage du réservoir ou de l'installation proprement dite.
- Comme toutes pièces manufacturées, les portes, les trappes et les vannes sont également sujettes au processus naturel de vieillissement. L'action de la pluie, du soleil, du vent, etc., des caractéristiques défavorables auxquelles sont soumis lesdits articles en termes d'étanchéité, ainsi que leur position trop exposée favorisent et accélèrent ce processus. Même les endommagements mécaniques créés durant l'installation ou provoqués par un usage extrême ont une incidence négative sur la durée de ces articles.
 - Effectuer, si possible, un entretien périodique (au moins tous les 3 (trois) mois) pour contrôler l'état d'usure des surfaces d'appui du couvercle sur le cadre, le bon état du système d'ouverture et de fermeture, l'état d'usure de la garniture ainsi que la dégradation superficielle éventuelle due à l'installation de l'article au sein d'un environnement présentant des conditions particulièrement défavorables.
 - Si des imperfections ou des ruptures sont relevées, informer le plus vite possible le Fournisseur afin de ne pas aggraver la condition existante et éviter une détérioration ultérieure, en commandant les pièces détériorées ou endommagées.

GARANTIE

- La société Fratelli Laveggi garantit ses produits selon les conditions suivantes:
 - Aux normes de loi 12 (douze) mois après la livraison.
 - La pression de marche indique la pression statique d'étanchéité du produit et non pas celle dynamique qui, dans quelques cas à cause de manœuvres erronées ou de coups de bélier, peut dépasser abondamment ce seuil.
 - En cas d'endommagements éventuels aux portes, celles-ci doivent être rendues au Constructeur pour leur réparation, sous peine d'annulation de leur garantie.
- Dans tous les cas la société Fratelli Laveggi décline toutes responsabilités et ne répond pas des mauvais fonctionnements en présence de modifications apportées à son produit, d'un mauvais entretien, d'un montage erroné ou de l'utilisation de fluides non prévus ou ayant des températures et/ou des pressions non adaptées, ou bien de l'utilisation de pièces de rechange non originales ou d'usure due à l'usage.

TRANSPORT - DECHARGEMENT - MANUTENTION

- Prêter un soin et une attention particulière durant le transport et la manutention car les portes et les trappes sont construites avec des épaisseurs et assemblées avec des parties en matériau plastique telles qu'elles peuvent être endommagées.
- La manutention des produits doit être effectuée à l'aide d'engins adaptés, pour les palettes qui dépassent les 30 Kg, le déchargement doit être réalisé avec des engins mécaniques spécifiques. La manutention manuelle est absolument interdite.
- Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux d'emballage des produits. Les éléments d'emballage, comme le plastique, le bois, le carton, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent constituer des sources potentielles de danger, mais ils doivent être jetés dans des lieux de ramassage spécifiques et signalés.

ELIMINATION

- La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou l'élimination éventuelle doit être effectuée seulement et exclusivement par du personnel autorisé et expert. La société Fratelli Laveggi décline toute responsabilité concernant ce qui vient d'être décrit à l'Utilisateur final, qui doit définir les modalités d'élimination.

AVERTISSEMENTS

- Il est recommandé de suivre les normes imposées par le Décret Législatif 81 / 2008 sur la sécurité du travail durant toutes les phases décrites précédemment.

PIECES DE RECHANGE

- Les demandes de pièces de rechanges doivent être adressées à :

N.B. LE CONSTRUCTEUR NE PEUT PAS ETRE RETENU RESPONSABLE DE DOMMAGES EVENTUELS PROVOQUES PAR DES USAGES IMPROPRES, ERRONES ET IRRATIONNABLES.

La société FRATELLI LAVEGGI se réserve le droit d'apporter les modifications ou les variations qu'elle retiendra opportunes pour ses propres produits et/ou pour le présent livret sans aucune obligation de préavis.





INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR MANNLOCHTÜREN, DOMDECKEL UND VENTILE

VORWORT

- Vor dem Kauf und bei der Bestellung eines kompletten Artikels aus unserer Produktpalette (Mannlochtür, Domdeckel oder Ventil) vergewissern Sie sich bitte, dass der von Ihnen gewählte Artikel die Voraussetzungen im Hinblick auf die Betriebstemperatur, den statischen Druck und die Dichtung der Anlage, des Tanks oder der Apparatur erfüllt.
- Mit Ausnahme anderweitiger Angaben im Katalog, werden alle Artikel grundsätzlich mit PARAGUMMI (Natur-Gummi) Dichtung und Kunststoff-Handgriffen geliefert. Die PARAGUMMI (Natur-Gummi) Dichtung eignet sich für milde und/oder saure Lebensmittel oder instabile, verderbliche Flüssigkeiten bei einer Temperatur zwischen - 35°C und 90°C.
- In unserem Katalog sind der maximale Betriebsdruck jedes einzelnen Artikels und die Dichtungsart angegeben (mit ausführlicher Tabelle), die sich am besten für die Temperatur und das im Tank enthaltene Produkt eignet. Wir empfehlen Ihnen deshalb zunächst in unserem Katalog nachzuschlagen. Für nähere Informationen und/oder Erklärungen steht Ihnen unsere technische Abteilung gerne zur Verfügung.

INSTALLATION - GEBRAUCH - SICHERHEIT

- Bevor Sie den Rahmen in die richtige Position bringen, prüfen Sie immer die Funktionstüchtigkeit des gesamten Öffnungs-/ Schließsystems und die Passung Deckel/Rahmen, damit Sie nicht im Anschluss, wenn der Artikel bereits montiert ist, eventuelle Defekte beheben müssen. Dann den Deckel, das entsprechende Zubehör und die Dichtung entfernen.
- Die Öffnung im Behälter, in welche der jeweilige Artikel eingebaut werden soll, muss immer zunächst auf Beschädigungen, Abweichungen oder Verformungen geprüft werden, denn sie könnten die allgemeine Stabilität beeinträchtigen. Sollten Sie Beschädigungen, Abweichungen oder Verformungen feststellen, müssen Sie diese einwandfrei und sachgemäß beheben. Es wird empfohlen den Rahmen auf keinen Fall zu schneiden. Sollte sich dies trotzdem als notwendig erweisen, halten Sie bitte zunächst mit unserer technischen Abteilungen Rücksprache. Bei Schweißarbeiten am Blech, zuerst den Rahmen an 4 Stellen heftschweißen, indem ein Kreuz beschrieben wird. Dann denselben umlaufend, in regelmäßigen Abständen, heftschweißen und ihn schließlich vollständig anschweißen. Die Schweißnaht konstant kontrollieren, um zu vermeiden, dass sich am Rahmen Verformungen bilden, welche die Dichtigkeit beim Schließen mit der Dichtung und/oder die Passung mit anderen Zubehörteilen beeinträchtigen könnten. Nachdem alle Fertigungsverfahren (Schleifen, Beizen und/oder Satinieren) an der Schweißnaht abgeschlossen worden sind, den Deckel wieder montieren und dabei ausschließlich fachgerechtes Werkzeug für das Festmachen von Schrauben und Bolzen verwenden. Die Dichtung montieren und dabei sicherstellen, dass beim Schließen deren Oberfläche nicht beschädigt (eingeklemmt) wird und dass sie richtig sitzt, damit die beiden Metallflächen nicht miteinander in Berührung kommen. Dann den Deckel schließen, wobei die jeweiligen Handgriffe ausschließlich mit der Hand mit einer für die Art von Schraubenbolzen angemessenen Kraft festgeschraubt werden dürfen. Es soll darauf geachtet werden, dass das Gewinde der Schraubenbolzen nicht beschädigt wird. Die oben angeführten Anweisungen haben allgemeine Gültigkeit, sind jedoch nicht als erschöpfend zu verstehen.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Firma Fratelli Laveggi lehnt jede Verantwortung für das Installationsverfahren ab, insbesondere dann, wenn die Montage auf andere Art durchgeführt wird, als vom Hersteller und/ oder von dieser Installationsanleitung und/ oder von den geltenden Normen empfohlen wird. Wird der Artikel von qualifiziertem Personal installiert, stellt er keine Gefahr für den Benutzer dar. Die Sicherheit steht aber auch mit dem korrekten Gebrauch desselben in Verbindung. Der Benutzer muss qualifiziertes Personal mit der Durchführung spezifischer Arbeiten, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, beauftragen.
- Nach Abschluss der Installation und vor Beginn weiterer Arbeitsvorgänge, immer die Funktionstüchtigkeit des Öffnungs-/ Schließsystems und die Passung Deckel/Rahmen prüfen. Sollte man Abweichungen oder Mängel feststellen, müssen diese einwandfrei und sachgemäß behoben werden.
- Unsere Produkte sind sicher, denn sie werden unter Berücksichtigung der geltenden Normen erzeugt und während des gesamten Produktionsverfahrens geprüft und getestet, damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das für die Installation und die Wartung zuständige Personal entsprechend der im Land, in dem die Installation erfolgt, geltenden gesetzlichen Bestimmungen ausgebildet worden ist.
- Für die Wahl der zu gebrauchenden Materialien, für die korrekte Durchführung der Arbeitsvorgänge, für die Überprüfung der Anlage, auf die der Artikel installiert ist, und für dessen sichere Verwendung, ist der Installateur verantwortlich.
- Aufgrund der vielfältigen Einsatzmöglichkeiten, hat Firma Fratelli Laveggi kein System vorgesehen, das den Zugang zu dem unter Druck stehenden Gerät beschränkt. Diese Entscheidung wird in das Ermessen des Installateurs gestellt.
- Um etwaige Schäden an den Mannlochtüren oder den Domdeckeln zu vermeiden, die aufgrund von vorübergehendem Überdruck oder Unterdruck entstanden sind, bedarf es eines Sicherheitsventils.
- Der Austausch oder die Abänderung von gelieferten Zubehörteilen oder Bauteilen am Artikel ist ausdrücklich untersagt. Im entgegengesetzten Fall kann der Hersteller nicht für etwaige Defekte zur Verantwortung herangezogen werden.



INSTANDHALTUNG - WARTUNG

- Die nachstehend aufgezählten Vorgänge sind die wichtigsten Kontrollen und Wartungsarbeiten, die an den Mannlochtüren und Domdeckeln durchgeführt werden müssen, damit deren lange Lebensdauer gesichert werden kann. Folgende Arbeitsvorgänge dürfen erst nach der Druckherabsetzung und dem Abmontieren sowie nur bei stillstehender Anlage durchgeführt werden:
 - Prüfen Sie nach der ersten Gebrauchszeit, dass keine festen Rückstände (Weinbeeren, Kerne, Traubenkämme, usw.) an der Dichtung zwischen dem Rahmen und dem Deckel haften bleiben.
 - Bei längerem Stillstand der Anlage oder bei einem für längere Zeit leer bleibenden Behälter, empfiehlt es sich die Deckel offen zulassen, damit die Dichtung sich nicht dehnen. Bevor mit neuen Arbeitsgängen verfahren wird, ist es ratsam die Innenseite zu reinigen, um eventuellen Reststaub usw. zu entfernen.
 - Sollte es nicht möglich sein diese Vorgänge durchzuführen, ist es gut zu wissen, dass das Risiko einer Beschädigung der Dichtungen steigt und sogar zur vollständigen Entleerung des Behälters oder der Anlage führen kann.
- Wie jedes Produkt, unterliegen auch Mannlochtüren, Domdeckel und Ventile dem natürlichen Alterungsprozess. Der Einfluss von Regen, Sonne, Wind, usw., sowie eine stark ausgesetzte Position wirken sich ungünstig auf ihre Dichtigkeit aus und fördern den Alterungsprozess. Auch mechanische Beschädigungen, die während der Installation oder durch extremen Gebrauch verursacht worden sind, haben eine negative Auswirkung auf die Lebensdauer dieser Artikel.
- Wenn möglich, regelmäßig Wartungsarbeiten durchführen (mindestens jede 3 Monate), um den Verschleiß der Auflageflächen des Deckels am Rahmen, die optimale Funktionstüchtigkeit des Öffnungs-/Schließsystems, den Verschleiß der Dichtung und die eventuelle Beschädigung der Oberfläche zu prüfen, die auf die Installation des Artikels in einen Raum mit besonders unvorteilhaften Bedingungen zurückzuführen ist.
- Sollten Mängel oder Brüche festgestellt werden, sofort den Lieferanten davon in Kenntnis setzen, damit die Lage nicht weiter verschlimmert wird und bei diesem das verschleiße oder beschädigte Bauteil nachbestellen.

GARANTIE

- Firma Fratelli Laveggi garantiert ihre Produkte unter folgenden Voraussetzungen:
 - Gesetzesgemäß für 12 (zwölf) Monate nach der Lieferung.
 - Der Betriebsdruck gibt den statischen, nicht den dynamischen Druck des Produkts an, der in manchen Fällen, aufgrund falscher Vorgehensweisen oder Druckstößen, diesen Grenzwert bei Weitem überschreiten kann.
 - Bei etwaigen Schäden an den Mannlochtüren, diese an den Hersteller zur Reparatur zurückschicken. Im anderen Falle verfällt die Garantie.
- Firma Fratelli Laveggi übernimmt keine Verantwortung für den fehlerhaften Betrieb, der aufgrund von Änderungen am eigenen Produkt, schlechter Wartung, fehlerhafter Installation oder Gebrauch nicht vorgesehener Substanzen oder nicht geeigneter Temperaturen und/oder Drucke, die auf den Einsatz nicht originaler Ersatzteile oder Verschleiß durch intensiven Gebrauch zurückzuführen sind, verursacht worden sind.

TRANSPORT - ABLADUNG - HANDHABUNG

- Der Transport und die Handhabung bedürfen besonders großer Sorgfalt, denn die Mannlochtüren und Domdeckel sind mit Kunststoff-Komponenten ausgestattet und haben eine Stärke, die beschädigt werden könnten.
- Die Handhabung der Produkte muss mit geeigneten Mitteln erfolgen. Paletten, die ein Gewicht von 30 Kg überschreiten, müssen mit geeigneten mechanischen Instrumenten herunter geladen werden. Es ist ausdrücklich verboten diese manuell zu befördern.
- Das Verpackungsmaterial der Produkte nicht am Boden zurücklassen. Verpackungselemente wie Plastik, Holz, Karton, usw. dürfen nicht in Reichweite von Kindern gestaut werden, da sie eine potentielle Gefahr für diese darstellen. Sie müssen an entsprechend ausgewiesenen Sammelstellen entsorgt werden.

ENTSORGUNG

- Die Desinstallation und/oder Außerbetriebsetzung und/oder die eventuelle Entsorgung muss ausschließlich von dem dafür zuständigen Fachpersonal durchgeführt werden. Firma Fratelli Laveggi überträgt die Verantwortung für das oben Beschriebene auf den Endbenutzer, der selbst die Entsorgungsart bestimmen soll.

HINWEISE

- Es wird auf die Verfügungen des Gesetzesdekrets Nr. 81/2008 zur Arbeitssicherheit während aller oben beschriebenen Vorgänge hingewiesen.

ERSATZTEILE

- Anfragen für Ersatzteile richten Sie bitte an:

HINWEIS: DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR EVENTUELLE SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSEN, FALSCHEN ODER UNVERANTWORTLICHEN GEBRAUCH ENTSTANDEN SIND, ZUR VERANTWORTUNG HERANGEZOGEN WERDEN.

Firma FRATELLI LAVEGGI behält sich das Recht vor an ihren Produkten und/oder an dieser Bedienungsanleitung für notwendig gehaltene Änderungen oder Variationen vorzunehmen, ohne zur vorhergehenden Inkenntnissetzung verpflichtet zu sein.



MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE BOCAS, DOMOS Y VÁLVULAS

PREMISA GENERAL

- Antes de la compra y posteriormente durante la fase de confirmación del pedido de un artículo nuestro completo, (boca, domo o válvula) asegúrese de que posea los requisitos de temperatura, presión estática y junta adecuados para la instalación, depósito o similares en que es utilizado.
- Todos los artículos de base son suministrados con junta de PARA (goma natural) y volante de mano de plástico, salvo indicado diversamente en el catálogo.
La junta de PARA (goma natural) es apta para el contacto con sustancias alimenticias, no agresivas y/o ácidas o fluidos inestables sujetos a descomposición, a una temperatura de -35°C a 90°C.
- Es aconsejable consultar primero nuestro catálogo en el que se indican las presiones máximas de ejercicio para cada artículo y el tipo de junta (según cuadro explicativo) adecuada para la temperatura y el producto contenido; nuestro departamento técnico está a su completa disposición para cualquier explicación adicional y/o aclaración.

INSTALACIÓN - USO - SEGURIDAD

- Antes de proceder a la colocación del bastidor, compruebe siempre la función del sistema completo de apertura/cierre y de acoplamiento tapa/bastidor con el fin de evitar tener que corregir posibles defectos cuando el artículo esté instalado, luego, a continuación, quitar siempre la tapa con sus accesorios correspondientes y la junta de estanqueidad.
- Verifique siempre la ausencia de daños, diferencias o deformaciones en el agujero realizado en el depósito, donde alojar el artículo especificado, ya que podrían comprometer la estabilidad general. En caso de que se detecte la presencia de daños, diferencias o deformaciones, es necesario eliminarlos de manera precisa y adecuada. Se recomienda no cortar el bastidor en ninguna circunstancia; en el caso de que se haga indispensable el corte del bastidor consulte con nuestro departamento técnico. En caso de soldadura sobre chapa, primero soldar por puntos el bastidor con 4 puntos en cruz, luego soldarlo circularmente con pasos definidos y por último soldarlo completamente.
Controle constantemente el cordón de soldadura para evitar causar deformaciones al bastidor que podrían perjudicar la estanqueidad del mismo durante la fase de cierre con la junta y/o el acoplamiento con otras partes.
Seguidamente, después de haber efectuado cada tipo de operación de esmerilado, decapado y/o satinado de la soldadura vuelva a montar la tapa fijando los tornillos o los pernos con las herramientas apropiadas. Monte la junta asegurándose de que no se dañe su superficie (se pique) durante la fase de cierre y que esté centrada correctamente para impedir el contacto entre metal y metal.
Cierre por último la tapa accionando exclusivamente con la mano los correspondientes volantes de mano, con una fuerza conforme al tipo de tirante y poniendo especial cuidado en evitar posibles daños al roscado de los tirantes. Estas indicaciones de montaje tienen carácter general y no exhaustivo.
- La instalación debe ser llevada a cabo por personal cualificado, la Fratelli Laveggi declina cualquier responsabilidad respecto al procedimiento de instalación, en particular si se ejecutara de manera no conforme con lo previsto por el fabricante y/o por el presente manual y/o por las normativas vigentes. El artículo, si es instalado por personal cualificado, no presenta riesgos para el usuario. La seguridad en cambio, también está ligada a un uso adecuado, según lo previsto en el manual de uso del producto, mientras que el usuario debe remitir al personal cualificado las operaciones específicas descritas en el manual mismo.
- Una vez finalizada la instalación y antes de efectuar cualquier otro tipo de operación, compruebe siempre la funcionalidad del sistema completo de apertura/cierre y de acoplamiento tapa/bastidor. En caso de que se detecte la presencia de diferencias o de funcionamientos defectuosos es necesario eliminarlos de manera precisa y adecuada.
- Nuestros productos son artículos seguros, contruidos respetando las Reglas de buena norma y son controlados y probados durante todo el ciclo productivo para garantizar la seguridad del usuario. Es importante cerciorarse que el personal encargado de la instalación y de la gestión del artículo esté cualificado en relación a las disposiciones de ley en vigor en el país en que es efectuada la instalación.
- Es responsabilidad del instalador la elección de los materiales en relación al uso, la ejecución correcta de los trabajos, la verificación del estado de la instalación en la que está instalado el artículo y la idoneidad del mismo para garantizar la seguridad de su uso.
- A causa de los diversos posibles usos, la Fratelli Laveggi no ha previsto ningún sistema para limitar el acceso al equipo en presencia de presión: esta eventualidad se deja al montador.
- Con el fin de evitar posibles daños a las bocas o a los domos causados por sobrepresiones o despresurizaciones accidentales se prescribe el empleo de una válvula de seguridad.
- Se prohíbe estrictamente cambiar o modificar componentes o partes del artículo con respecto al estado de suministro, lo que hace decaer la responsabilidad del Constructor.

CUIDADO – MANTENIMIENTO

- Los principales controles e intervenciones de mantenimiento a efectuar para una mayor duración de las bocas y de los domos, que deberán realizarse exclusivamente con la instalación parada, previa despresurización y desmontaje, son los



siguientes:

- Controlar que después del primero período de uso no queden residuos sólidos (granos de uva, granujas, raspas de uva, etc.) en la junta entre el bastidor y la tapa.
 - Es indispensable que durante largos períodos de parada de la instalación o con el depósito vacío, las tapas permanezcan abiertas para no dilatar las juntas de estanqueidad. Posteriormente, antes de iniciar nuevas elaboraciones, es conveniente lavar bien las superficies internas para quitar los posibles restos de polvo, etc.
 - Ante la imposibilidad de efectuar estas operaciones, es necesario saber que se aumenta de modo sensible la probabilidad de que se produzcan daños en las juntas de estanqueidad y, por tanto, consiguientes pérdidas que pueden llevar también al vaciado del depósito o de la instalación misma.
- Como cualquier manufactura, también las bocas, los domos y las válvulas están sometidos al natural proceso de envejecimiento. La acción de la lluvia, el sol, el viento, etc., fenómenos desfavorables a los cuales están sometidos en términos de estanqueidad, además de una posición demasiado expuesta de dichos artículos favorecen y aceleran dicho proceso. También los daños mecánicos durante la fase de instalación o causados por un uso extremo inciden negativamente en la duración de estos artículos.
 - Efectuar un mantenimiento periódico (al menos cada 3 (tres) meses), si es posible, para controlar el estado de desgaste de las superficies de apoyo de la tapa sobre el bastidor, el buen estado del sistema de apertura/cierre, el estado de desgaste de la junta y el eventual deterioro de la superficie debido a la instalación del artículo en un ambiente con condiciones especialmente desfavorables.
 - En el caso de que se detectasen imperfecciones o roturas, informe oportunamente a su Proveedor, con el fin de no agravar las condiciones existentes y evitar un posterior empeoramiento, pidiendo las piezas deterioradas o dañadas.

GARANTÍA

- La Fratelli Laveggi garantiza sus propios productos con las siguientes condiciones:
 - Según establece la ley 12 (doce) meses después de la entrega.
 - La presión de ejercicio indica la presión estática de estanqueidad del producto y no la dinámica que, en algunos casos por maniobras erróneas o por golpes de ariete, puede superar sobradamente este umbral.
 - En caso de posibles daños en las bocas éstas tienen que ser devueltas al Fabricante para su reparación, so pena de caducidad de la garantía.
- En cualquier caso la Fratelli Laveggi declina cualquier responsabilidad y no responde de funcionamientos defectuosos en presencia de modificaciones de su propio producto, mal mantenimiento, un montaje incorrecto, o el empleo de fluidos no previstos o que tengan temperaturas y/o presiones no idóneas, del uso de repuestos no originales o desgasta debido al uso.

TRANSPORTE - DESCARGA - DESPLAZAMIENTO

- Ha de ponerse un especial cuidado y atención durante la fase de transporte y de desplazamiento ya que las bocas y los domos están contruidos con espesores tales y, ensamblados con partes de material plástico, que pueden ser dañados.
- El desplazamiento de los productos debe efectuarse con medios idóneos, para las paletas que superan los 30 Kg, la descarga debe realizarse con medios mecánicos adecuados. Queda estrictamente prohibido el desplazamiento manual.
- No disperse en el medioambiente los materiales de embalaje de los productos. Los elementos del embalaje, como plástico, madera, cartón, etc..., no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro, sino que deben ser echados en lugares de recogida oportunos y señalados.

ELIMINACIÓN

- La desinstalación y/o la puesta en fuera de servicio y/o eventual eliminación debe ser llevada a cabo sólo y exclusivamente por personal autorizado y experto. La Fratelli Laveggi declina cualquier responsabilidad de lo descrito más arriba al Usuario final que debe definir las modalidades de eliminación.

ADVERTENCIAS

- Se recomienda seguir las normativas impuestas por el Decreto Legislativo 81 /2008 sobre la seguridad en el trabajo durante todas las fases descritas anteriormente.

REPUESTOS

- Las peticiones de piezas de repuesto deben hacerse a:

N.B. EL FABRICANTE NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POR USOS IMPROPIOS, ERRÓNEOS Y NO RAZONABLES.

La FRATELLI LAVEGGI se reserva el derecho a aportar las modificaciones o variaciones que considere oportunas en sus propios productos y/o en el presente manual sin obligación alguna de aviso previo.



Settore INOX



Stainless Steel sector



Secteur Inox



Bereich Edelstahl



Sector acero inoxidable

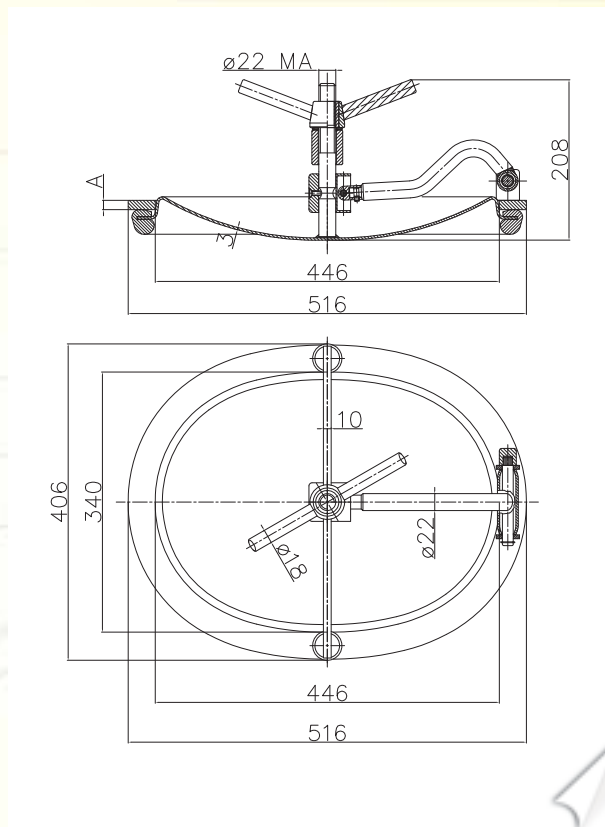
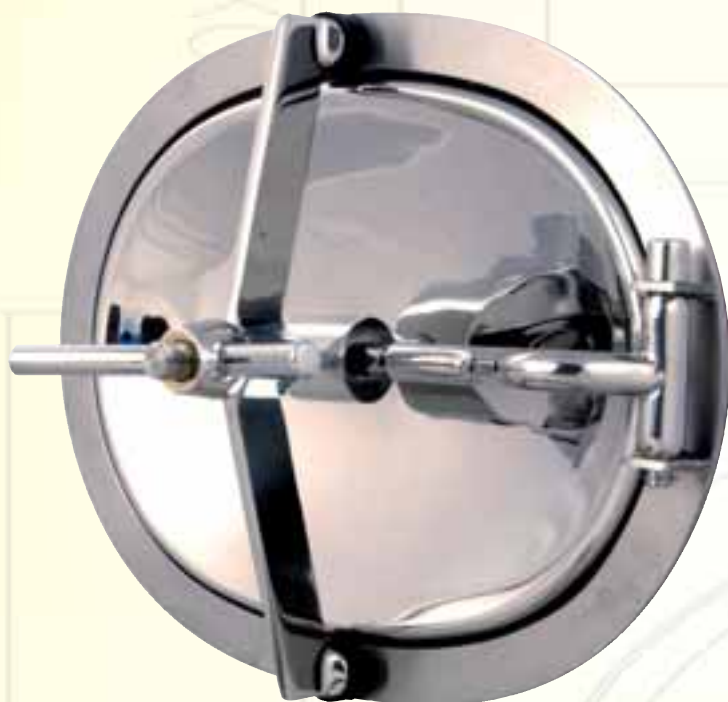
A1

Portella ovale tipo "succhi di frutta" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox - luce utile di passaggio 445 x 340mm.

Pressione massima di esercizio: 3,8 Bar
Working pressure: 3,8 Bar

(A richiesta raggiatura per vari diametri di serbatoi)
Ø MINIMO SERBATOIO 1600 - MINIMUM Ø 1600 FOR TANK

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door type "fruit juice" in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - access 445 x 340 mm (on request, available with bending for various tanks diameters).

Porte de cuve type "jus de fruit" en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox - passage utile 445 x 340 mm (sur demande rayonnage pour divers diamètres des cuves).



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301 - 1.4401 für "Fruchtsäfte" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 445 x 340 - (Nach Bedarf wird es an die verschiedenartigen Behälterdurchmesser angepasst).

Boca oval tipo « zumos de fruta » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable, luz útil de pasaje 445 x 340 mm (bajo pedido, curvatura para diferentes diámetros de deposito).



A	PESO/WEIGHT
35X8	+/- Kg 12,6
35X12	+/- Kg 14,3

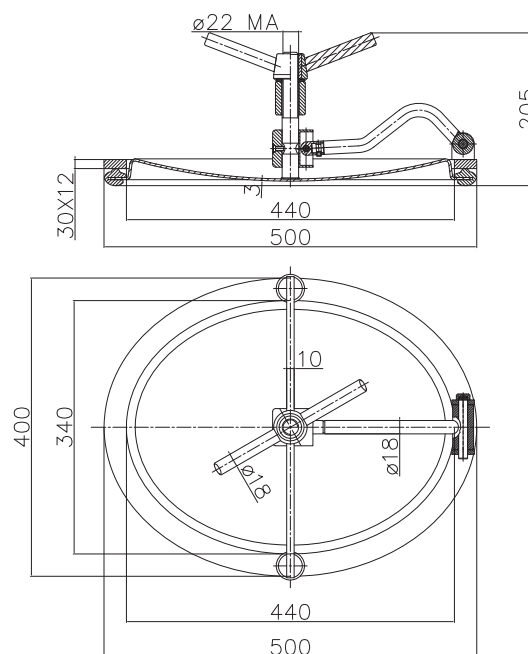
Portella ovale tipo "succhi di frutta" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio - telaio di piatto inox 30 x 12 mm - luce utile di passaggio 440 x 340mm.

Pressione massima di esercizio: 3,2 Bar
Working pressure: 3,2 Bar

(A richiesta raggiatura per vari diametri di serbatoi)
Ø MINIMO SERBATOIO 1800 - MINIMUM Ø 1800 FOR TANK

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame

A2



Oval shaped manhole door type "fruit juice" in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 30 x 12 mm - access 440 x 340 mm (on request, available with bending for various tanks diameters).

Porte de cuve type "jus de fruit" en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 30 x 12 mm. - passage utile 440 x 340 mm (sur demande rayonnage pour divers diamètres des cuves).



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301 - 1.4401 für "Fruchtsäfte" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 30 x 12 mm. - lichte Weite 440 x 340 - (Nach Bedarf wird es an die verschiedenartigen Behälterdurchmesser angepasst).

Boca oval tipo « zumos de fruta » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 30 x 12 mm, luz útil de pasaje 440 x 340 mm (bajo pedido, curvatura para diferentes diámetros de deposito).



PESO: +/- Kg 11,5
WEIGHT: +/- Kg11,5

A3

Portella ovale tipo "succhi di frutta" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio - telaio di piatto inox - luce utile di passaggio 440 x 310mm.

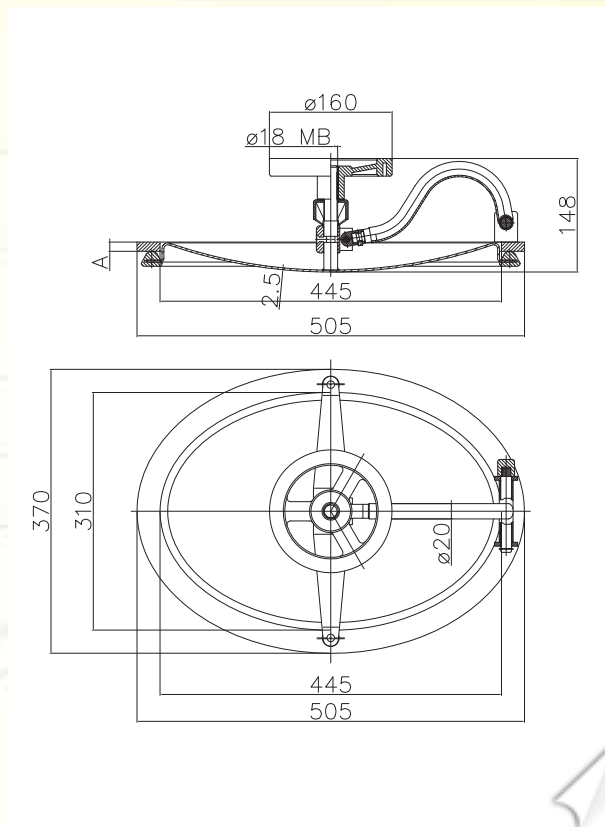
Pressione massima di esercizio: 3,2 Bar
Working pressure: 3,2 Bar

(A richiesta raggiatura per vari diametri di serbatoi)
Ø MINIMO SERBATOIO 1300 - MINIMUM Ø 1300 FOR TANK

Volantino di serie: volantino in nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door type "fruit juice" in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - access 440 x 310 mm (on request, available with bending for various tanks diameters).

Porte de cuve type "jus de fruit" en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox - passage utile 440 x 310 mm. - (sur demande rayonnage pour divers diamètres des cuves).



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301 - 1.4401 für "Fruchtsäfte" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 440 x 310 - (Nach Bedarf wird es an die verschiedenartigen Behälterdurchmesser angepasst).

Boca oval tipo « zumos de fruta » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable, luz útil de pasaje 440 x 310 mm (bajo pedido, curvatura para diferentes diámetros de deposito).



A	PESO/WEIGHT
30X10	+/- Kg 8,4
30X12	+/- Kg 9,0

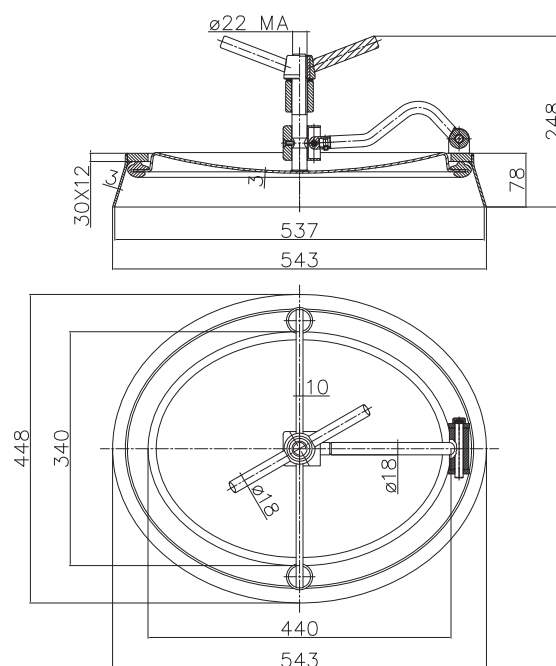
Portella ovale tipo "succhi di frutta" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 30x12 mm H 80x3 - luce utile di passaggio 440 x 340 mm.

Pressione massima d'esercizio: 3,2 Bar
Working pressure: 3,2 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request
Altezza massima telaio 160mm/max Height of the frame 160mm

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame

A4



Oval shaped manhole door type "fruit juice" in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 30x12 mm H 80x3 mm - access 440 x 340 mm.

Porte de cuve type "jus de fruit" en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 30x12 mm H80x3 mm - passage utile 440 x 340 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301 - 1.4401 für "Fruchtsäfte" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 30x12 mm - H 80x3 mm - lichte Weite 440 x 340 .

Boca oval tipo « zumos de fruta » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 30x12 mm H y 80x3 mm. Luz útil de pasaje 440 x 340 mm.



PESO: +/- Kg 15,5
WEIGHT: +/- Kg 15,5

A5

Portella ovale tipo "succhi di frutta" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 30x12 mm H 80x3 - luce utile di passaggio 440 x 310 mm.

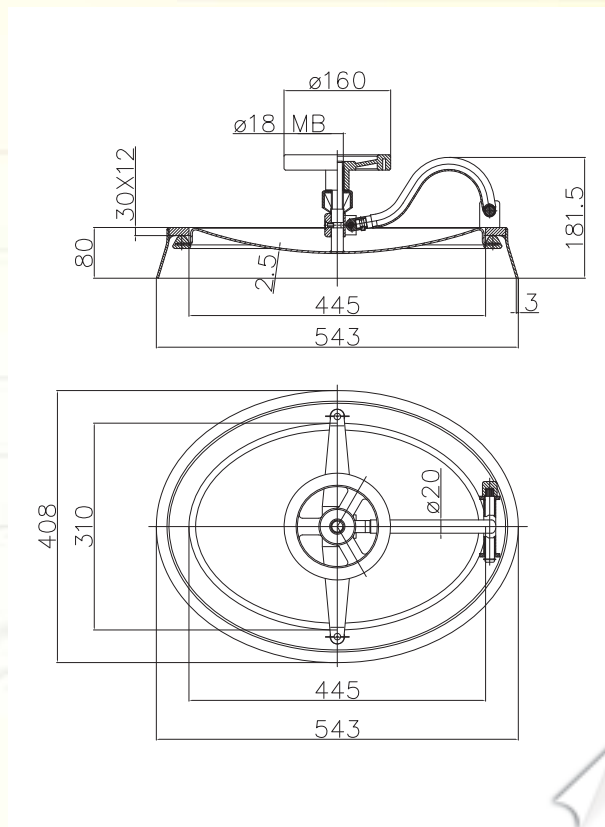
Pressione massima d'esercizio: 3,2 Bar
Working pressure: 3,2 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request
Altezza massima telaio 120mm/max Height of the frame 120mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door type "fruit juice" in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 30x12 mm H 80x3 mm - access 440 x 310 mm.

Porte de cuve type "jus de fruit" en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 30x12 mm H80x3 mm - passage utile 440 x 310 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301 - 1.4401 für "Fruchtsäfte" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 30x12 mm - H 80x3 mm- lichte Weite 440 x 310.

Boca oval tipo « zumos de fruta » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 30x12 mm H y 80x3mm. Luz útil de pasaje 440 x 310 mm.



Portella ovale tipo "export" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox
apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio con braccio di sostegno
- luce utile di passaggio 440 x 310mm.

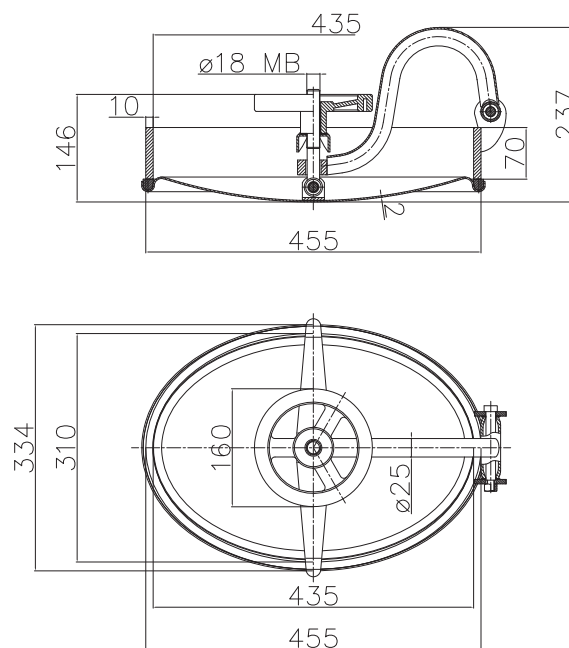
Pressione massima d'esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

A6

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Oval shaped manhole door type "export" in AISI 304 or AISI 316 frame fabricated in flat stainless steel - inward opening with option that the cover comes out with support arm - access 440 x 310 mm.

Porte de cuve ovale type "export" en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle avec bras de soutien - passage utile 440 x 310 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Hochkantring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 440 x 310 mm.

Boca oval tipo « export » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta con brazo de soporte - Luz útil de pasaje 440 x 310 mm.



PESO: +/- Kg 11,2
WEIGHT: +/- Kg 11,2

A7

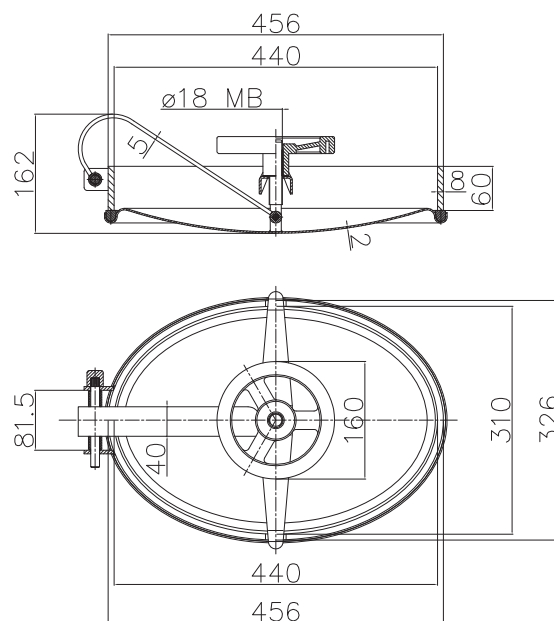
Portella ovale in acciaio inox AIS 304 o AISI 316 apertura interna orizzontale con possibilità di fuoriuscita del coperchio a braccio di sostegno - telaio di piatto inox o ferro - luce utile di passaggio 440 x 310 mm.

Pressione massima di esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - horizontal inward opening with option that the cover comes out; with support arm frame fabricated in flat stainless steel or iron - access 440 x 310 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure horizontale avec possibilité d'enlèvement du couvercle avec bras de soutien cadre en plat inox ou fer - passage utile 440 x 310 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.NR.1.4301-1.4401 schwenkbar nach horizontal innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Einschweiß Ring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 440 x 310.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior horizontal con posibilidad de salida de la cubierta con brazo de soporte marco inoxidable o hierro - Luz útil de pasaje 440 x 310 mm.



Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna verticale con possibilità di fuoriuscita del coperchio e braccio di sostegno - telaio di piatto inox o ferro - luce utile di passaggio 440 x 310 mm.

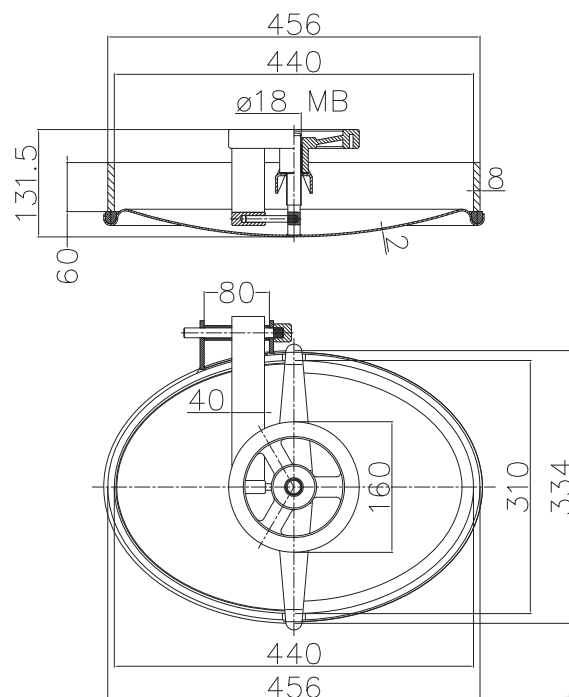
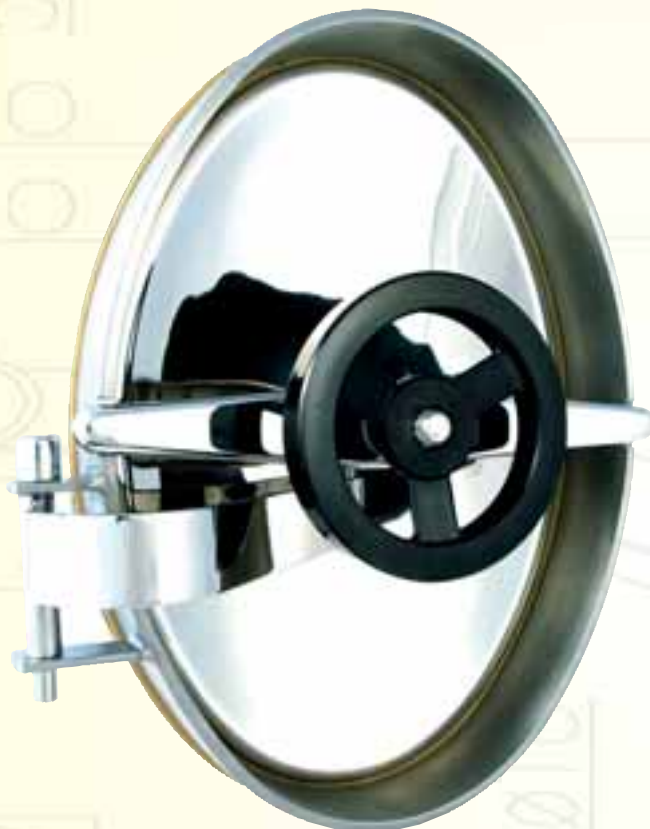
Pressione massima di esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

A8

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - vertical inward opening with option that the cover comes out with support arm frame fabricated stainless steel or iron - access 440 x 310 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure verticale avec possibilité d'enlèvement du couvercle avec bras de soutien cadre en plat inox ou fer - passage utile 440 x 310 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.NR.1.4301-1.4401 schwenkbar nach vertikal innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Einschweiß Ring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 440 x 310.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior vertical con posibilidad de salida de la cubierta con brazo de soporte marco inoxidable o hierro - Luz útil de pasaje 440 x 310 mm.



PESO: +/- Kg 8,8
WEIGHT: +/- Kg 8,8

A9

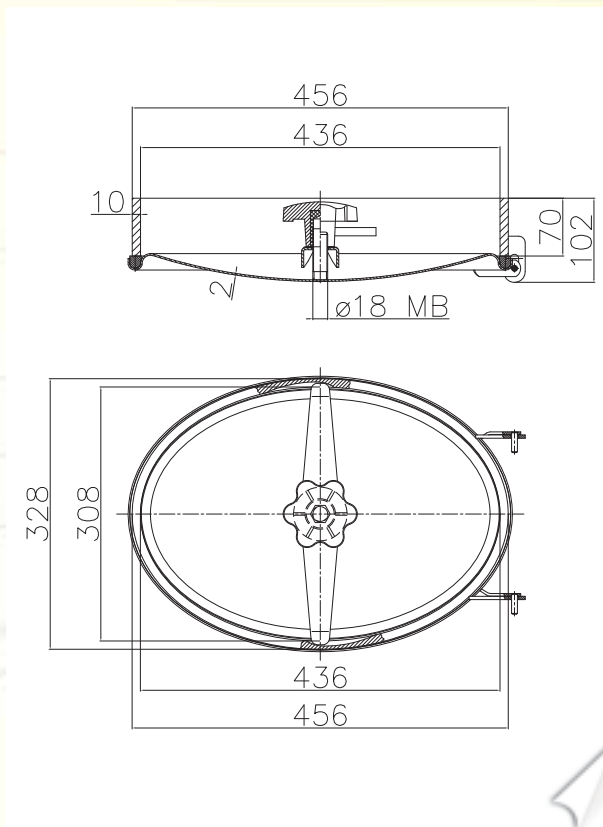
Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna telaio di piatto inox
- luce utile di passaggio 440 x 310 mm.

Pressione massima d'esercizio: 3,0 Bar
Workin pressure: 3,0 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1809003) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1809003)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening - frame fabricated in flat stainless steel - access 440 x 310 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure - cadre en plat inox - passage utile 440 x 310 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.NR.1.4301- 1.4401
Hochkantring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 440 x 310 mm.

Boca oval en acero inoxidable IAIS 304 o AISI 316 - apertura interior marco inoxidable Luz útil 440 x 310 mm.



Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - telaio di piatto inox
- luce utile di passaggio 440 x 310 mm.

Pressione massima di esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160 mm

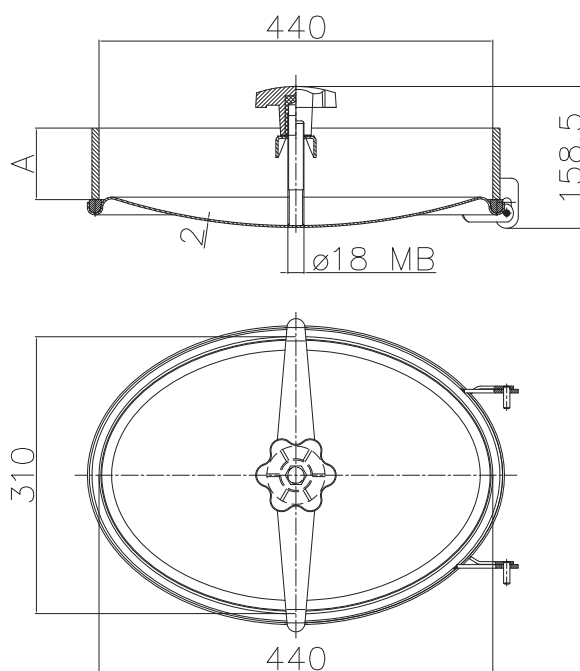
A10

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) x A10 H=60x6/60x8 - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004) for A10 H=60x6/60x8

Volantino nylon (vlt1809003) x A10 H=80x8 - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1809003) for A10 H=80x8

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening - frame fabricated in flat stainless steel - access 440 x 310mm.

Porte de cuve autoclave inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle avec bras de soutien extérieure - passage utile 480 x 370 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.NR1.4301-1.4401 Hochkantring aus rostfreiem Flachstahl - Öffnung nach innen - lichte Weite 440 x 310.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior marco inoxidable - luz útil de pasaje 440 x 310 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X6	+/- Kg 7,0
60X8	+/- Kg 8,0
80X8	+/- Kg 9,5

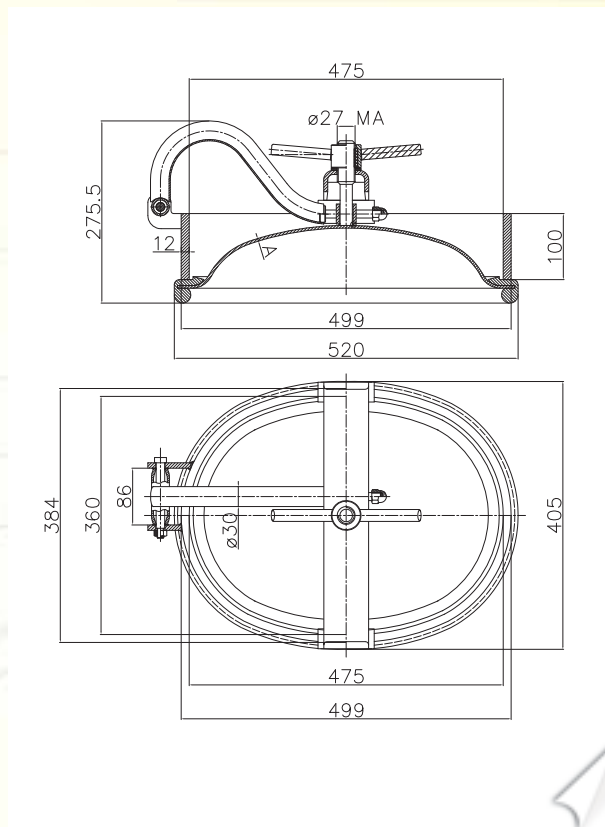
A11

Portella ovale per serbatoio a pressione con collaudo PED - in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio con braccio di sostegno esterno - luce utile di passaggio 480 x 370 mm.

Omologazione PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar
Certifications PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar

Temperatura massima di esercizio: -20/+100°C
Maximum working temperature: -20/+100°C

Volantino di serie: volantino inox (vlt27rz201l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt27rz201l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door for pressurized tanks with PED approval, fabricated in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with option that the cover comes out, with external support arm - access 480 x 370 mm.
PED CERTIFICATION: 4 bar - 9 bar - 15 bar.

Porte de cuve autoclave certifiée PED inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle avec bras de soutien extérieure - passage utile 480 x 370 mm.
HOMOLOGATION PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar.



Ovales Druck-Mannloch aus Edelstahl W.Nr. 1.4301-1.4401 schwenkbar nach innen es ist möglich, dass Deckel verrutscht. Hochkantring aus rostfreie Flachstahl PED Bauträgerprüfung lichte Weite 480 x 370 mm.
BAUTRÄGERPRÜFUNG PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar.

Boca oval para depósitos a presión con homologación PED - acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta con brazo de soporte exterior luz útil de pasaje 480 x 370 mm.
HOMOLOGACIÓN PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar.



PED	4 bar	A	4 mm	PESO/WEIGHT	+/- Kg 25,4
PED	9 bar	A	6 mm	PESO/WEIGHT	+/- Kg 28,0
PED	15 bar	A	10 mm	PESO/WEIGHT	+/- Kg 35,4



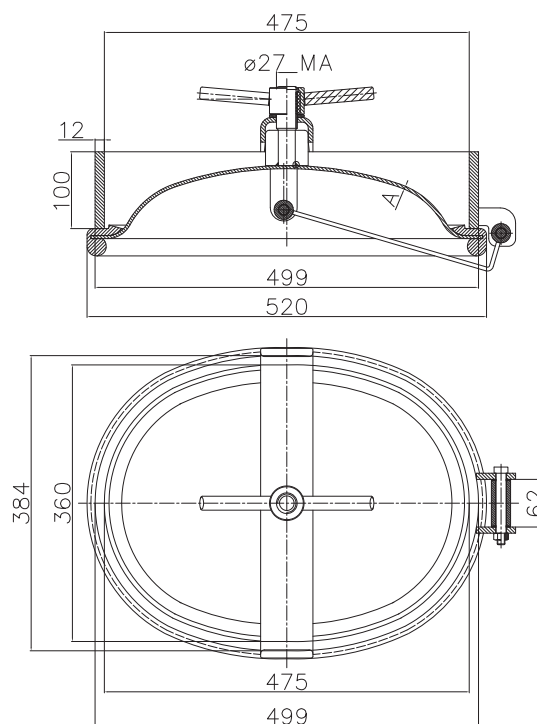
Portella ovale per serbatoio a pressione con collaudo PED - in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 apertura interna con braccio di sostegno interno - luce utile di passaggio 480 x 370 mm.

Omologazione PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar
Certifications PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar

Temperatura massima di esercizio: -20/+100°C
Maximum working temperature: -20/+100°C

Volantino di serie: volantino inox (vlt27rz201l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt27rz201l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame

A12



Oval shaped manhole door for pressurized tanks with PED approval, fabricated in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening with internal support arm - access 480 x 370 mm.
PED CERTIFICATION: 4 bar - 9 bar - 15 bar.

Porte de cuve autoclave certifiée PED inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure avec bras de soutien intérieur - passage utile 480 x 370 mm.
HOMOLOGATION PED : 4 bar - 9 bar - 15 bar.



Ovales Druck-Mannloch aus Edelstahl W.Nr. 1.4301-1.4401 schwenkbar nach innen.
Hochkantring aus rostfreie Flachstahl PED
Bausträgerprüfung lichte Weite 480 x 370 mm.
BAUTRÄGERPRÜFUNG PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar.

Boca oval para depósitos a presión con homologación PED - acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior con brazo de soporte interior luz útil de pasaje 480 x 370 mm.
HOMOLOGACIÓN PED: 4 bar - 9 bar - 15 bar.



PED	4 bar	A	4 mm	PESO/WEIGHT	+/- Kg 27,0
PED	9 bar	A	6 mm	PESO/WEIGHT	+/- Kg 29,5
PED	15 bar	A	10 mm	PESO/WEIGHT	+/- Kg 37,0

A13

Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura esterna
telaio di piatto inox - luce utile di passaggio 440 x 310 mm.

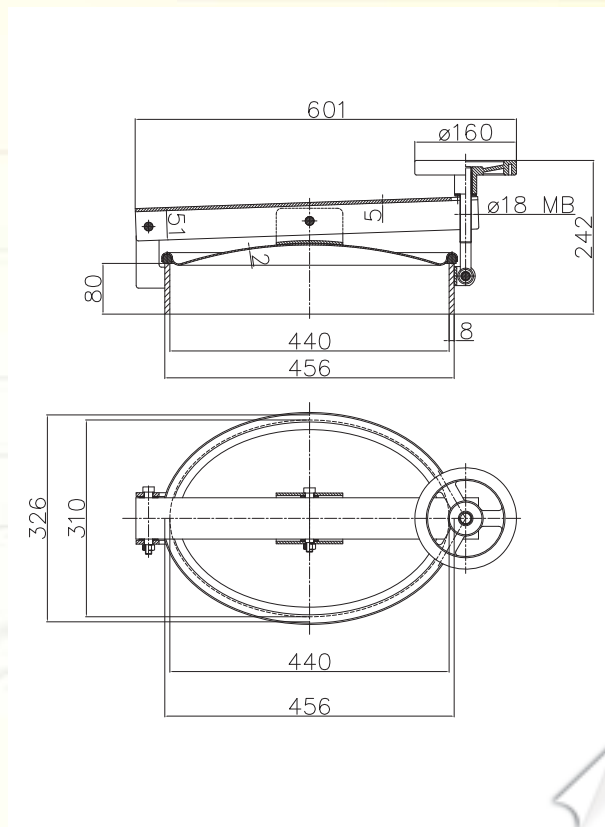
Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,7 Bar
Working pressure: -1,0/+0,7 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door AISI 304 or AISI 316 stainless steel - Outward opening - frame fabricated in flat stainless steel - access 440 x 310 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure - cadre en plat inox - passage utile 440 x 310 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 - Einschweiß ring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weithe 440 x 310mm.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura exterior - marco inoxidable - luz útil de pasaje 440 x 310 mm.

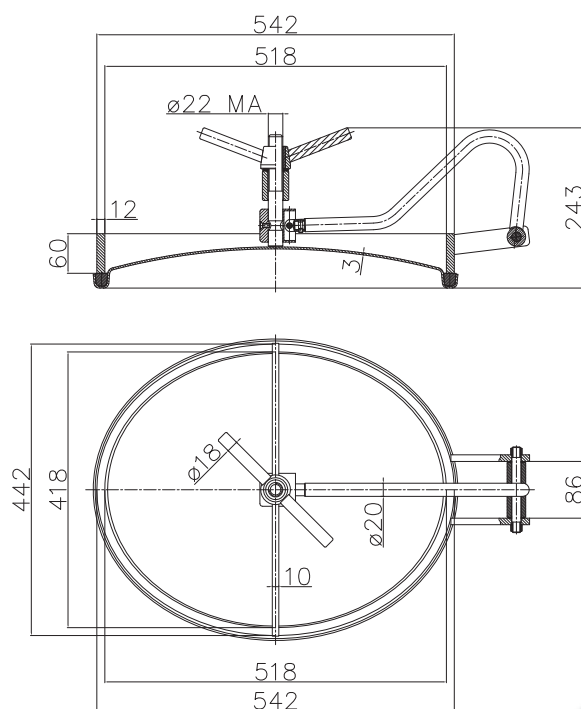


Portella ovale tipo "latte" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 60x12 mm - luce utile di passaggio 520 x 420 mm.

Pressione massima di esercizio: 8,0 Bar
Working pressure: 8,0 Bar

A15

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201s)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Oval shaped manhole door type "milk" in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 60 x 12 mm - access 520 x 420 mm.

Porte de cuve ovale type "lait" en inox AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 60x12 mm - passage utile 520 x 420 mm.



Ovales Mannloch Edelstahl W.Nr 1.4301-1.4401 für "milch" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 60 x 12 mm. - lichte Weite 520 x 420 mm.

Boca oval tipo « leche » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 60 x12 luz útil de pasaje 520 x 420 mm.



PESO: +/- Kg 20,0
WEIGHT: +/- Kg 20,0

A16

Portella ovale tipo "latte" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 100x12 mm - luce utile di passaggio 520 x 420 mm.

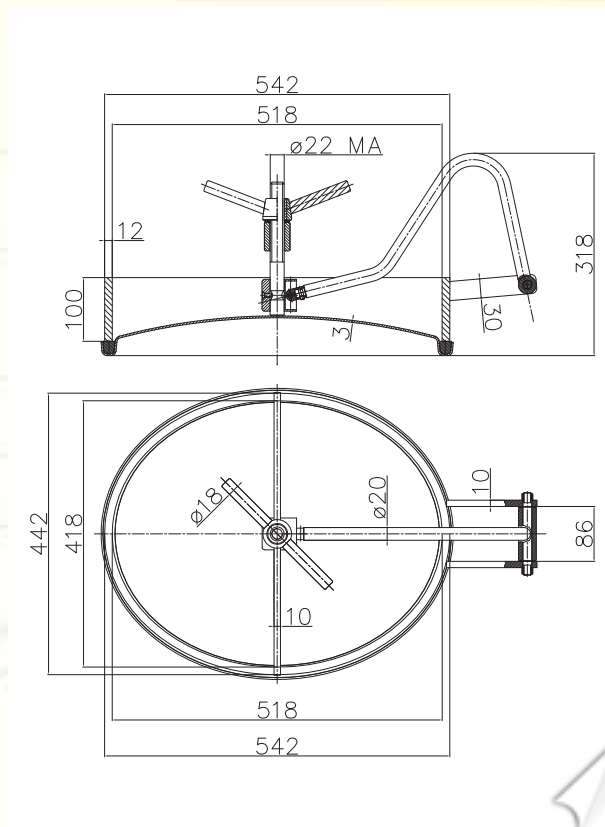
Pressione massima di esercizio: 8,0 Bar
Working pressure: 8,0 Bar

A16 speciale /A16 special
Altezza telaio 160 mm/Height of the frame 160 mm

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201s)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door type "milk" in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 100 x 12 mm - access 520 x 420mm.

Porte de cuve ovale type "lait" en inox AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 100x12 mm - passage utile 520 x 420 mm.



Ovales Mannloch Edelstahl W.Nr. 1.4301-1.4401 für "milch" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 100 x 12 mm. - lichte Weite 520 x 420 mm.

Boca oval tipo « leche » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 100 x12 luz útil de pasaje 520 x 420 mm.

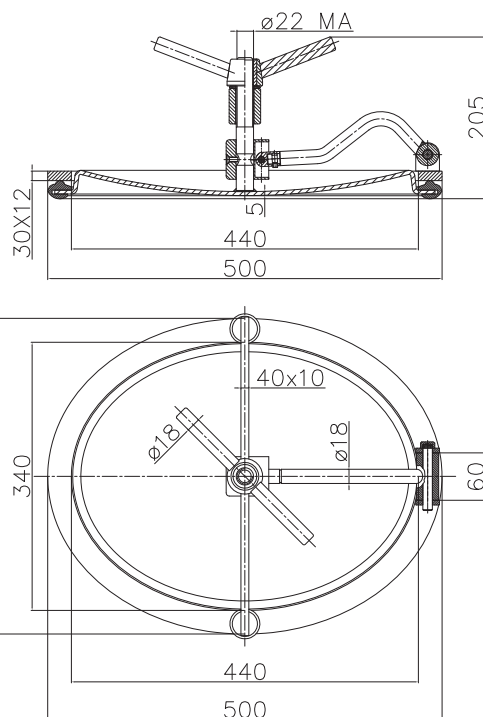


PESO: +/- Kg 25,5
WEIGHT: +/- Kg 25,5

Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 30x12 mm - luce utile di passaggio 440 x 340 mm.
Omologata PED

A17

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 30 x 12 mm - access 440 x 340 mm.
PED CERTIFICATION.

Porte de cuve ovale en AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 30X12 - passage utile 440 x 340 mm.
HOMOLOGATION PED.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.134301-1.4401
Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 30 x 12 mm. - lichte Weite 440 x 340 mm.
BAUTRÄGERPRÜFUNG PED.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 30 x 12 mm luz útil de pasaje 440 x 340 mm.
HOMOLOGACIÓN PED.

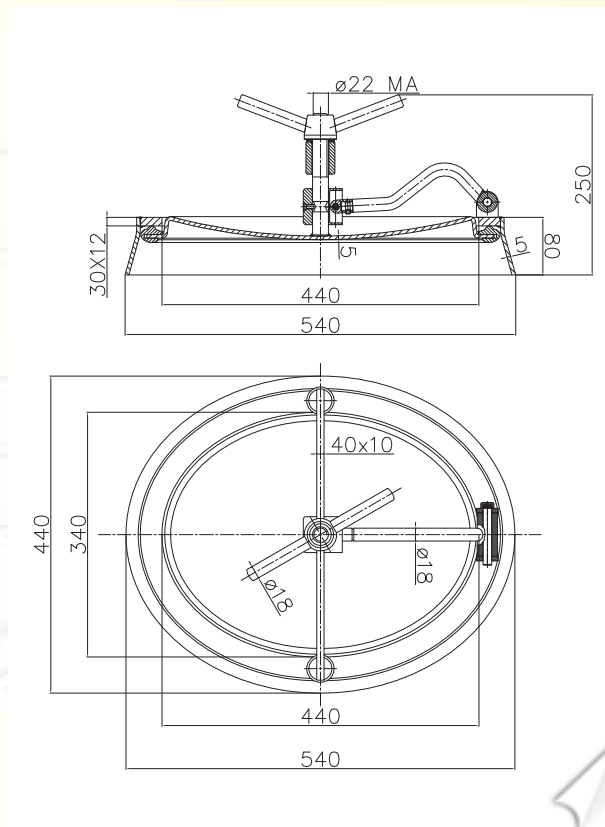


BAR	TEMPERATURA MAX°C	PESO/WEIGHT
8	-10 / +50	+/- Kg 13,8
8	-10 / +100	+/- Kg 13,8
7	-10 / +150	+/- Kg 13,8

A18

Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 30x12 H 80x5 mm - luce utile di passaggio 440 x 340mm.
Omologata PED

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz2011) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz2011)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 30 x 12 mm H 80x5 mm access 440 x 340 mm.
PED CERTIFICATION.

Porte de cuve ovale en AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 30 X 12 H 80 x 5 mm passage utile 440 x 340 mm.
HOMOLOGATION PED.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.134301-1.4401 Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 30 x 12 mm. H 80 x 5 mm - lichte Weite 440 x 340 mm.
BAUTRÄGERPRÜFUNG PED.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 30 x 12 mm H 80 x 5 mm luz útil de pasaje 440 x 340 mm.
HOMOLOGACIÓN PED.



BAR	TEMPERATURA MAX°C	PESO/WEIGHT
8	-10 / +50	+/- Kg 18,00
8	-10 / +100	+/- Kg 18,00
7	-10 / +150	+/- Kg 18,00



Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna - telaio di piatto inox - luce utile di passaggio 520 x 420 mm.

Pressione massima di esercizio: 6,0 Bar
Working pressure: 6,0 Bar

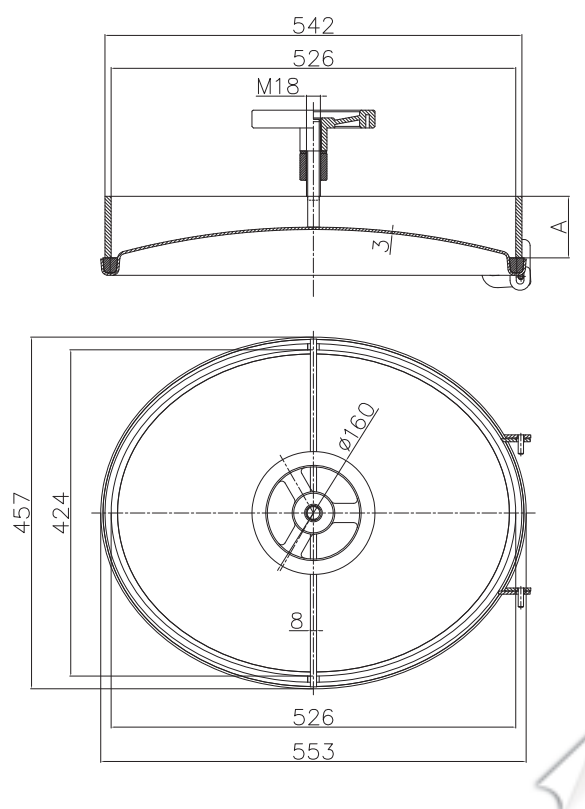
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160 mm
Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame

A21



Oval shaped manhole door AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening - frame fabricated in flat stainless steel - access 520 x 420 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure - cadre en plat inox - passage utile 520 x 420 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 - Öffnung nach innen-Flachring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 520 x 420 mm.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura exterior - marco inoxidable- luz útil de pasaje 520 x 420 mm.



A	PESO/WEIGHT
80X8	+/- Kg 15,5
80X10	+/- Kg 17,5
80X12	+/- Kg 19,5

A25

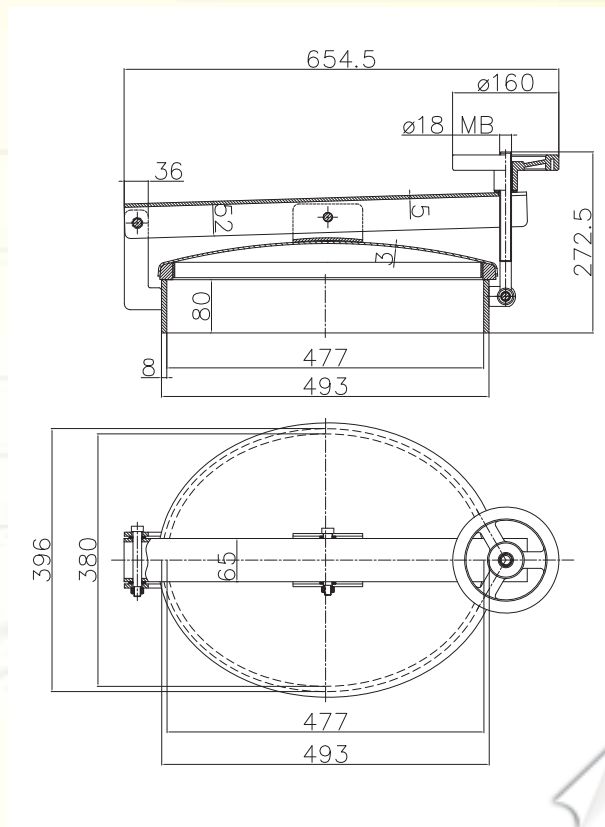
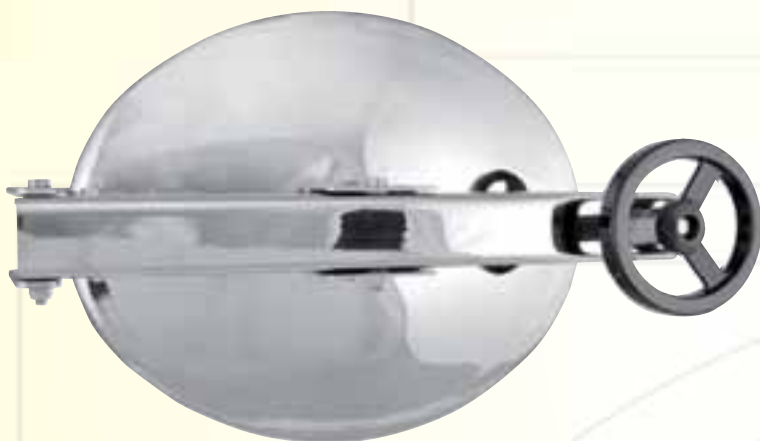
Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L apertura esterna - telaio di piatto inox 80 x 8 - luce utile di passaggio 480 x 380 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,5 Bar
Working pressure: -1,0/+0,5 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - outward opening - frame fabricated in flat stainless steel 80 x 8 access 480 x 380 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316/L ouverture extérieure - cadre en plat inox 80 x 8 - passage utile 480 x 380 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.431-1.4401 Einschweiß ring - aus rostfreiem Flachstahl - Flachring aus rostfreiem Flach stahl 80 x 8 lichte Weite 480 x 380.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L apertura exterior - marco inoxidable 80 x 8 - luz útil de pasaje 480 x 380 mm.



PESO: +/- Kg 18
WEIGHT: +/- Kg 18

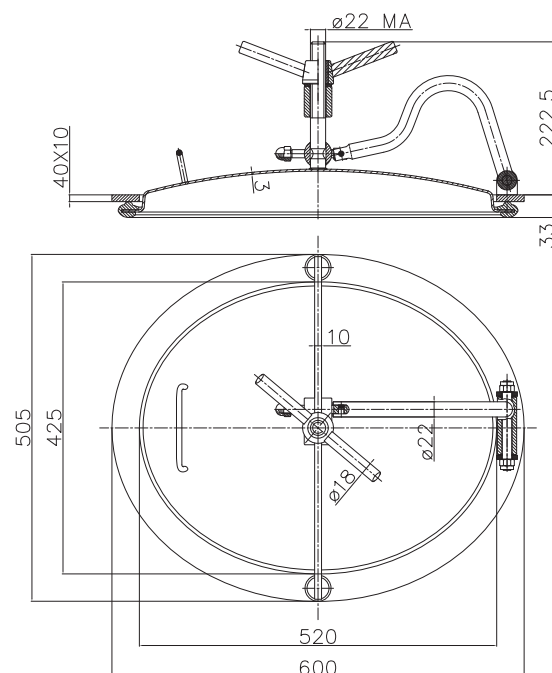
Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 40 x 10 mm - luce utile di passaggio 520 x 420 mm.

Pressione massima di esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

(A richiesta raggiatura per vari diametri di serbatoi)
Ø MINIMO SERBATOIO 3000- MINIMUM Ø 3000 FOR TANK

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201s)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame

A26



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out, frame fabricated in flat stainless steel 40 x 10 mm access 520 x 420 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316/L ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 40 X 10 - passage utile 520 x 420 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 40x10 mm lichte Weite 520 x 420.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta marco inoxidable 40 x 10 - luz útil de pasaje 520 x 420 mm.



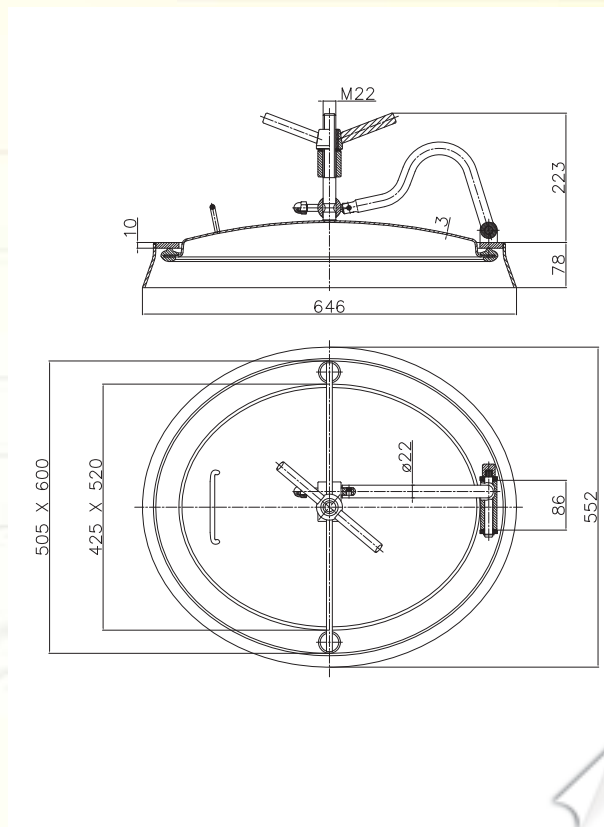
PESO: +/- Kg 17,10
WEIGHT: +/- Kg 17,10

A27

Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio - telaio di piatto inox 40 x 10 H 80 x 4 - luce utile di passaggio 520 x 420 mm.

Pressione massima di esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201s)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel 40 x 10 mm. H 80 x 4 mm - access 520 x 420 mm.

Porte de cuve ovale en AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 40 x 10 H 80 x 4 mm - passage utile 520 x 420 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr.134301-1.4401 Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 40 x 10 mm. H 80 x 45 mm - lichte Weite 520 x 420 mm.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 40 x 10 mm H 80 x 4 mm luz útil de pasaje 520 x 420 mm.



Portella ovale con inserito vetro nel coperchio in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L
apertura esterna - telaio di piatto inox 100 x 6 mm - luce utile di passaggio 450 x 360
mm.

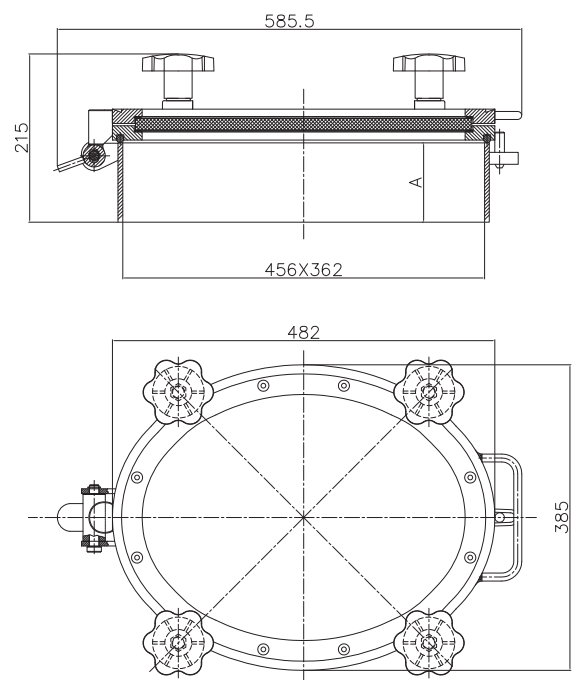
Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,0 Bar
Working pressure: -1,0/+1,0 Bar

A28

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1609004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1609004)

Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Oval shaped manhole door with glass in the cover in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - outward opening - frame fabricated in flat stainless steel 100 x 6 mm access 450 x 360mm.

Porte de cuve ovale avec vitre en inox AISI 304 ou AISI 316/L ouverture extérieure - cadre en plat inox 100 x 6 mm- passage utile 450 x 360 mm.



Ovales Mannloch mit Glas aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Deckel schwenkbar und aussen - Flachring aus ristfreiem Flachstahl 100 x 6 mm - lichte Weite 450 x 360.

Boca oval en acero inoxidable con vidrio AISI 304 o AISI 316/L apertura exterior - marco inoxidable 100 x 6 mm luz útil de pasaje 450 x 360mm.



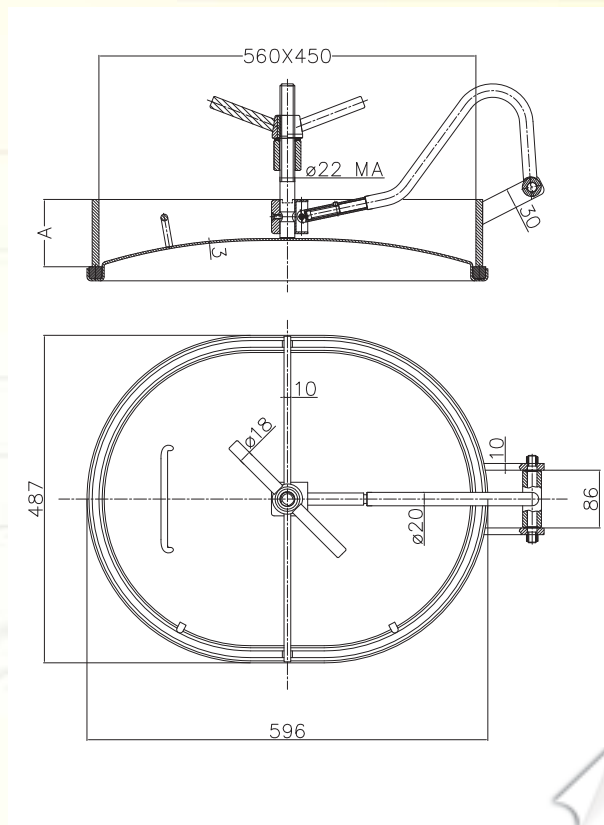
PESO: +/- Kg 25,7
WEIGHT: +/- Kg 25,7

A29

Portella semiovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio - telaio di piatto inox - luce utile di passaggio 560 x 450 mm.

Pressione massima di esercizio: 4,0 Bar
Working pressure: 4,0 Bar

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201s)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Half-oval shaped manhole in AISI 304 or AISI 316 stainless steel inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - access 560 x 450 mm.

Porte semi-ronde et inox AISI 304 ou AISI 316/L ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat - passage utile 560 x 450 mm.



Mannlochverschlüsse Mannloch aus Edelstahl W.Nr..1.4301-1.4401 - Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 560 x 450 mm.

Boca semi-oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable - luz útil de pasaje 560 x 450 mm.



A	PESO/WEIGHT
100X10	+/- Kg 26,5
100X12	+/- Kg 29,0

Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna telaio di piatto inox
- luce utile di passaggio 440 x 340 mm.

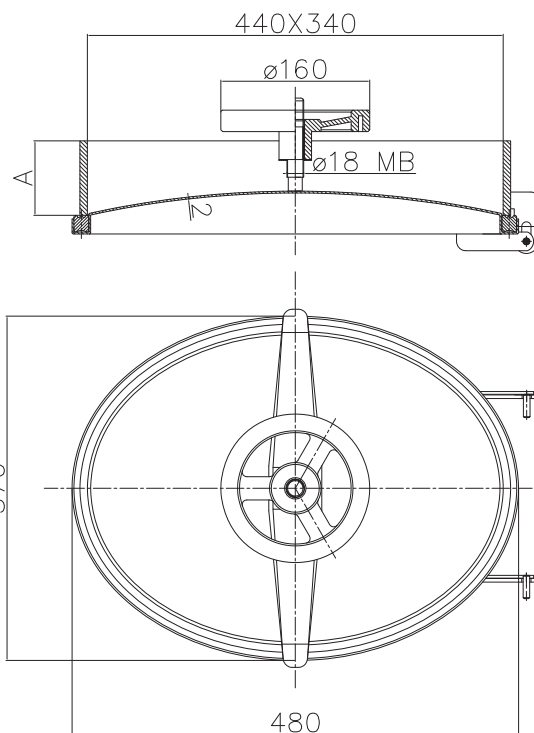
Pressione massima di esercizio: 3,0 Bar
Working pressure: 3,0 Bar

A30

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - inward opening frame fabricated in flat stainless steel - access 440 x 340 mm.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure cadre de plat inox passage utile 440 x 340 mm.



Ovales Mannloch aus Edelstahl W.Nr1.4301-1.4401 - Hochkantring aus rostfreiem Flach stahl Öffnung nach innen - lichte Weite 440 x 340.

Boca oval en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interior - marco inoxidable luz útil de pasaje 440 x 340 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X6	+/- Kg 10,1
60X8	+/- Kg 10,7
80X8	+/- Kg 12,2

A31

Portella ovale in acciaio AISI 304 o AISI 316/L apertura interna con possibilità di fuoriuscita del coperchio telaio di piatto inox 100X12 mm - luce utile di passaggio 520 x 420 mm.

Omologata PED

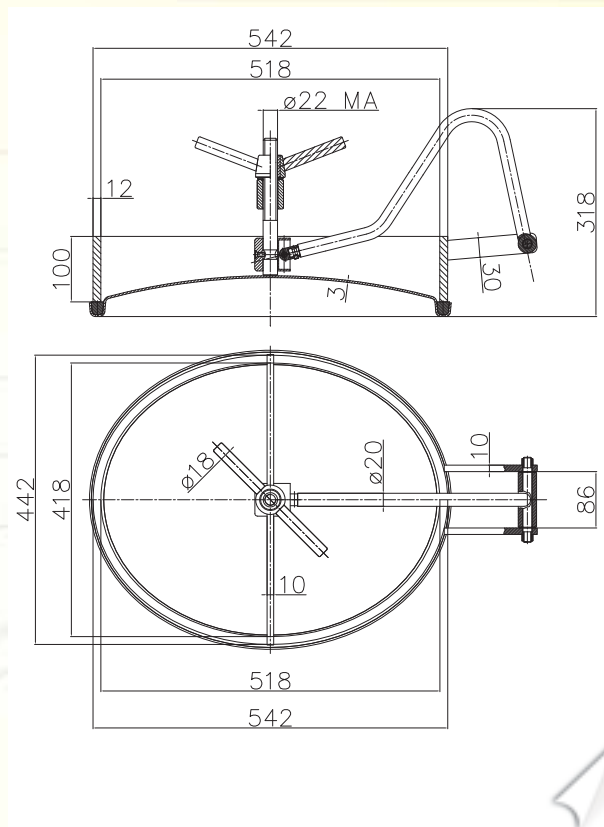
Altezza massima telaio mm 160/max Height of the frame mm 160

Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino inox (vlt22rz201s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt22rz201s)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Oval shaped manhole door type "milk" in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening with option that the cover comes out - frame fabricated in flat stainless steel - 100 x 12 mm - access 520 x 420mm. PED CERTIFICATION.

Porte de cuve ovale type "lait" en inox AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure avec possibilité d'enlèvement du couvercle cadre en plat inox 100 x 12 mm - passage utile 520 x 420 mm. HOMOLOGATION PED.



Ovales Mannloch Edelstahl W.Nr. 1.4301-1.4401 für "milch" Deckel schwenkbar nach innen es ist möglich, dass der Deckel verrutscht Flachring aus rostfreiem Flachstahl - 100 x 12 mm. - lichte Weite 520 x 420 mm. BAUTRÄGERPRÜFUNG PED.

Boca oval tipo « leche » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - apertura interior con posibilidad de salida de la cubierta - marco inoxidable 100 x12 luz útil de pasaje 520 x 420 mm. HOMOLOGACIÓN PED.



BAR	TEMPERATURA MAX°C	PESO/WEIGHT
6	-10 / +50	+/- Kg 20,0
6	-10 / +100	+/- Kg 20,0
5	-10 / +150	+/- Kg 20,0



Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox - apertura esterna verticale - luce utile di passaggio 740 x 450 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0 / +1,0 Bar
Working pressure: -1,0/+1,0 Bar

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi/special Height on request with minimum quantities

Altezza massima telaio 160 mm/Special Height of the frame 160 mm

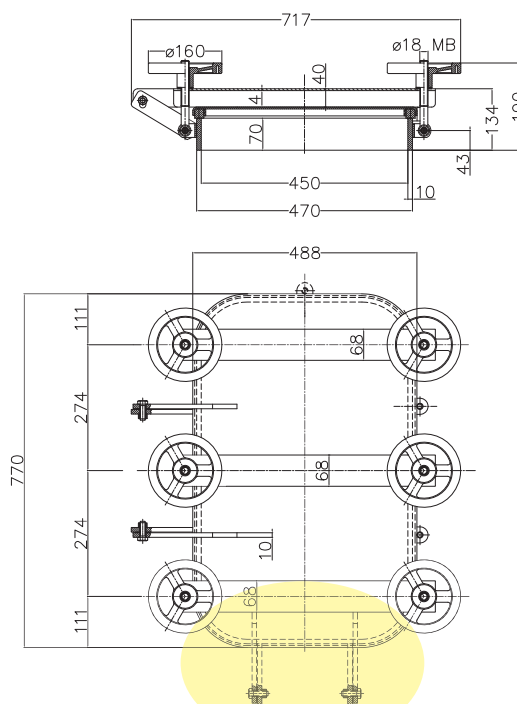
Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio elettrolucido/telaio satinato - Standard surface finish: electropolished cover / satin frame

B1

740X450



APPLICAZIONE
ORIZZONTALE



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - vertical outward opening access 740 x 450 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox - ouverture verticale extérieure - passage utile 740 x 450 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen - lichte Weite 740 x 450.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - apertura exterior vertical - luz útil de pasaje 740 x 450 mm.



A	PESO/WEIGHT
70X8	+/- Kg 36,0
70X10	+/- Kg 42,4



B1

600X600

Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox - apertura esterna verticale - luce utile di passaggio 600 x 600 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,0 Bar
Working pressure: -1,0/+1,0 Bar

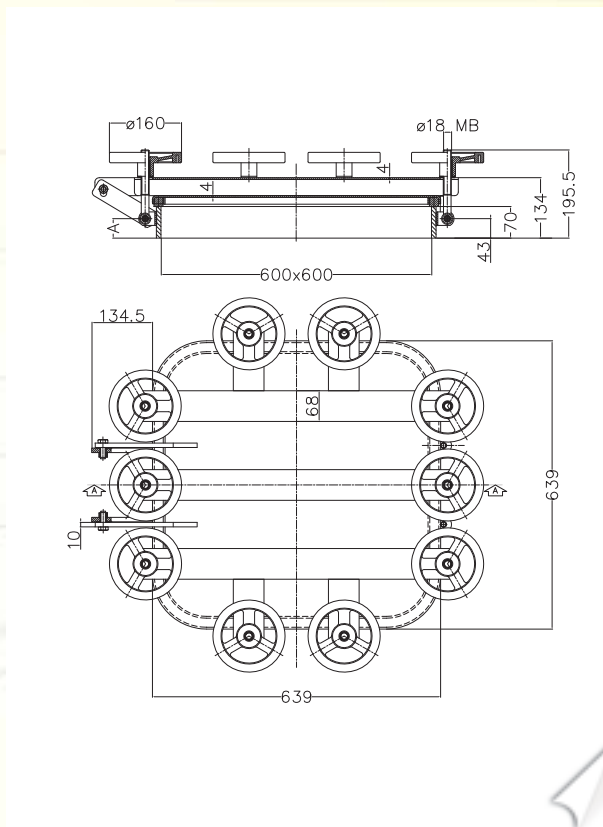
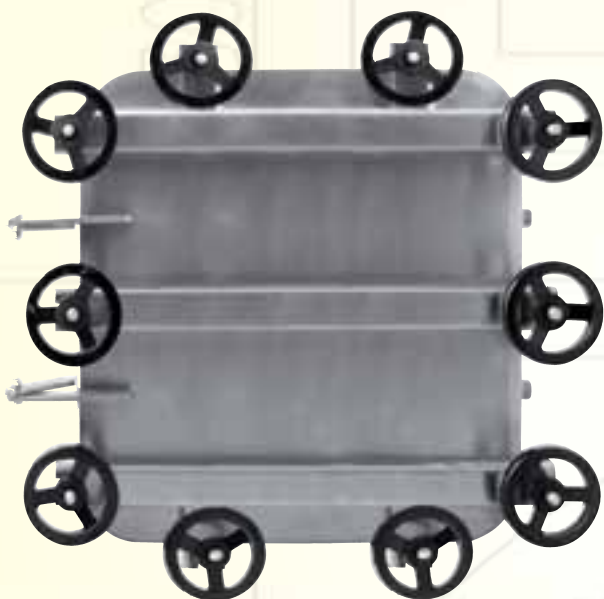
Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi/special Height on request with minimum quantities

Altezza massima telaio 160 mm/special Height of the frame 160 mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio elettrolucido/telaio satinato - Standard surface finish: electropolished cover/satin frame.



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - vertical outward opening access 600 x 600 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox - ouverture verticale extérieure - passage utile 600 x 600 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen - lichte Weite 600 x 600.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - apertura exterior vertical - luz útil de pasaje 600 x 600mm.



A	PESO/WEIGHT
70X8	a richiesta
70X10	a richiesta

Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox - apertura esterna verticale - luce utile di passaggio 750 x 750 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,0 Bar
Working pressure: -1,0/+1,0 Bar

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi/special Height on request with minimum quantities

Altezza massima telaio 160 mm/special Height of the frame 160 mm

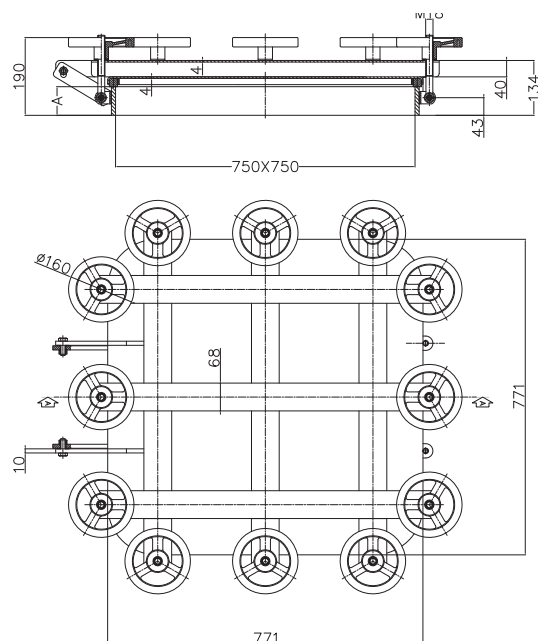
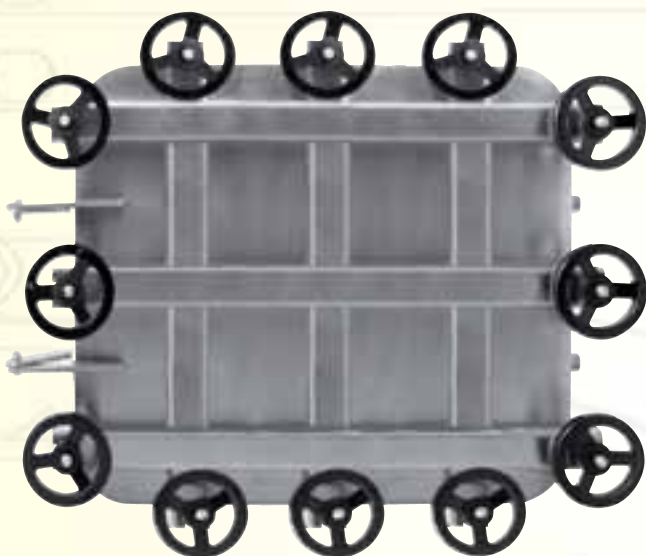
Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio elettrolucido/telaio satinato - Standard surface finish: electropolished cover / satin frame.

B1

750x750



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - vertical outward opening access 750 x 750 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox - ouverture verticale extérieure - passage utile 750 x 750 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen - lichte Weite 750 x 750.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - apertura exterior vertical - luz útil de pasaje 750 x 750 mm.



A	PESO/WEIGHT
70X8	a richiesta
70X10	a richiesta

B2

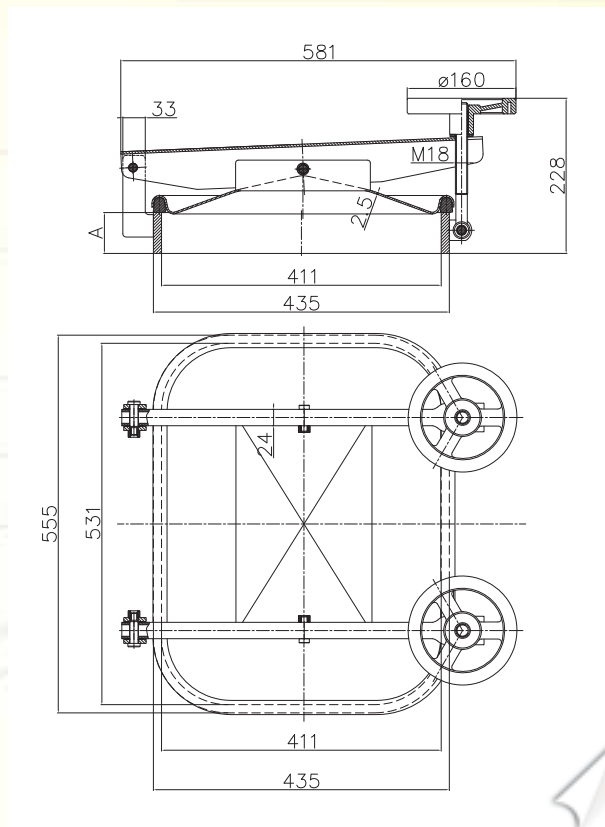
Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro - apertura esterna verticale - luce utile di passaggio 530 x 410 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,2 Bar
Working pressure: -1,0/+1,2 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316 stainless steel or iron - frame fabricated in flat stainless steel - vertical outward opening access 530 x 410 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox au fer - ouverture verticale extérieure - passage utile 530 x 410 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach innen - lichte Weite 530 x 410.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura exterior vertical - luz útil de pasaje 530 x 410 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X8	+/- Kg 19,0
60X10	+/- Kg 22,5
60X12	+/- Kg 24,5

Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 - telaio di piatto inox - apertura esterna
- luce utile di passaggio 500 x 310 mm.

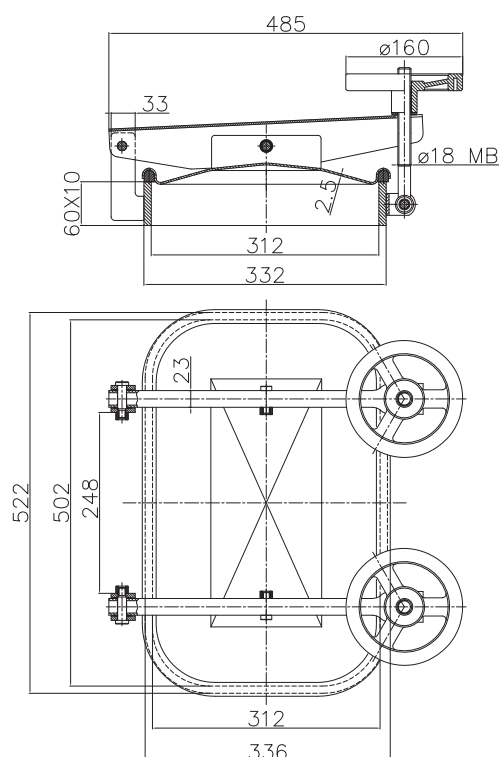
Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,3 Bar
Working pressure: -1,0/+1,3 Bar

B3

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 - stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - outward opening access 500 x 310 mm.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 - cadre en plat inox - ouverture extérieure - passage utile 500 x 310 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-
Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung
nach außen - lichte Weite 500 x 310.

Boca rectangular en acero inoxidable AISI 304 - marco
inoxidable - apertura exterior - luz útil de pasaje 500 x
310 mm.



PESO: +/- Kg 16,8
WEIGHT: +/- Kg 16,8

B4

Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox - apertura esterna - luce utile di passaggio 420 x 310 mm.

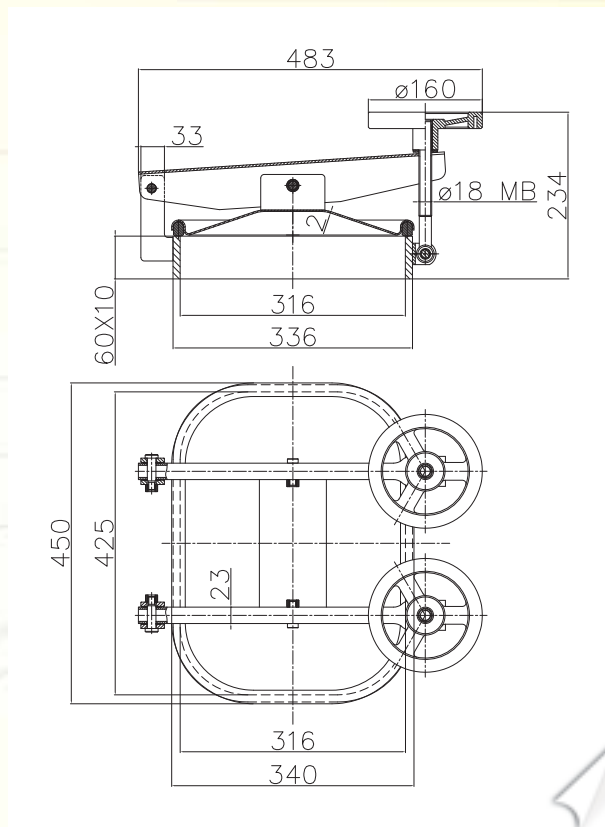
Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,6 Bar
Working pressure: -1,0/+1,6 Bar

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160 mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316 - stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - outward opening - access 420 x 310 mm.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox - ouverture extérieure - passage utile 420 x 310 mm.



Ovales Druck-Mannloch aus Edelstahl W.Nr. 1.4301-1.4401 schwenkbar nach innen es ist möglich, dass Deckel verrutscht. Hochkantring aus rostfreie Flachstahl PED Bauträgerprüfung lichte Weite 480 x 370 mm.

Boca rectangular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - apertura exterior - luz útil de pasaje 420 x 310 mm.



Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro
apertura esterna - luce utile di passaggio 420 x 310 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,7 Bar
Working pressure: -1,0/+0,7 Bar

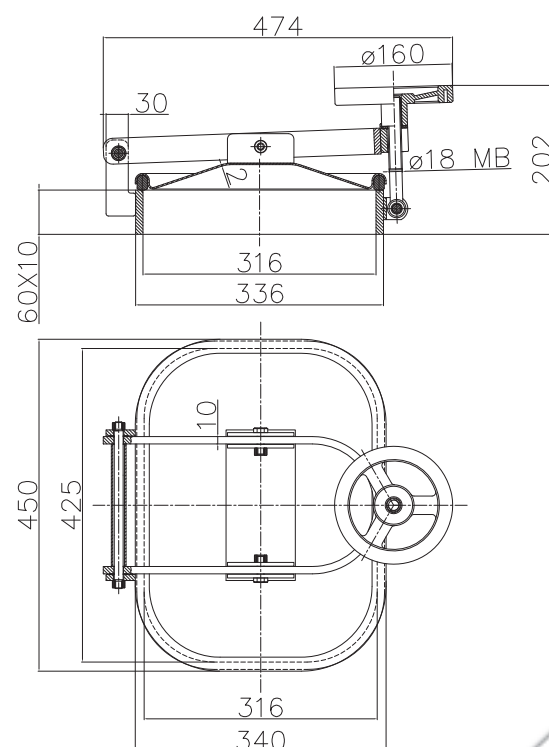
Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame

B5



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316 - stainless steel - frame in flat stainless steel or iron - outward opening - access 420 x 310 mm.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox ou fer - ouverture extérieure - passage utile 420 x 310 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401- Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen - lichte Weite 420 x 310.

Boca rectangular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura exterior - luz útil de pasaje 420 x 310 mm.



PESO: +/- Kg 13,6
WEIGHT: +/- Kg 13,6

B6

Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro - apertura esterna orizzontale - luce utile di passaggio 530 x 410 mm.

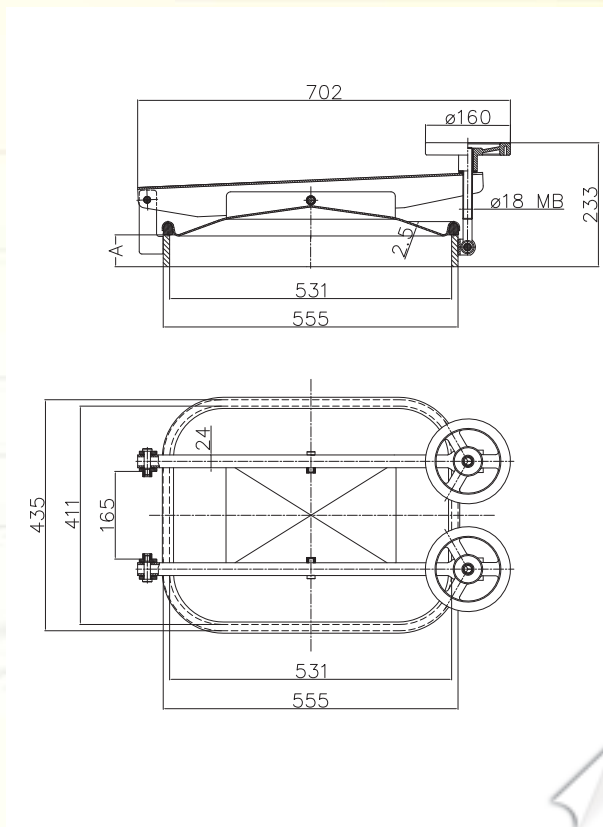
Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,1 Bar
Working pressure: -1,0/+1,1 Bar

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160 mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - horizontal outward opening - access 530 x 410 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox ou acer - ouverture horizontale vers l'extérieure - passage utile 530 x 410 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Winzer. Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen Horizontalen - lichte Weite 530 x 410.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura exterior horizontal - luz útil de pasaje 530 x 410 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X8	+/- Kg 22,0
60X10	+/- Kg 23,5
60X12	+/- Kg 25,5



Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro - apertura esterna orizzontale - luce utie di passaggio 420 x 310 mm.

Pressione massima di esercizio: 0,6 Bar
Working pressure: 0,6 Bar

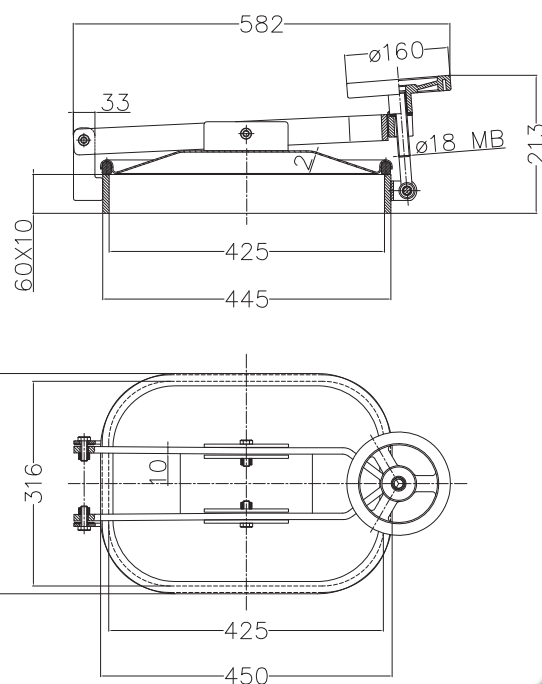
Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities
Altezza massima telaio 160 mm/max Height of the frame 160 mm

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame

B7



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - horizontal outward opening - access 420 x 310 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox ou acer - ouverture horizontale vers l'extérieure - passage utile 420 x 310 mm.



Ovales Druck-Mannloch aus Edelstahl W.Nr. 1.4301-1.4401 schwenkbar nach innen es ist möglich, dass Deckel verrutscht. Hochkantring aus rostfreie Flachstahl PED Bauträgerprüfung lichte Weite 480 x 370 mm.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura exterior horizontal - luz útil de pasaje 420 x 310 mm.



PESO: +/- Kg 15,0
WEIGHT: +/- Kg 15,0

B12

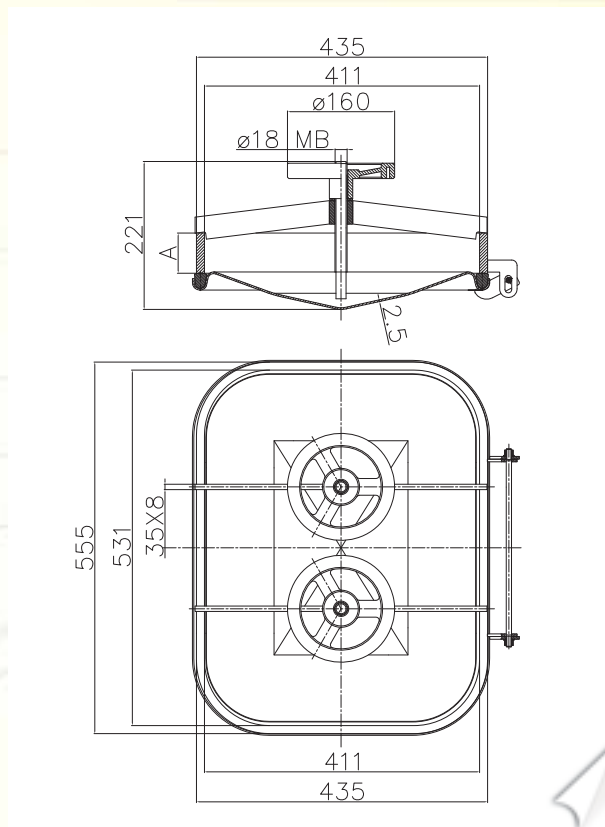
Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro - apertura all'interno verticale - luce utile di passaggio 530 x 410 mm.

Pressione massima di esercizio: 2,2 Bar
Working pressure: 2,2 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - vertical inward opening - access 530 x 410 mm.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox ou fer - ouverture verticale intérieure - passage utile 530 x 410 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401- Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach innen - lichte Weite 530 x 410.

Boca rectangular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura interior vertical - luz útil de pasaje 530 x 410 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X8	+/- Kg 16,4
60X10	+/- Kg 17,9
60X12	+/- Kg 19,4



Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro - apertura all'interno verticale - luce utile di passaggio 500 x 310 mm.

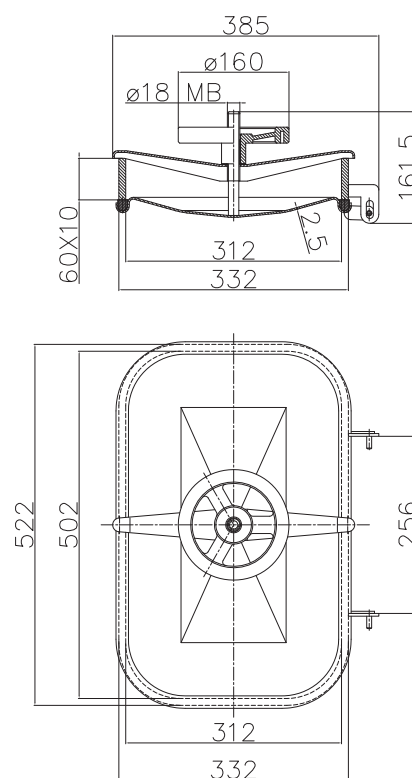
Pressione massima di esercizio: 2,0 Bar
Working pressure: 2,0 Bar

B13

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - vertical inward opening - access 500 x 310 mm.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox ou fer - ouverture verticale intérieure - passage utile 500 x 310 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401- Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach innen - lichte Weite 500 x 310.

Boca rectangular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura interior vertical - luz útil de pasaje 500 x 310 mm.



PESO: +/- Kg 12,3
WEIGHT: +/- Kg 12,3

B14

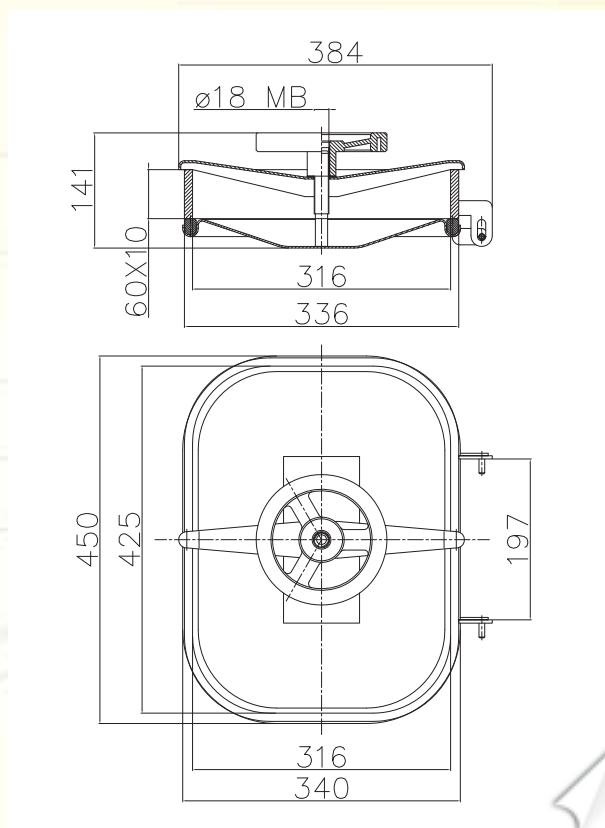
Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox o ferro - apertura interna - luce utile di passaggio 420 x 310 mm.

Pressione massima di esercizio: 2,0 Bar
Working pressure: 2,0 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - inward opening - access 420 x 310 mm.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre en plat inox ou fer - ouverture intérieure - passage utile 420 x 310 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401- Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach innen - lichte Weite 420 x 310.

Boca rectangular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura interior - luz útil de pasaje 420 x 310 mm.



PESO: +/- Kg 10,2
WEIGHT: +/- Kg 10,2

Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura esterna verticale - telaio di piatto inox o ferro - luce utile di passaggio 530 x 410 mm.

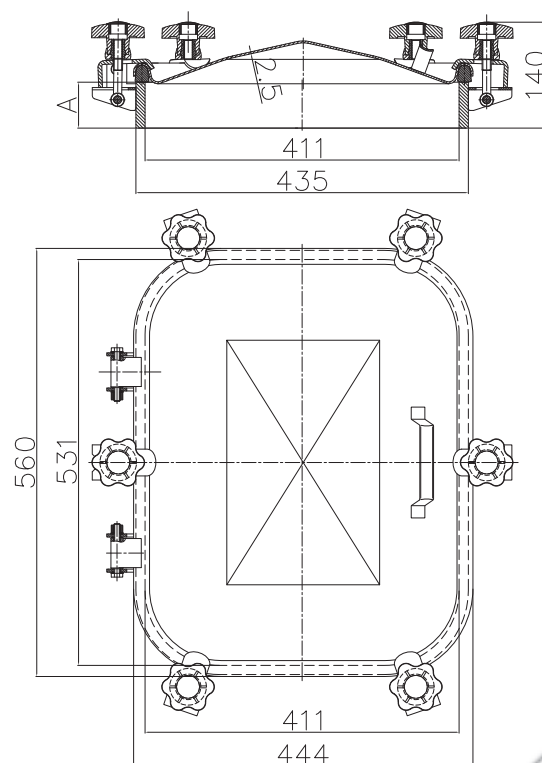
Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,6 Bar
Working pressure: -1,0/+0,6 Bar

B23

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - vertical outward opening access 530 x 410 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox ou fer - ouverture verticale extérieure - passage utile 530 x 410 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Gasbehälter. Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen - lichte Weite 530 x 410.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura exterior vertical - luz útil de pasaje 530 x 410 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X8	+/- Kg 15,0
60X10	+/- Kg 16,8
60X12	+/- Kg 18,4

B24

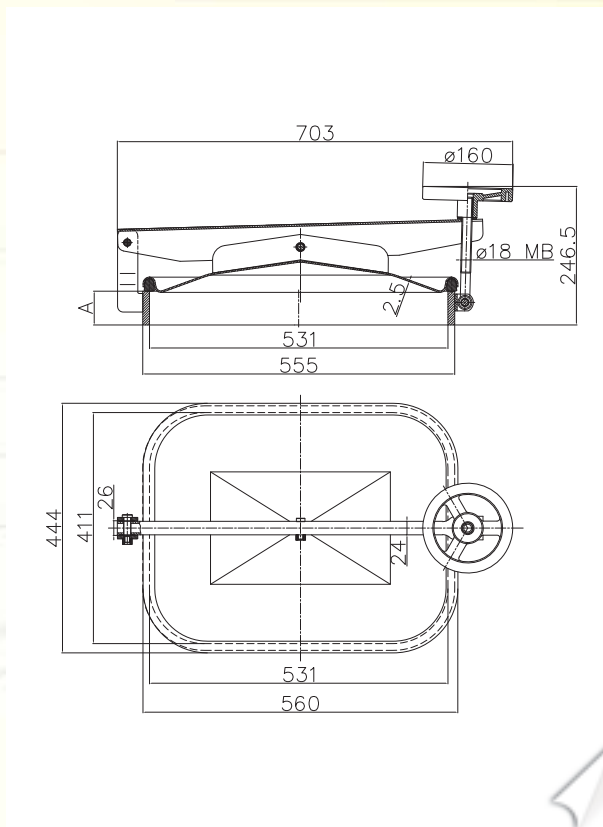
Portella rettangolare per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura esterna orizzontale - telaio di piatto inox o ferro - luce utile di passaggio 530 x 410 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,4 Bar
Working pressure: -1,0/+0,4 Bar

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Rectangular manhole door for wine cooper in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel or iron - vertical outward opening access 530 x 410 mm.

Porte de cuve rectangulaire pour vinification en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox ou fer - ouverture verticale extérieure - passage utile 530 x 410 mm.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Winzer. Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach außen - lichte Weite 530 x 410.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable o hierro - apertura exterior vertical - luz útil de pasaje 530 x 410 mm.



A	PESO/WEIGHT
60X8	+/- Kg 16,8
60X10	+/- Kg 18,7
60X12	+/- Kg 20,2

Portella tipo "export" per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox - apertura esterna - luce utile di passaggio 420 mm.

MODELLO STANDARD

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,8 Bar

Working pressure: -1,0/+0,8 Bar

MODELLO PESANTE

Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,3 Bar

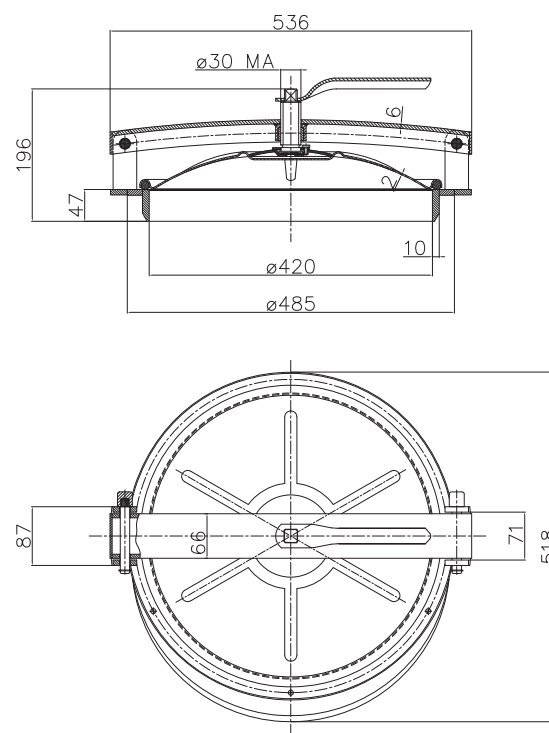
Working pressure: -1,0/+1,3 Bar

Volantino di serie: chiave inox stampata (chvqdrz101) - Standard handwheel: pressed stainless steel spanner (chvqdrz101)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame

C1



"Export" manhole door for wine cooper in AISI 304 o AISI 316 stainless steel throughout. Frame fabricated in flat stainless steel - access 420 mm.

Porte de cuve pour vinification type "export" en inox AISI 304 o AISI 316 - cadre de plat inox diamètre de passage 420 mm.



Rundes Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Winzer. Exportausführung. Einschweißring aus rostfreiem Flachstahl. Lichte Weite 420.

Boca tipo « export » para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - luz útil de pasaje 420 mm.



PESO STANDARD: +/- Kg 16,0
WEIGHT STANDARD: +/- Kg 16,0

PESO PESANTE: +/- Kg 20,0
WEIGHT HEAVY: +/- Kg 20,0

C2

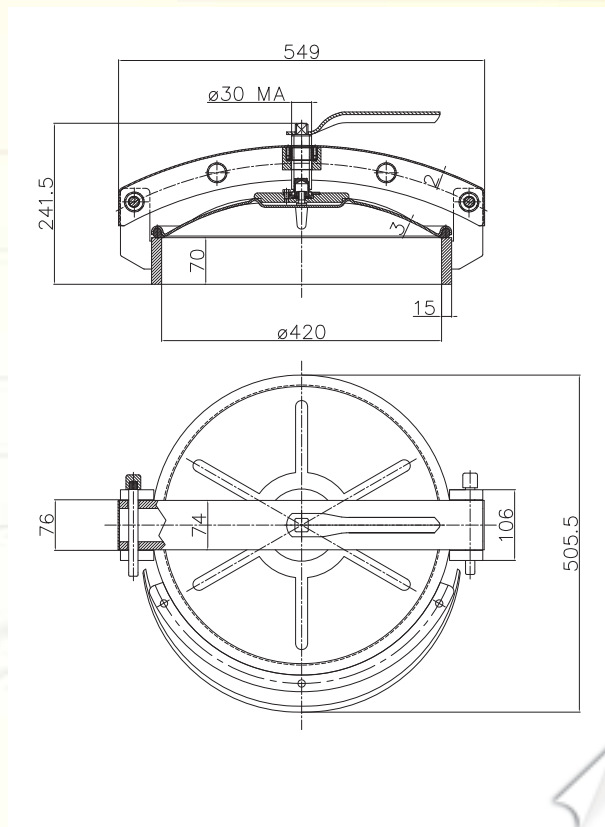
Portella "Super Extra" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 .
Telaio di piatto inox 70 x 15 - luce utile di passaggio 420 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+3,5 Bar
Working pressure: -1,0/+3,5 Bar

Volantino di serie: chiave inox stampata (chvqdrz101) - Standard handwheel: pressed stainless steel spanner (chvqdrz101)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



"Super Extra" manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - access 420 mm.

Porte "Super Extra" en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox - diamètre de passage 420 mm.



Rüdes Druck - Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401. Einschweiß ring aus rostfreiem Flachstahl - lichte Weite 420.

Boca "Super Extra" en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - luz útil de pasaje 420 mm.



PESO: +/- Kg 28,4
WEIGHT: +/- Kg 28,4

Portella "Super Extra" per vinificatori in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - telaio di piatto inox 70x15 - luce utile di passaggio 300 - 360 - 420 - 500 mm.

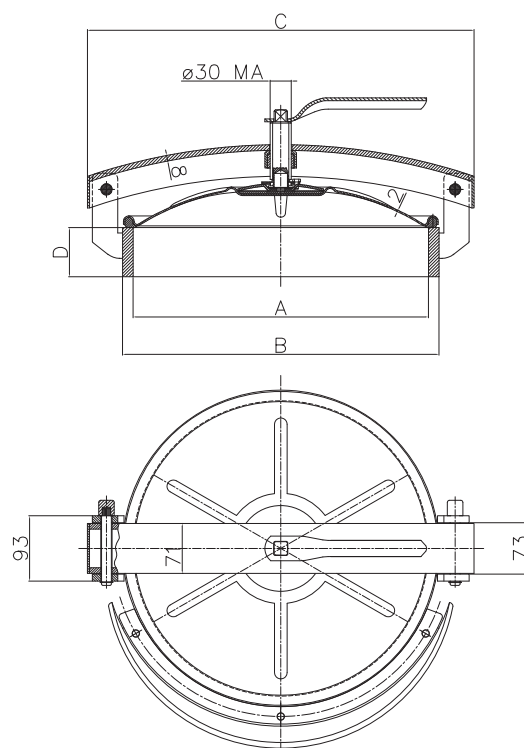
Pressione di esercizio: -1,0/+0,7 Bar (Ø 500)
 -1,0/+1,3 Bar (Ø 300/360/420)
 Working pressure: -1,0/+0,7 Bar (Ø 500)
 -1,0/+1,3 Bar (Ø 300/360/420)

Volantino di serie: chiave inox stampata (chvqdrz101) - Standard handwheel: pressed stainless steel spanner (chvqdrz101)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame

C3



"Super Extra" manhole door for WINE COOPER. In AISI 304 or AISI 316 stainless steel - frame fabricated in flat stainless steel - access 300 - 360 - 420 - 500 mm.

Porte de cuve pour vinification « super extra » en inox AISI 304 ou AISI 316 - cadre en plat inox - diamètre 300 - 360 - 420 - 500 mm.



Rundes Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Winzer. Exportausführung. Einschweißring aus rostfreiem Flachstahl. Lichte Weite 300 - 360 - 42 - 500 mm.

Boca « Super Extra » para vinificación en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - marco inoxidable - luz útil de pasaje 300 - 360 - 420 - 500 mm.



A	B	C	D	PESO/WEIGHT
Ø 300	Ø 330	430	70X15	+/- Kg 17,0
Ø 360	Ø 390	490	70X15	+/- Kg 18,3
Ø 420	Ø 450	550	70X15	+/- Kg 22,7
Ø 500	Ø 530	630	70X15	+/- Kg 32,0



C4

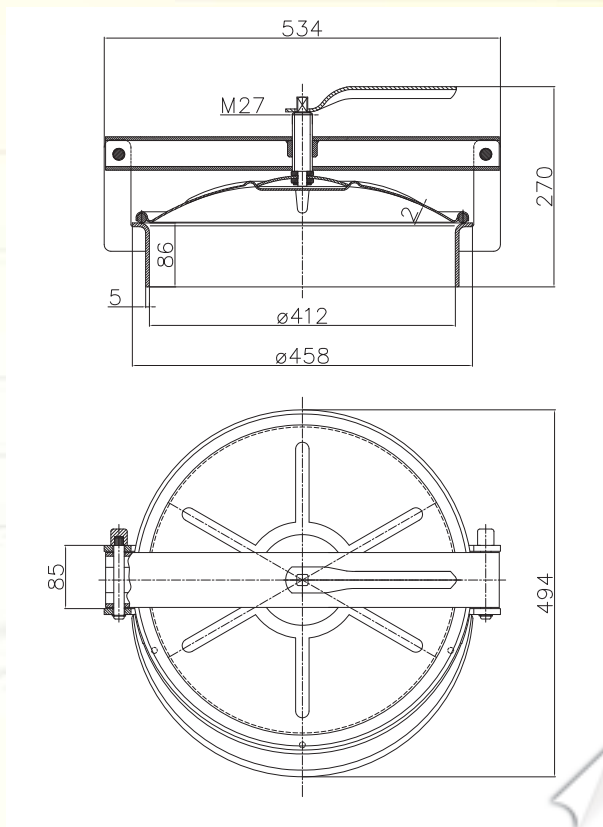
Portella circolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - tipo pesante- telaio in lamiera inox stampata - luce utile di passaggio 420 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,9 Bar
Working pressure: -1,0/+0,9 Bar

Volantino di serie: chiave inox stampata (chvqdrz102) - Standard handwheel: pressed stainless steel spanner (chvqdrz102)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover /satin frame



Circular manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - Heavy-duty - frame fabricated in pressed stainless steel - access 420 mm.

Porte de cuve ronde entièrement en inox AISI 304 ou AISI 316 - type lourd - cadre en tôle inox estampée - diamètre de passage 420 mm.



Rundes Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 in massiver Ausführung. Einschweiß kragen aus rostfreiem Blech - lichte Weite 420.

Boca circular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - tipo pesado - marco de chapa inoxidable estampada - luz útil de pasaje 420 mm.



Portella circolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - tipo leggero - telaio in lamiera stampata - luce utile di passaggio 300 - 420 mm.

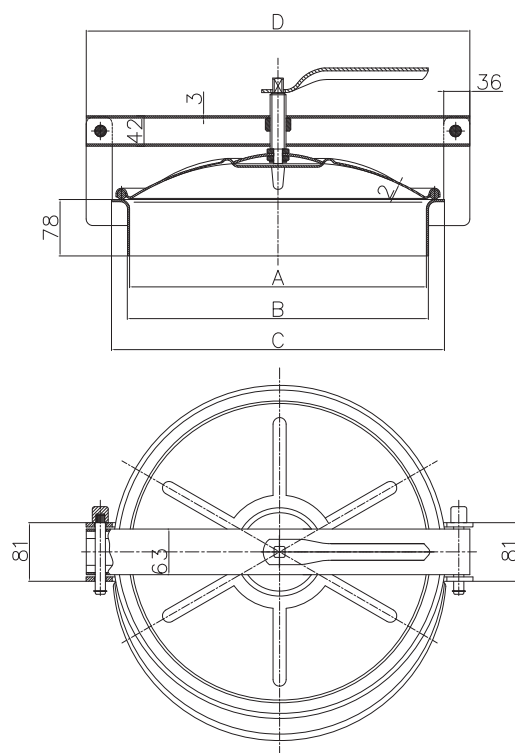
Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,7 Bar
Working pressure: -1,0/+0,7 Bar

C5

Volantino di serie: chiave inox stampata (chvqdrz102) - Standard handwheel: pressed stainless steel spanner (chvqdrz102)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover / 2B frame



Circular manhole door in AISI 304 or AISI 316 stainless steel - light-duty - frame fabricated in pressed stainless steel - access 300 - 420 mm.

Porte de cuve ronde entièrement en inox AISI 304 ou AISI 316 - type léger - cadre en tôle inox estampée - diamètre de passage 300 - 420 mm.



Rundes Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 in leichter Ausführung. Einschweiß krägen aus rostfreiem Blech - lichte Weite 300 - 420.

Boca circular en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - tipo ligero - marco de chapa inoxidable estampada - luz útil de pasaje 300 - 420 mm.



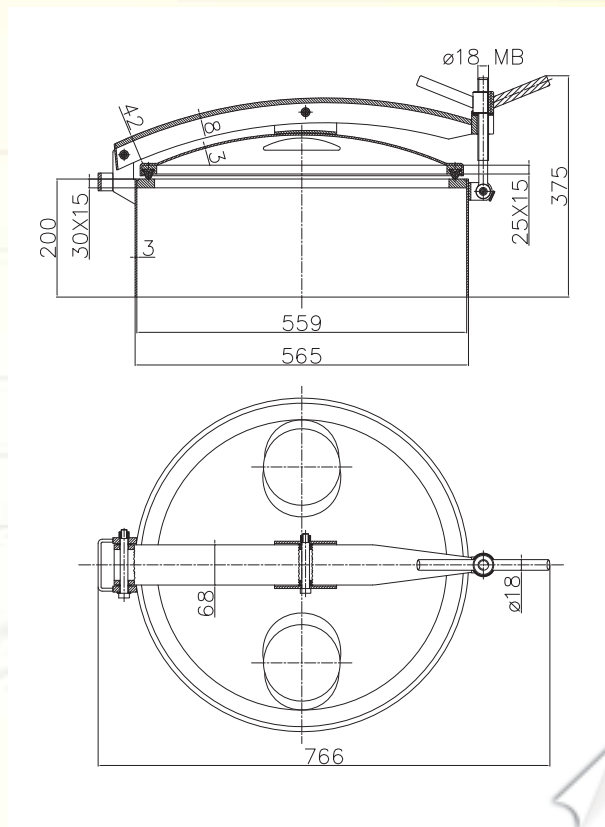
A	B	C	D	PESO/WEIGHT
Ø 300	Ø 306	370	410	+/- Kg 8,0
Ø 420	Ø 426	490	530	+/- Kg 10,8

D1

Chiusino superiore per cisterne da trasporto in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 o in ferro - luce utile di passaggio 500 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,4 Bar
Working pressure: -1,0/+0,4 Bar

Volantino di serie: volantino inox (vlt18rz205l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt18rz205l)
Guarnizione di serie: idrocarburi - Standard gasket: hydrocarbons
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio satinato - Standard surface finish: polished cover/satin frame



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 stainless steel or iron road tankers - access 500 mm.

Trappe supérieur pour camion, citerne en inox AISI 304 ou AISI 316 ou fer - passage utile 500 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Lebensmittel Transportbehälter. Lichte Weite 500.

Domo superior para cisternas de transporte en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 o en hierro - luz útil de pasaje 500 mm.



PESO STANDARD: +/- Kg 42,0
WEIGHT STANDARD: +/- Kg 42,0

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 150 - 200 - 250 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+15 Bar
Working pressure: -1,0/+15 Bar

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities

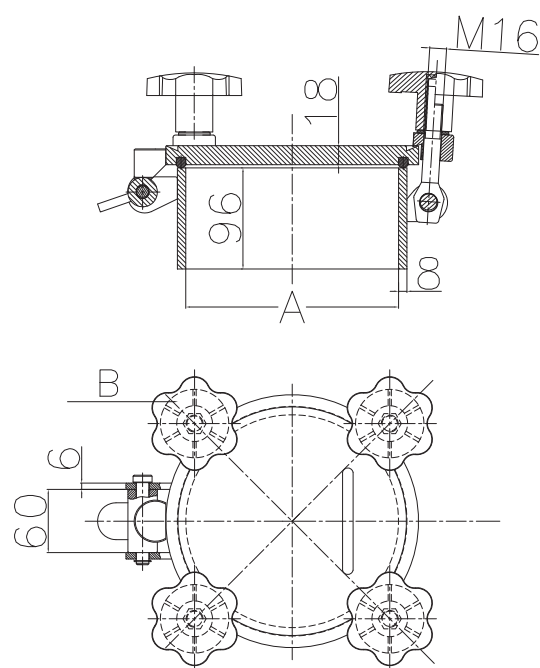
Volantino di serie: nylon (vlt1609004) - Standard handwheel: nylon handwhell (vlt1609004)

Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame

D2

150-200-250



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 - access 150 - 200 - 250 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 150 - 200 - 250 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 - Lichte Weite 150 - 200 - 250.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 100 - 200 - 250 mm.



	150	200	250
A	154	202	250
B	3	4	4
PESO WEIGHT	+/- Kg 9,2	+/- Kg 13,5	+/- Kg 16,4

D2

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

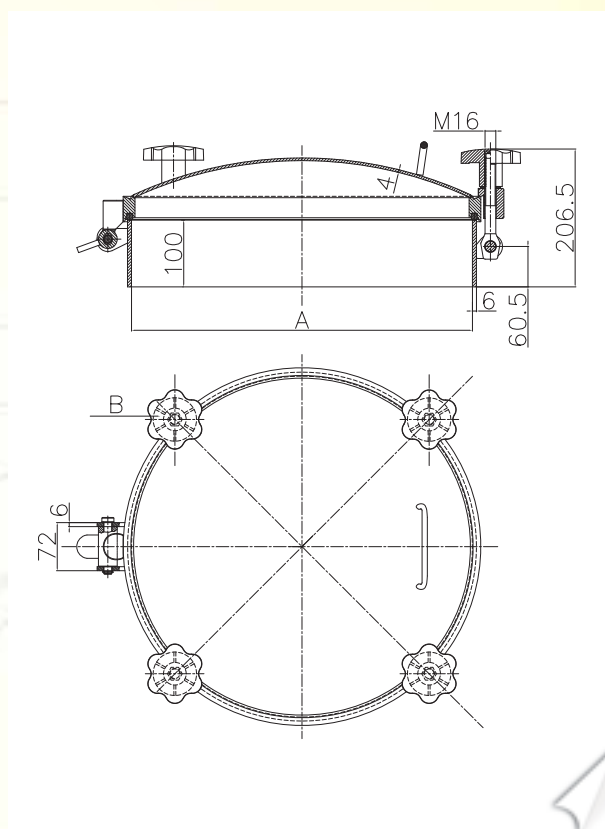
Pressione massima di esercizio: -1/+1 Bar
Working pressure: -1/+1 Bar

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities
Applicazione spie visive su richiesta
Sight glasses installation upon request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1609004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1609004)

Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 - access 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 lichte Weite 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.



	Ø 300	Ø 400	Ø 450	Ø 500	Ø 600	Ø 700	Ø 800
A	310	410	460	510	610	700	800
B	N° 4	N° 4	N° 4	N° 4	N° 6	N° 8	N° 8
PESO	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg
WEIGHT	15,7	19,3	21,8	24,5	30,00		

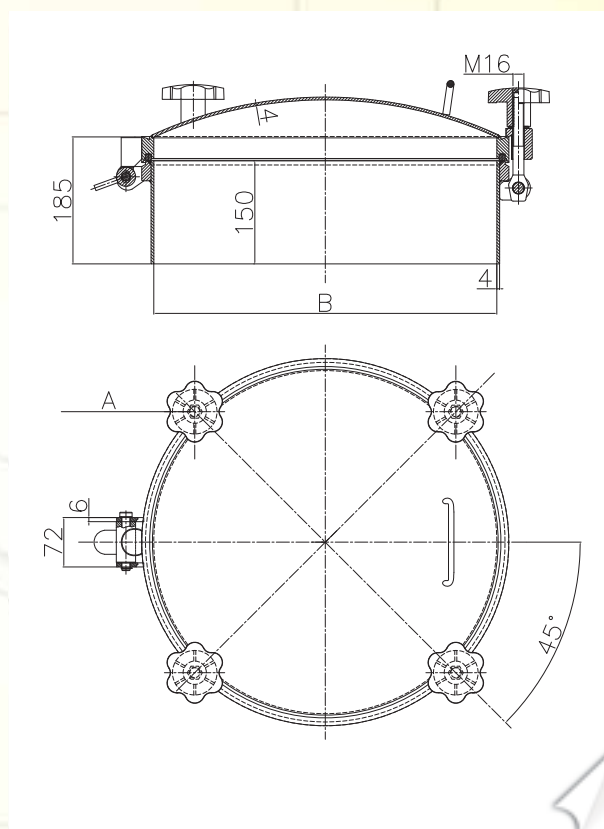


Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities
Applicazione spie visive su richiesta
Sight glasses installation upon request

D3

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1609004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1609004)
Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone
Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 - access 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 lichte Weite 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.



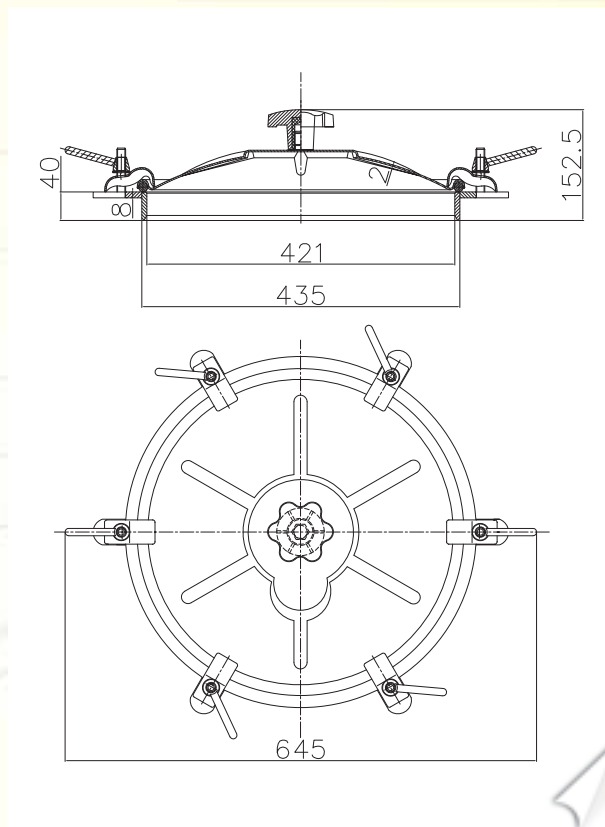
A	N° 4	N° 6	N° 4	N° 6	N° 6	N° 8	N° 6	N° 8	N° 6	N° 8	N° 6	N° 8	N° 8	N°10
B	300	300	400	400	450	450	500	500	600	600	700	700	800	800
BAR	-1/+4	-1/+6	-1/+4	-1/+6	-1/+4	-1/+6	-1/+3	-1/+6	-1/+2	-1/+4	-1/+1	-1/+2	-1/+1	-1/+2
PESO	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg
WEIGHT	17,0	19,3	23,7	26,0	29,3	31,6	33,3	35,6	37,3	39,6				

D4

Chiusino superiore tipo "export" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316
telaio di piatto inox - luce utile di passaggio 420 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+0,6 Bar
Working pressure : -1,0/+0,6 Bar

Volantino di serie: volantino inox (vlt12rz101l) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt12rz101l)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio lucido - Standard surface finish: polished cover/polished frame



Upper lid "export" type in AISI 304 or AISI 316 - frame
fabricated in flat stainless steel - access 420 mm.

Trappe supérieur type "export" en inox AISI 304 ou AISI
316 cadre en plat inox - passage utile 420 mm.



Domdeckel "Export" aus Edelstahl W.Nr.1.4301-
1.4401. Einschweiß ring aus rostfreiem Flachstahl -
lichte Weite 420 mm.

Domo superior tipo « export » en acero inoxidable AISI
304 o AISI 316 - marco inoxidable - luz útil de pasaje
420 mm.



PESO: +/- Kg 10,0
WEIGHT: +/- Kg 10,0

Chiusino superiore tipo "export" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - con valvola compensatrice di pressione Ø 50 apertura verticale ed orizzontale - luce utile di passaggio 420 mm.

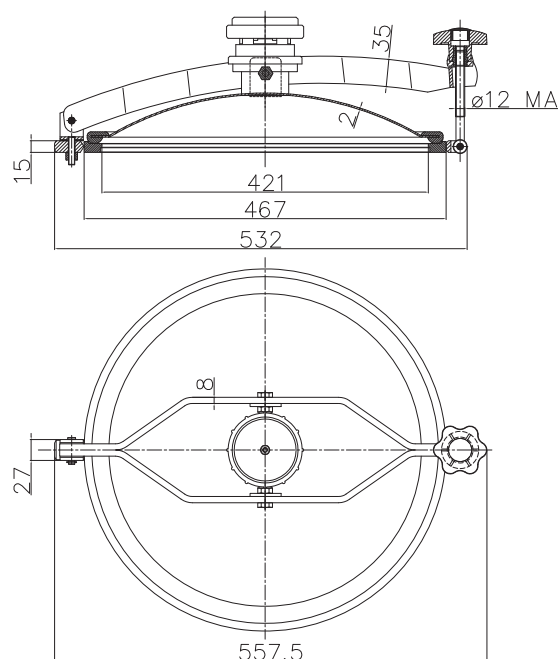
Pressione massima di esercizio: 0,002 Bar
Working pressure: 0,002 Bar

D5

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio lucido - Standard surface finish: polished cover/polished frame



Upper lid "export" type in AISI 304 or AISI 316 - with 50 dia - pressure compensating valve - vertical and horizontal opening - access 420 mm.

Trappe supérieure type "export" en inox AISI 304 ou AISI 316 avec soupape compensation pression Ø 50 - ouverture pivotante - passage utile 420 mm.



Domdeckel "Export" aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401. Einschweiß ring aus rostfreiem Flachstahl. Deckel seitlich schwenkbar - lichte Weite 420 mm. Druckausgleichventil NW.50

Domo superior tipo « export » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con válvula de compensación de presión Ø 50 - apertura vertical y horizontal - luz útil de pasaje 420 mm.



PESO: +/- Kg 9,7
WEIGHT: +/- Kg 9,7

D6

Chiusino superiore "tipo pesante" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - per cisterne da trasporto - luce utile di passaggio 420 - 455 - 500 mm.

Pressione massima di esercizio: -0,5/+0,3 Bar

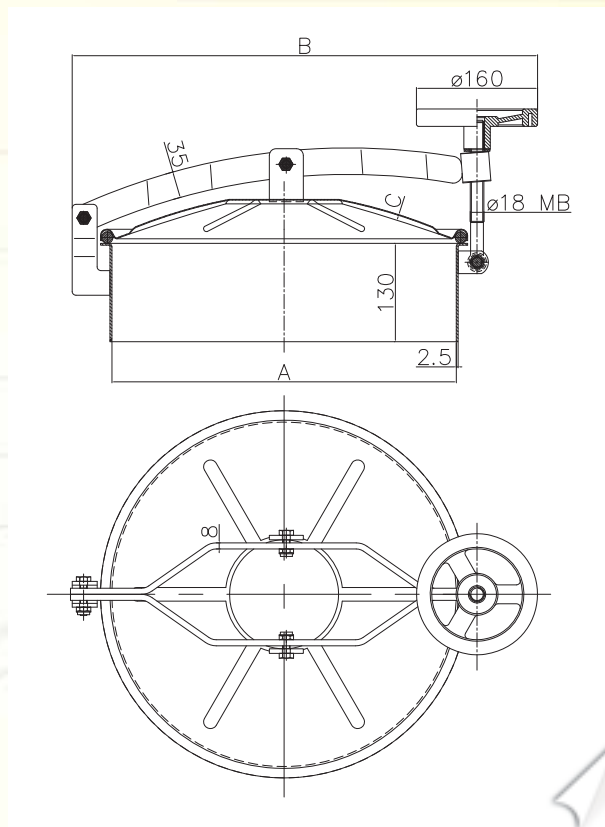
Working pressure: -0,5/+0,3 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1816004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1816004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover / 2B frame



Heavy-duty upper lid in AISI 304 or AISI 316 for road tankers - access 420 - 455 - 500 mm.

Trappe supérieure "type lourd" en inox AISI 304 ou AISI 316 pour citernes de transport - passage utile 420 - 455 - 500 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für Transportbehälter - lichte Weite 420 - 455 - 500.

Domo superior « tipo pesado » en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 para cisternas de transporte - luz útil 420 - 455 - 500 mm.



A	420	455	500
B	580	615	660
C	2	2	2,5
PESO	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg
WEIGHT	11,2	12,0	13,0



Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

N.B Su questo chiusino sono applicabili le valvole art. E25 - E26 - E27 - E28 - E29.

Pressione massima di esercizio: 0,02 Bar

Working pressure: 0,02 Bar

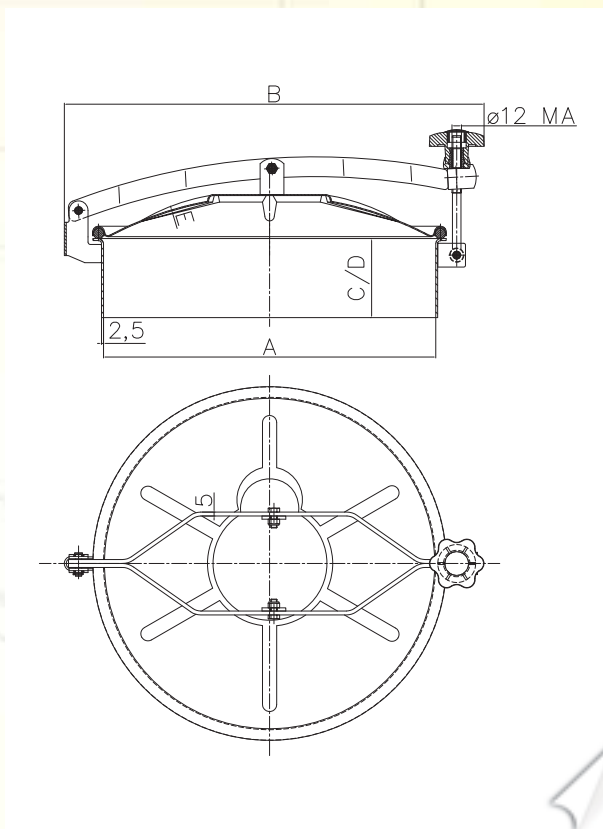
Altezza speciale su richiesta/special Height on request

D7

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover / 2B frame



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 - access 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

N.B. valves which can be fitted to this lid are art. E25 - E26 - E27 - E28 - E29.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

N.B. sur sette trappe c'est possible appliquer les soupapes art. E25 - E26 - E27 - E28 - E29.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401, lichte Weite 385 - 420 - 455 - 500 - 600. Wahlweise Druckausgleichsventil art. E25 - E26 - E27 - E28 - E29.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

N.B: en este domo se pueden aplicar las válvulas art. E25 - E26 - E27 - E28 - E29.



A	385	420	455	500	600
B	495	530	565	610	710
C	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100
D		130/250	130/250	130/250	130/250
PESO	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg
WEIGHT	6,2	6,5	9,5	11,0	

D8

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Pressione massima di esercizio: -0,5/+0,2 Bar

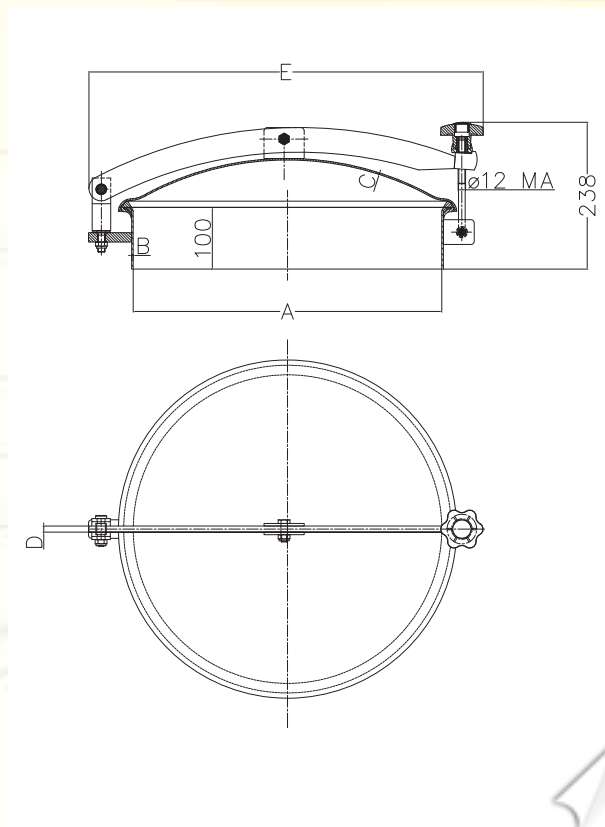
Working pressure: -0,5/+0,2 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio lucido - Standard surface finish: polished cover/polished frame



Upper lid "aseptic" in AISI 304 o AISI 316 stainless steel - access 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieur type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für sterile Lagerungen - lichte Weite 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600.

Domo superior tipo "aséptico" en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.



A	200	300	420	460	500	600
B	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
C	2	2	2,5	2,5	2,5	2,5
D	30X8	30X8	40X10	40X10	40X10	40X10
E	320	425	560	605	640	740
PESO WEIGHT	+/- Kg 3,6	+/- Kg 5,4	+/- Kg 10,0	+/- Kg 10,8	+/- Kg 12,4	+/- Kg 13,6

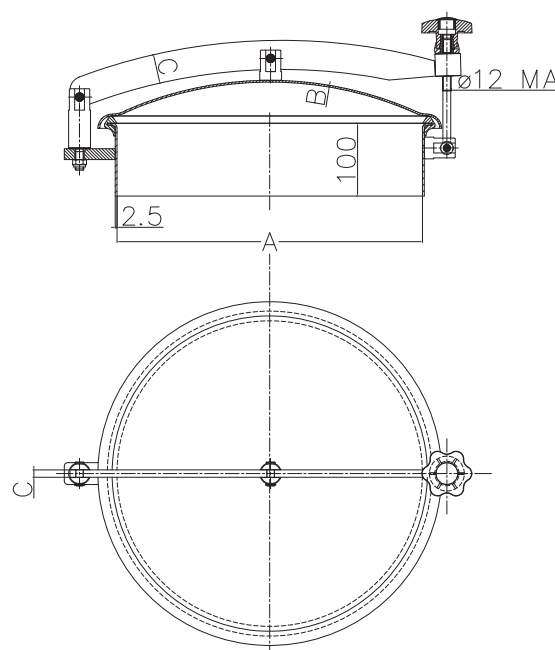


Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Pressione massima di esercizio: -0,5/+0,2 Bar
Working pressure: -0,5/+0,2 Bar
Altezza speciale su richiesta/special Height on request

D8
MODELLO
TEDESCO

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio lucido - Standard surface finish: polished cover/polished frame



Upper lid "aseptic" in AISI 304 o AISI 316 stainless steel - access 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe superior type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für sterile Lagerungen - lichte Weite 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600.

Domo superior tipo "aséptico" en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.



A	200	300	420	460	500	600
B	2.0	2.0	2.5	2.5	2.5	2.5
C	30X8	30X8	40X10	40X10	40X10	40X10
PESO WEIGHT	+/- Kg 3,6	+/- Kg 5,4	+/- Kg 10,0	+/- Kg 10,8	+/- Kg 12,4	+/- Kg 13,6

D9

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Pressione massima di esercizio: 0,02 Bar

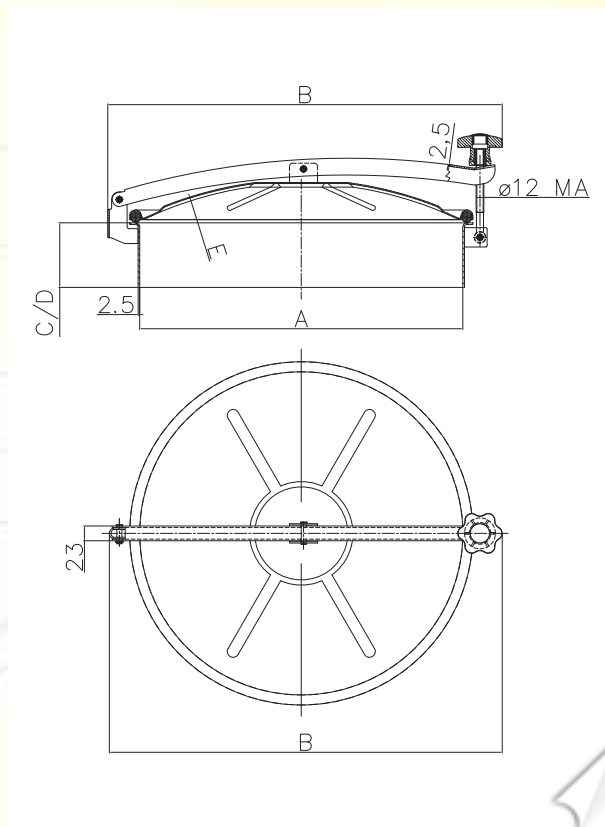
Working pressure: 0,02 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover / 2B frame



Upper lid AISI 304 or AISI 316 access 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 lichte Weite 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.



A	150	200	250	300	360	385	420	455	500	600
B	260	310	360	410	470	495	530	565	610	710
C	45/90	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100
D							130/250	130/250	130/250	130/250
E	1,5	2,0	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,0
PESO WEIGHT	H=90 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg
	2,5	3,0	3,8	4,5	5,6	6,0	6,5	7,2	8,2	12,7

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura verticale ed orizzontale
- luce utile di passaggio 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Pressione massima di esercizio: +0,2 Bar

Working pressure: +0,2 Bar

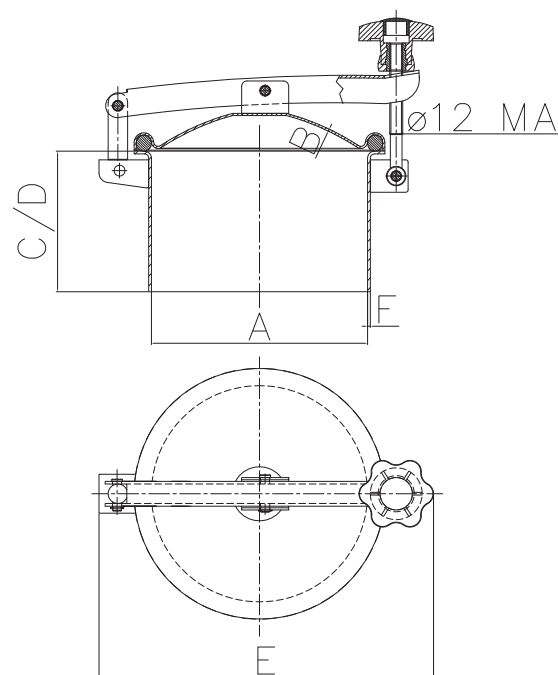
Altezza speciale su richiesta/special Height on request

D10

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover/2B frame



Upper lid AISI 304 o AISI 316 stainless steel vertical and horizontal opening - access 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 o AISI 316 Ouverture pivotante - passage utile 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

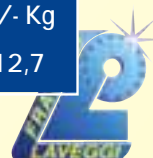


Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401, Deckel seitlich schwenkbar - lichte Weite 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura vertical y horizontal - luz útil de pasaje 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.



A	150	200	250	300	360	385	420	455	500	600
B	1,5	2,0	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,0
C/D	45/90	50/130	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100
E	260	310	360	410	470	495	530	570	610	710
F	2,0	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
PESO WEIGHT	H=50 +/- Kg	H=130 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg
	2,5	3,5	3,8	4,5	5,6	6,0	6,5	7,2	8,2	12,7



D11

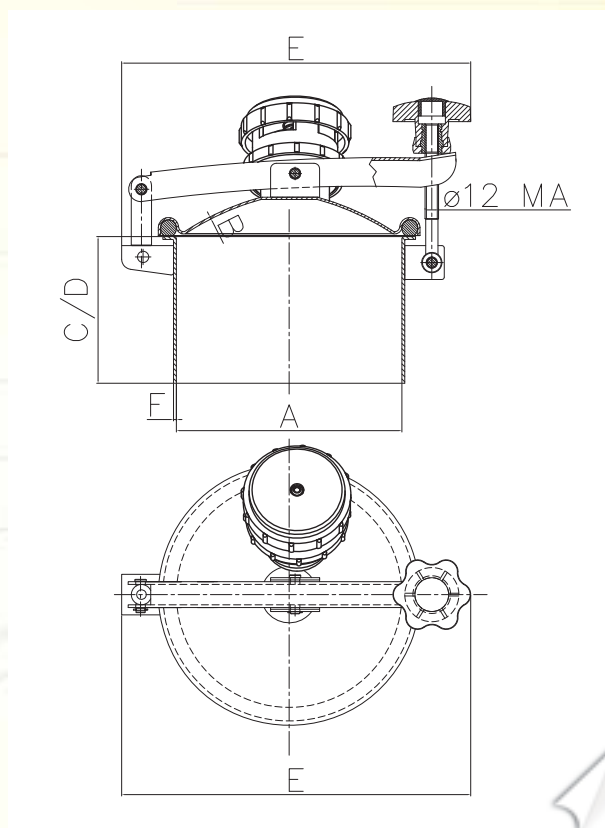
Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - con valvola compensatrice di pressione Ø 50 - apertura verticale ed orizzontale - luce utile di passaggio 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Altezza speciali su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover/2B frame



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with pressure compensating valve Ø 50 - vertical and horizontal opening - access 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 avec soupape compensation pression Ø 50 - ouverture pivotante - passage utile 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401. Deckel seitlich schwenkbar-Druckausgleichventil NW.50. Lichte Weite 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con válvula de compensación de presión Ø 50 - apertura vertical y horizontal - luz útil de pasaje 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.



A	150	200	250	300	360	385	420	455	500	600
B	1,5	2,0	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,0
C/D	45/90	50/130	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100
E	260	310	360	410	470	495	530	570	610	710
F	2,0	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
PESO WEIGHT	H=50 +/- Kg	H=130 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg	H=100 +/- Kg
	3,1	4,1	4,4	5,1	6,2	6,6	7,1	8,1	8,8	13,3

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600mm.

NB: su questo chiusino sono applicabili le valvole: E25 - E26 - E27 - E28 - E29.

Pressione massima di esercizio: -0,5/+0,2 Bar

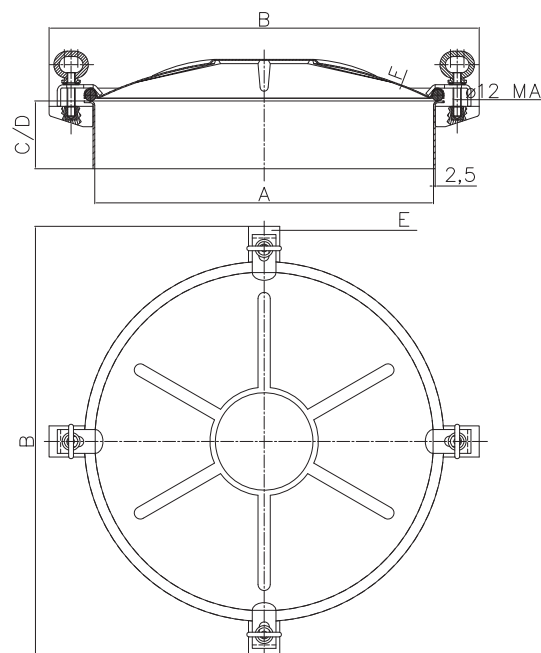
Working pressure: -0,5/+0,2 Bar

D12

Volantino di serie: galetto in bronzo (gllbrz1201) - Standard handwheel: bronze plated (gllbrz1201)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover/2B frame



Upper lid in AISI 304 or AISI 316 - access 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600mm.

N.B: valves which can be fitted to this lid are E25 - E26 - E27 - E28 - E29.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.441 für sterile Lagerungen - lichte Weite 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600.

Wahlweise Druckausgleichventil E25 - E26 - E27 - E28 - E29.



Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

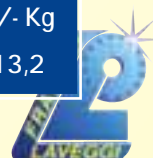
N.B: sur cette trappe c'est possible appliquer les soupapes E25 - E26 - E27 - E28 - E29.



Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Nota: en este domo se pueden aplicar las válvulas E25 - E26 - E27 - E28 - E29.

A	150	200	250	300	360	385	420	455	500	600
B	285	335	385	435	495	520	555	590	635	735
C	45/90	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100	50/100
D							130/250	130/250	130/250	130/250
E	3	4	4	4	4	4	4	4	4	5
F	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,0
PESO WEIGHT	H=90 +/- Kg 3,0	H=100 +/- Kg 3,5	H=100 +/- Kg 4,3	H=100 +/- Kg 5,0	H=100 +/- Kg 6,1	H=100 +/- Kg 6,5	H=100 +/- Kg 7,0	H=100 +/- Kg 7,7	H=100 +/- Kg 8,7	H=100 +/- Kg 13,2

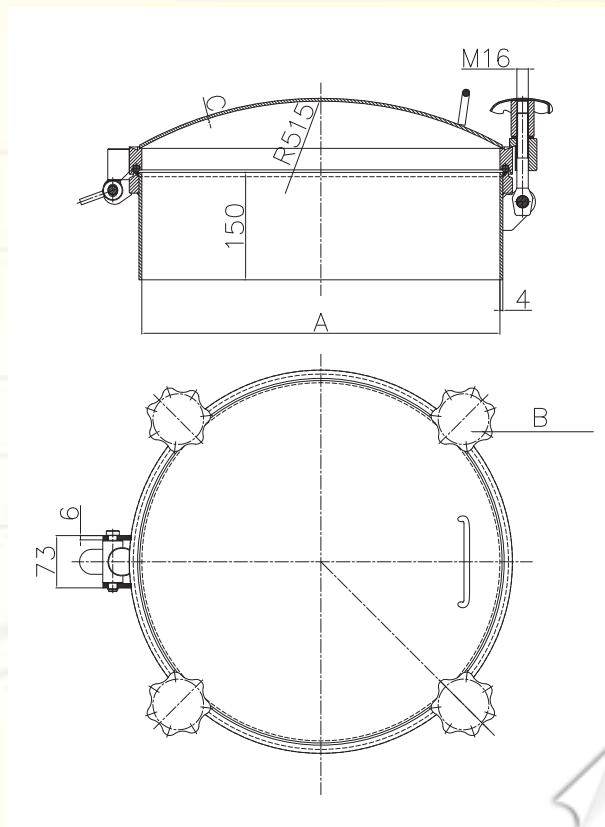


D13

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - luce utile di passaggio 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
Omologazione PED.

Su richiesta spie visive massimo DN 125
On request max sight glasses DN 125

Volantino di serie: volantino inox (vlt1609003s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt1609003s)
Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone
Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Upper lid AISI 304 o AISI 316/L - access 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
PED CERTIFICATION.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
HOMOLOGATION PED.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr1.4301-1.4401 - lichte Weite 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700.
PED BAUTRÄGERPRÜFUNG.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
HOMOLOGACIÓN PED.



D13

B	A Ø 300 – TEMPERATURE MAX C°					C
	50	100	150	200	250	
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR					
N° 4	4,5	4,0	4,0	3,5	3,5	4
N° 6	8,5	8,0	7,5	7,0	7,0	4
N° 8	10,5	9,5	9,0	8,5	8,5	5

B	A Ø 400 – TEMPERATURE MAX C°					C
	50	100	150	200	250	
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR					
N° 4	2,0	1,5	1,5	1,5	1,5	4
N° 6	4,5	4,0	4,0	3,5	3,5	4
N° 8	6,5	6,0	6,0	5,5	5,5	4
N° 10	8,5	7,5	7,5	7,0	7,0	4
N° 12	10,0	9,0	8,5	8,0	8,0	5

B	A Ø 600 – TEMPERATURE MAX C°					C
	50	100	150	200	250	
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR					
N° 6	1,5	1,0	1,0	1,0	1,0	4
N° 8	2,5	2,5	2,0	2,0	2,0	4
N° 10	4,0	3,5	3,5	3,0	3,0	4
N° 12	4,5	4,0	4,0	4,0	3,5	4
N° 14	5,5	5,0	4,5	4,5	4,5	4

B	A Ø 450 – TEMPERATURE MAX C°					C
	50	100	150	200	250	
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR					
N° 4	1,5	1,0	1,0	1,0	1,0	4
N° 6	3,0	3,0	3,0	2,5	2,5	4
N° 8	5,5	5,0	4,5	4,5	4,5	4
N° 10	6,5	6,0	6,0	5,5	5,5	4
N° 12	8,0	7,5	7,0	6,5	6,5	4

B	A Ø 700 – TEMPERATURE MAX C°					C
	50	100	150	200	250	
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR					
N° 6	1,0	1,0	1,0	0,5	0,5	4
N° 8	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	4
N° 10	2,5	2,5	2,0	2,0	2,0	4
N° 12	3,5	3,0	3,0	3,0	3,0	4
N° 14	4,0	3,5	3,5	3,5	3,5	4

B	A Ø 500 – TEMPERATURE MAX C°					C
	50	100	150	200	250	
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR					
N° 4	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	4
N° 6	2,5	2,0	2,0	2,0	2,0	4
N° 8	4,0	4,0	3,5	3,5	3,5	4
N° 10	5,5	5,0	4,5	4,5	4,5	4
N° 12	6,5	6,0	5,5	5,5	5,5	4
N° 14	7,5	7,0	6,5	6,0	6,0	4

D14

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.

Pressione massima di esercizio: -0,8/+0,3 Bar

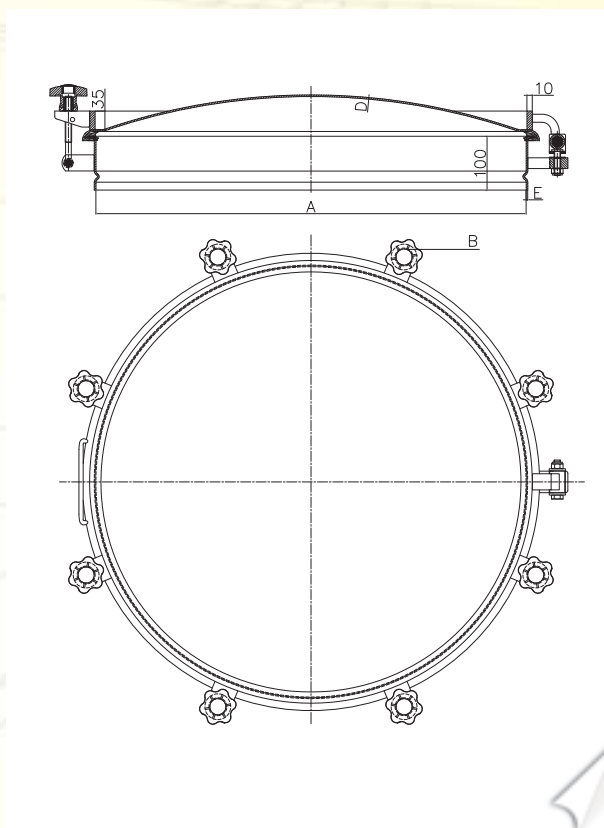
Working pressure: -0,8/+0,3 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover / 2B frame



Upper lid AISI 304 or AISI 316 - access 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 o AISI 316 - passage utile 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 - lichte Weite 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 .

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - luz útil de pasaje 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.



A	B	C	D	E	PESO WEIGHT
500	N° 6	700	2,5	2,5	+/- Kg
600	N° 6	800	2,5	2,5	+/- Kg
700	N° 6	900	3,0	3,0	+/- Kg
800	N° 8	1000	3,0	3,0	+/- Kg 38,0
900	N° 8	1100	3,0	3,0	+/- Kg
1000	N° 10	1200	3,0	3,0	+/- Kg 44,0
1200	N° 10	1400	3,0	3,0	+/- Kg 50,0
1400	N° 12	1500	3,0	3,0	+/- Kg
1500	N° 14	1700	3,0	3,0	+/- Kg
1600	N° 16	1800	3,0	3,0	+/- Kg

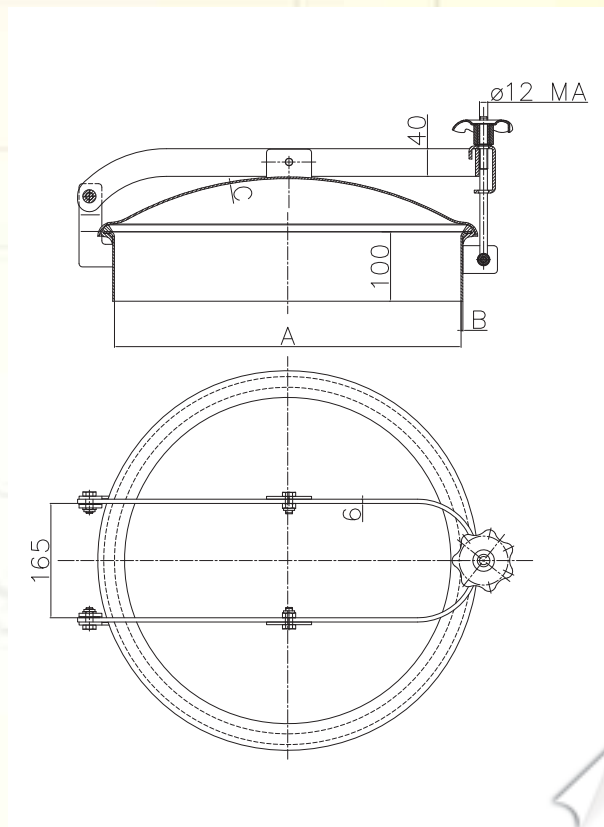


Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - luce utile di passaggio 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

Pressione massima di esercizio: -0,5/+0,3 Bar
Working pressure: -0,5/+0,3 Bar

D15

Volantino di serie: volantino inox (vlt1209001s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt1209001s)
Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber
Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover / 2B frame



Upper lid "aseptic" in AISI 304 o AISI 316/L stainless steel - access 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

Trappe supérieur type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für sterile Lagerungen - lichte Weite 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.

Domo superior tipo "aséptico" en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 mm.



A	420	460	500	600	700	800
B	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0
C	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0
PESO WEIGHT	+/- Kg 10,5	+/- Kg 11,0	+/- Kg 13,0	+/- Kg 14,4	+/- Kg	+/- Kg

D20

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 /L - luce utile di passaggio 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.

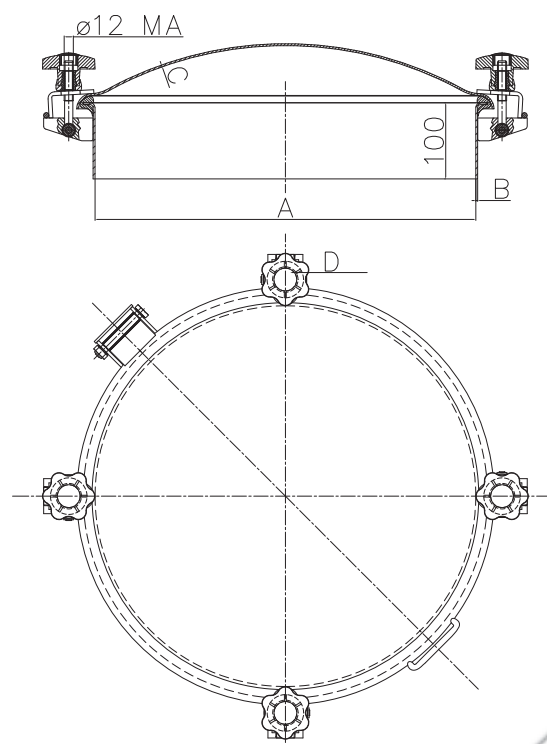
Pressione massima di esercizio: -0,5/+0,2 Bar
Working pressure: -0,5/+0,2 Bar

Altezza speciale su richiesta/special Height on request

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover/2B frame



Upper lid "aseptic" in AISI 304 o AISI 316/L stainless steel - access 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm..

Trappe supérieur type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für sterile Lagerungen - lichte Weite 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.

Domo superior tipo "aséptico" en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 - 1500 - 1600 mm.



A	200	300	420	460	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1500	1600
B	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
C	2	2	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
D	3	4	4	4	4	5	6	8	8	10	10	12	14	16
PESO WEIGHT	+/-Kg 3,1	+/-Kg 4,9	+/-Kg 9,5	+/-Kg 10,3	+/-Kg 11,9	+/-Kg 13,1	+/-Kg	+/-Kg	+/-Kg	+/-Kg	+/-Kg	+/-Kg	+/-Kg	+/-Kg

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - luce utile di passaggio 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Pressione massima di esercizio: 0,1 Bar

Working pressure: 0,1 Bar

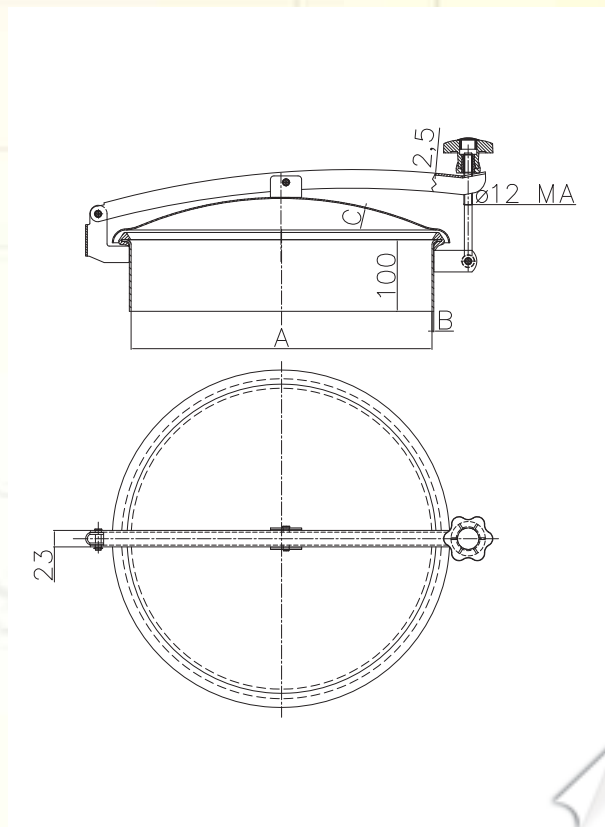
Altezza speciale su richiesta/special Height on request

D22

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1207004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1207004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio lucido/telaio 2B - Standard surface finish: polished cover/2B frame



Upper lid "aseptic" in AISI 304 o AISI 316/L stainless steel - access 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieur type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 für sterile Lagerungen - lichte Weite 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Domo superior tipo "aséptico" en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 200 - 300 - 420 - 460 - 500 - 600 mm.



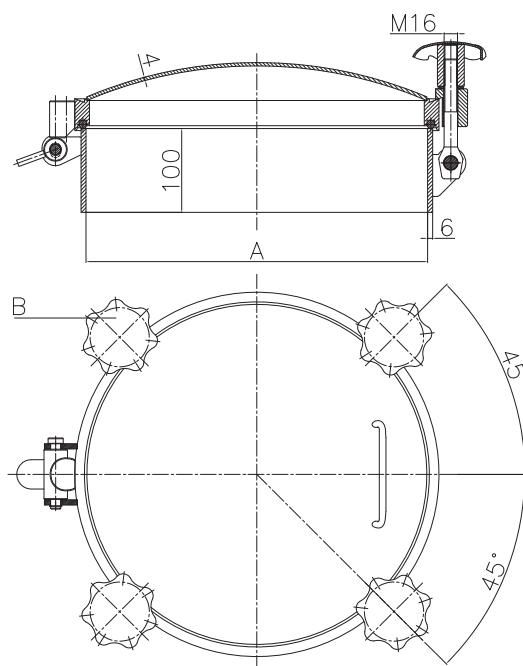
A	200	300	420	460	500	600
B	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
C	2,0	2,0	1,5	1,5	1,5	2,0
PESO WEIGHT	+/- Kg 3,3	+/- Kg 4,8	+/- Kg 6,5	+/- Kg 7,5	+/- Kg 8,2	+/- Kg 12,0

D25

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - luce utile di passaggio 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
Omologazione PED.

Pressione massima di esercizio: -1/+1 Bar
Working pressure: -1/+1 Bar
Su richiesta spie visive DN 125
On request sight glasses DN 125

Volantino di serie: volantino inox (vlt1609003s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt1609003s)
Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone
Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Upper lid AISI 304 o AISI 316/L - access 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
PED CERTIFICATION.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr1.4301-1.4401 - lichte Weite 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700.
PED BAUTRÄGERPRÜFUNG.



Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
HOMOLOGATION PED.



Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 300 - 400 - 450 - 500 - 600 - 700 mm.
HOMOLOGACIÓN PED.

B	N°	TEMPERATURA MAX °C		
		50	100	150
300	4	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO IN BAR		
		1,0	1,0	1,0
400	4	1,0	1,0	1,0
450	4	1,0	1,0	1,0
500	6	1,0	1,0	1,0
600	6	1,0	1,0	1,0
700	8	1,0	1,0	1,0



Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 200 - 250 mm.

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities

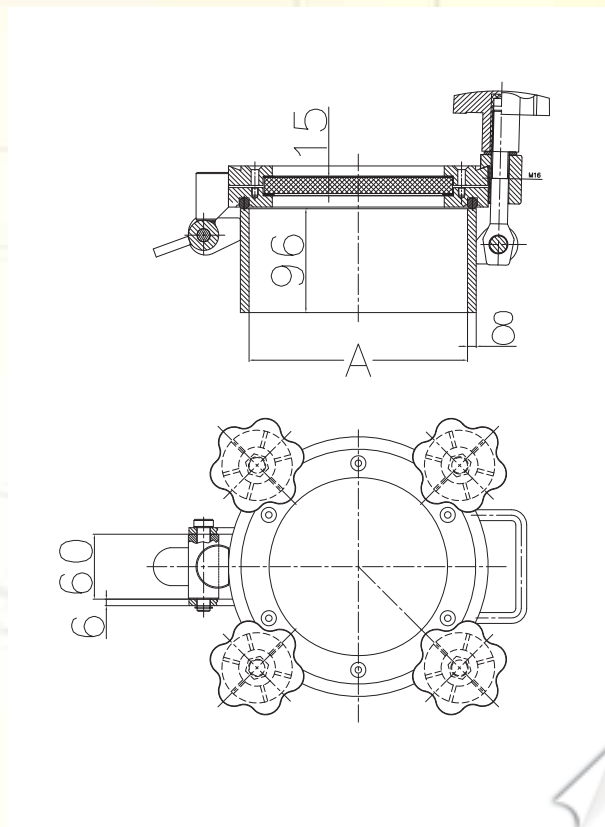
D26

200-250

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1609004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1609004)

Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover / satin frame



Upper lid AISI 304 o AISI 316/L - access 200 - 250 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 200 - 250 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr1.4301-1.4401 - lichte Weite 200 - 250.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 200 - 250 mm.



	200	250
A	202	250
PESO WEIGHT	+/- Kg 15,3	+/- Kg 17,9

D26

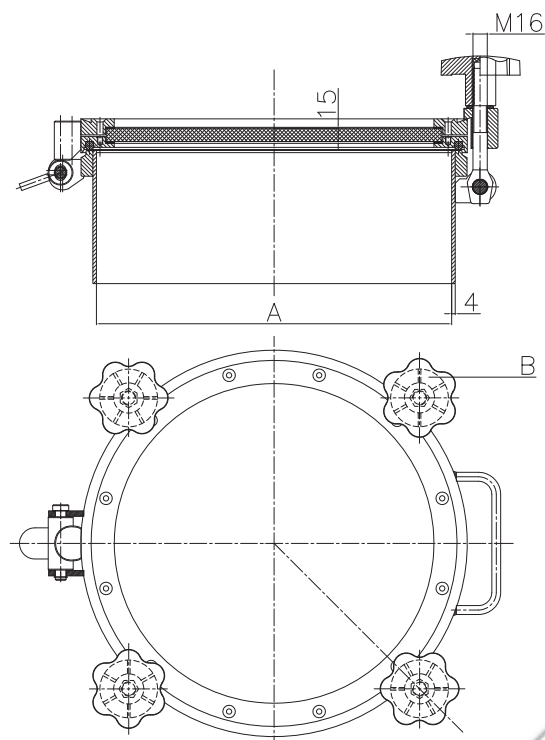
Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 300 - 400 - 450 - 500 - 600 mm.

Altezza speciale su richiesta con quantitativi minimi
Special Height on request with minimum quantities

Volantino di serie: volantino nylon (vlt1609004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt1609004)

Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover/satin frame



Upper lid AISI 304 o AISI 316/L - access 300 - 400 - 450 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 300 - 400 - 450 - 500 - 600 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr1.4301-1.4401 - lichte Weite 300 - 400 - 450 - 500 - 600.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 300 - 400 - 450 - 500 - 600 mm.



B	N° 4	N° 4	N° 4	N° 6	N° 6
A	300	400	450	500	600
BAR	-1/+3	-1/+3	-1/+3	-1/+2	-1/+2
PESO WEIGHT	+/- Kg 21,0	+/- Kg	+/- Kg	+/- Kg 36,5	+/- Kg



Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - luce utile di passaggio 295 x 115 mm.

Pressione massima di esercizio: 0,02 Bar

Working pressure: 0,02 Bar

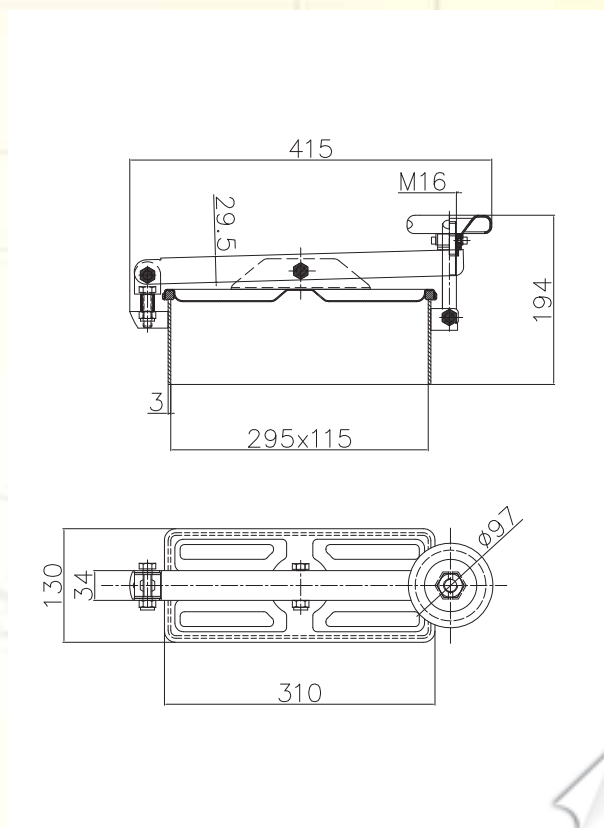
Altezza speciale su richiesta/special Height on request

D27

Volantino di serie: volantino inox (vlt1209001s) - Standard handwheel: stainless steel handwheel (vlt1209001s)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio elettrolucido/telaio satinato - Standard surface finish: electropolished cover/satin frame



Upper lid AISI 304 o AISI 316/L - access 295 x 115 mm.

Trappe supérieur en inox AISI 304 ou AISI 316/L - passage utile 295 x 115 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr1.4301-1.4401 - lichte Weite 295 x 115.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L - luz útil de pasaje 295 x 115 mm.



PESO: +/- Kg 4,0
WEIGHT: +/- Kg 4,0

Chiusino conico inferiore per scarico totale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio 400 - 450 - 500 - 600 mm.

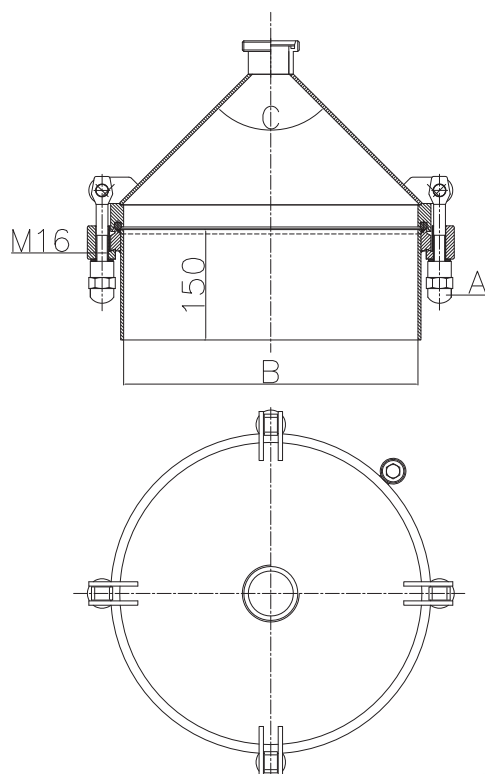
Altezze speciali su richiesta/special height on request

D32

Volantino di serie: dado inox (DD016D32) - Standard handwheel: stainless steel nut

Guarnizione di serie: silicone - Standard gasket: silicone

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Upper lid cone for total unloading AISI 304 or AISI 316 - access 400 - 450 - 500 - 600mm.

Trappe inferieure conique pour total décharge en inox AISI 304 ou AISI 316 - passage utile mm. 400 - 450 - 500 - 600



Domdeckel conical für total einleiten aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401, lichte weite 400 - 450 - 500 - 600.

Domo inferior para escape total en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - Luz útil de pasaje 400 - 450 - 500 - 600 mm.



A	N° 4	N° 6	N° 6	N° 6
B	400	450	500	600
C	60°/90°	60°/90°	60°/90°	60°/90°
BAR	-1/+4	-1/+4	-1/+3	-1/+2

D33

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - luce utile di passaggio mm. 740x450.

Pressione massima di esercizio: - 0,1 Bar

Working pressure: - 0,1 Bar

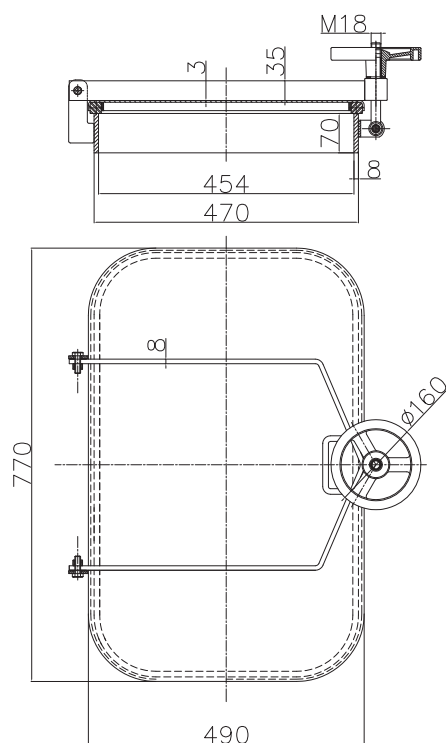
Altezze speciali su richieste con quantitativi minimi/Special height on request with minimum quantities

Volantino di serie: volantino nylon (vlt18i6004) - Standard handwheel: nylon handwheel (vlt18i6004)

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio elettrolucido/telaio satinato

Standard surface finish: electropolished cover/satin frame



Upper lid lid in AISI 304 or AISI 316 stainless steel access 740x450 mm.

Trappe superior en inox AISI 304 ou AISI 316 passage utile 740x450 mm.



Domdeckel aus Edelstahl W.Nr.1.4301 -1.4401, liche Weite 740x450 mm.

Domo superior en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 luz útil de pasaje 740x450 mm.



Portella rettangolare in acciaio AISI 304 o AISI 316/L apertura verticale a ghigliottina - telaio di piatto inox 100 x 15 - luce utile di passaggio 530 x 410 mm.

Pressione massima di esercizio: -1,0/+1,8 Bar

Working pressure: -1,0/+1,8 Bar

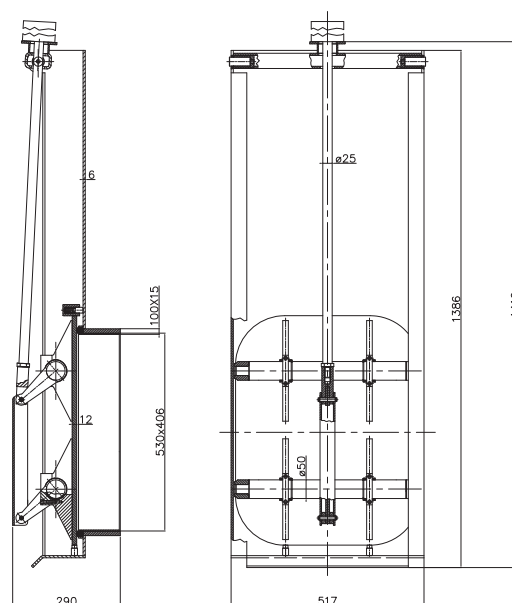
Applicazione idraulica - a cremagliera - pneumatica - elettrica

G1

530X410

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel frame fabricated in flat stainless steel - vertical guillotine opening - acces 530 x 410 mm.
FOR HYDRAULIC - COGWHEEL - PNEUMATIC APPLICATIONS - ELECTRIC APPLICATIONS.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316/L - cadre en plate inox - ouverture verticale a guillotine - passage utile 530 x 410 mm.
APPLICATION HYDRAULIQUE - A CRÉMAILLÈRE - PNEUMATIQUE - ELECTRIQUE.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach Guillotine - lichte Weite 530 x 410.
HYDAULISCHE - ZAHNRÄDLICHE - PNEUMATIK ANWENDUNG - ELEKTRISCH.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 - AISI 316/L - marco inoxidable - apertura vertical a guillotina - luz útil de pasaje 530 x 410 mm.
APLICACIÓN HIDRÁULICA - A CREMALLERA - NEUMÁTICO - ELÉCTRICO.



G1

630x500

Portella rettangolare in acciaio AISI 304 o AISI 316/L apertura verticale a ghigliottina - telaio di piatto inox 100 x 15 - luce utile di passaggio 630 x 500 mm.

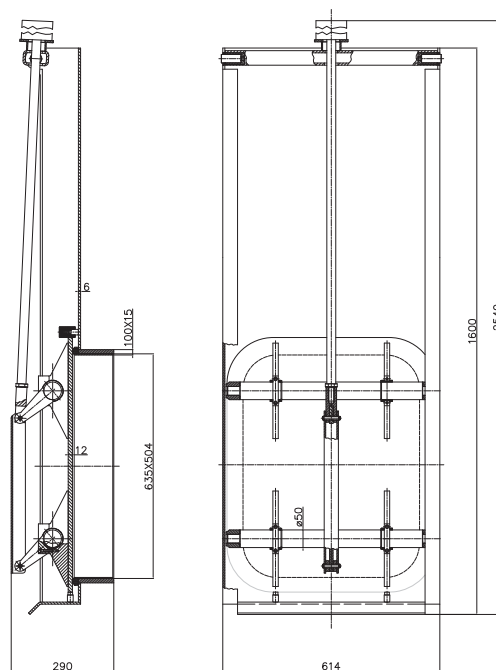
Pressione massima di esercizio: -1/+1,3 Bar

Working pressure: -1/+1,3 Bar

Applicazione idraulica - a cremagliera - pneumatica - elettrica

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel frame fabricated in flat stainless steel - vertical guillotine opening - access 630 x 500 mm. FOR HYDRAULIC - COGWHEEL - PNEUMATIC APPLICATIONS - ELECTRIC APPLICATIONS.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316/L - cadre en plate inox - ouverture verticale a guillotine - passage utile 630 x 500 mm. APPLICATION HYDRAULIQUE - A CRÉMAILLÈRE - PNEUMATIQUE - ELECTRIQUE.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach Guillotine - lichte Weite 630 x 500. HYDAULISCHE - ZAHNRÄDLICHE - PNEUMATIK ANWENDUNG - ELEKTRISCH.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 - AISI 316/L - marco inoxidable - apertura vertical a guillotina - luz útil de pasaje 630 x 500 mm. APLICACIÓN HIDRÁULICA - A CREMALLERA - NEUMÁTICO - ELÉCTRICO.



Portella rettangolare in acciaio AISI 304 o AISI 316/L apertura verticale a ghigliottina - telaio di piatto inox 100 x 15 - luce utile di passaggio 800 x 600 mm.

Pressione massima di esercizio: vedi tabella

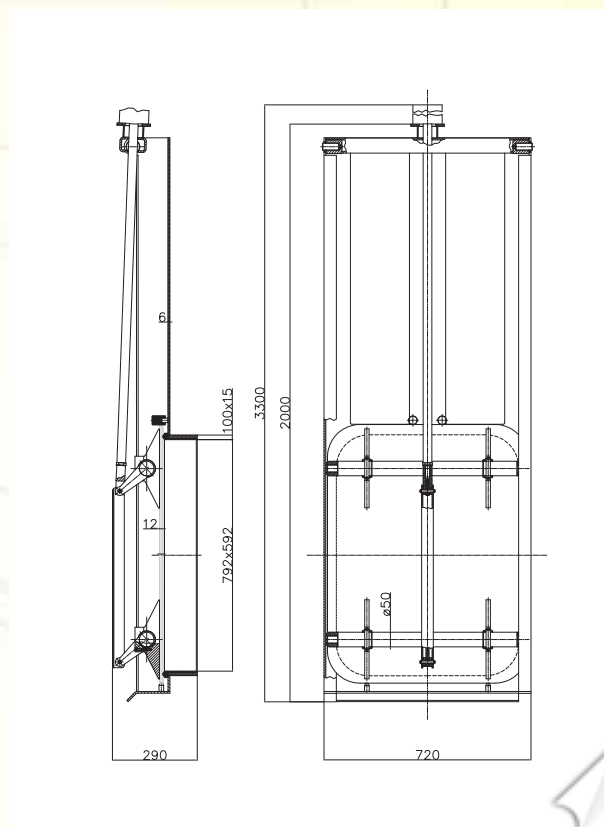
Working pressure: look schedule

Applicazione idraulica - pneumatica

G2

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover/satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel frame fabricated in flat stainless steel - vertical guillotine opening - access 800 x 600 mm. FOR HYDRAULIC - PNEUMATIC APPLICATIONS.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316/L - cadre en plate inox - ouverture verticale a guillotine - passage utile 800 x 600 mm. APPLICATION HYDRAULIQUE - PNEUMATIQUE.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach Guillotine - lichte Weite 800 x 600. HYDRAULISCHE - PNEUMATIK ANWENDUNG.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 - AISI 316/L - marco inoxidable - apertura vertical a guillotina - luz útil de pasaje 800 x 600 mm. APLICACIÓN HIDRÁULICA - NEUMÁTICO.



PRESSIONE MAX D'ESERCIZIO WORKING PRESSURE	VERSIONE/VERSION
-1/+0,7	STANDARD
-1/+0,9	CON RINFORZI VERTICALI
-1/+1,5	CON RINFORZI VERT. E ORIZZ.

G3

Portella rettangolare in acciaio AISI 304 o AISI 316/L apertura verticale a ghigliottina - telaio di piatto inox 100 x 15 - luce utile di passaggio 400 x 400 mm.

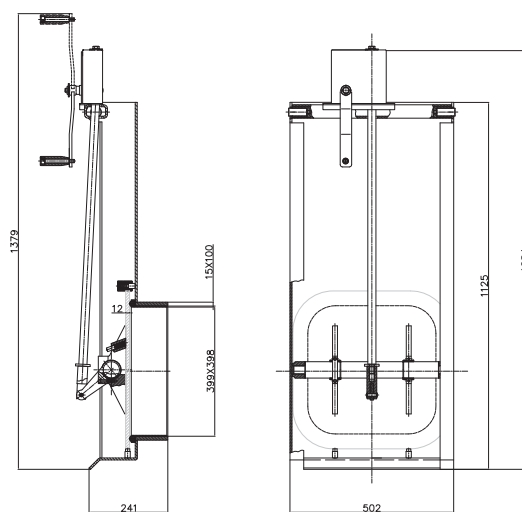
Pressione massima di esercizio: -1/+1,5 Bar

Working pressure: -1/+1,5 Bar

Applicazione idraulica - a cremagliera - pneumatica - elettrica

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover/satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel frame fabricated in flat stainless steel - vertical guillotine opening - access 400 x 400 mm. FOR HYDRAULIC - COGWHEEL - PNEUMATIC APPLICATIONS - ELECTRIC APPLICATIONS.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316/L - cadre en plate inox - ouverture verticale a guillotine - passage utile 400 x 400 mm. APPLICATION HYDRAULIQUE - A CRÉMAILLÈRE - PNEUMATIQUE - ELECTRIQUE.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach Guillotine - lichte Weite 400 x 400. HYDAULISCHE - ZAHRADÄHLICHE - PNEUMATIK ANWENDUNG - ELEKTRISCH.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 - AISI 316/L - marco inoxidable - apertura vertical a guillotina - luz útil de pasaje 400 x 400 mm. APLICACIÓN HIDRÁULICA - A CREMALLERA - NEUMÁTICO - ELÉCTRICO.



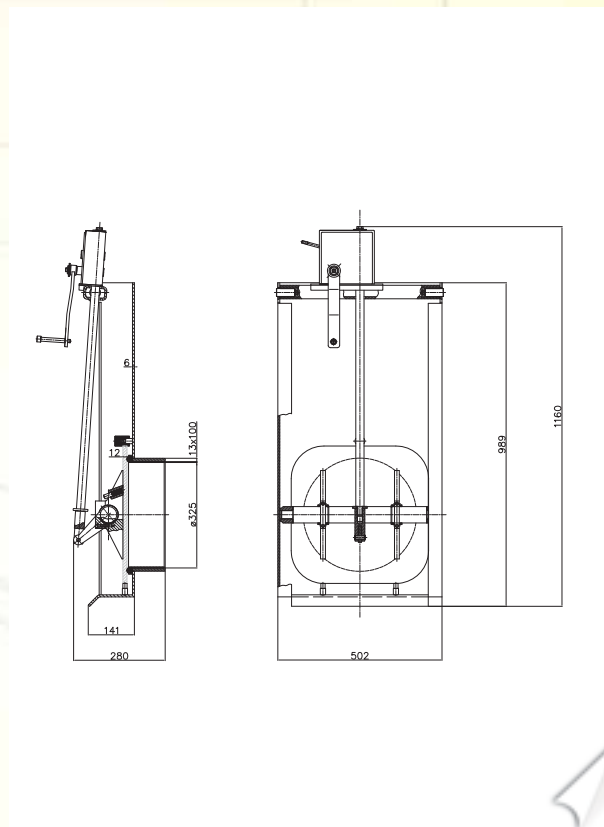
Portella circolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura verticale a ghigliottina
- telaio di piatto inox 100 x 15 - luce utile di passaggio Ø 320 mm.

Pressione massima di esercizio: -1/+1,5 Bar
Working pressure: -1/+1,5 Bar
Applicazione a cremagliera

G5

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover/satin frame



Circular manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel frame fabricated in flat stainless steel - vertical guillotine opening - access Ø 320 mm. FOR COGWHEEL APPLICATIONS.

Porte de cuve ronde en inox AISI 304 o AISI 316/L - cadre en plate inox - ouverture verticale a guillotine - passage utile Ø 320 mm. APPLICATION A CRÉMAILLÈRE.



Rundes Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401
Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach Guillotine - lichte Weite Ø 320.
ZAHNRADÄHNLICHE ANWENDUNG.

Boca circular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 - AISI 316/L - marco inoxidable - apertura vertical a guillotine - luz útil de pasaje Ø 320 mm. APLICACIÓN A CREMALLERA.



G6

Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L - apertura verticale a ghigliottina- telaio di piatto inox 100 x 15 - luce utile di passaggio 400 x 530 mm.

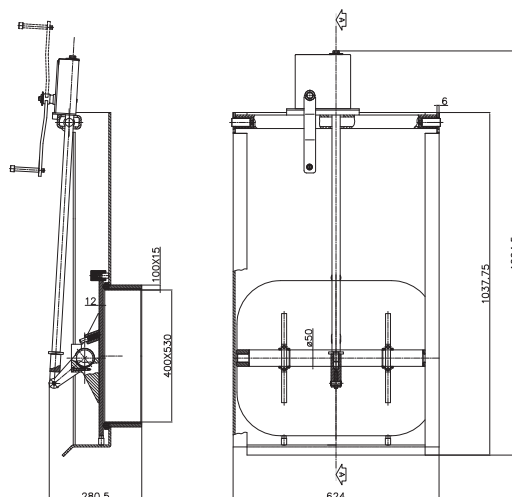
Pressione massima di esercizio: -1/+0,8 Bar

Working pressure: -1/+0,8 Bar

Applicazione a cremagliera

Guarnizione di serie: gomma naturale (para) - Standard gasket: natural rubber

Finitura superficiale di serie: coperchio satinato/telaio satinato - Standard surface finish: satin cover /satin frame



Rectangular manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel frame fabricated in flat stainless steel - vertical guillotine opening - access 400 x 530 mm. FOR COGWHEEL APPLICATIONS.

Porte de cuve rectangulaire en inox AISI 304 o AISI 316/L - cadre en plate inox - ouverture verticale a guillotine - passage utile 400 x 530 mm. APPLICATION A CRÉMAILLÈRE.



Rechteckiges Mannloch aus Edelstahl W.Nr.1.4301-1.4401 Einschweiß rahmen aus rostfreiem Flachstahl Öffnung nach Guillotine - lichte Weite 400 x 530. ZAHNRADÄHNLICHE ANWENDUNG.

Boca rectangular para vinificación en acero inoxidable AISI 304 - AISI 316/L - marco inoxidable - apertura vertical a guillotina - luz útil de pasaje 400 x 530 mm. APLICACIÓN A CREMALLERA.



Settore ACCESSORI



Accessories sector



Secteur accessoires



Feldzusätze



Accesorios

E1

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 con sfera stampata attacco femmina o maschio gas e raccordo a morsetto completo.

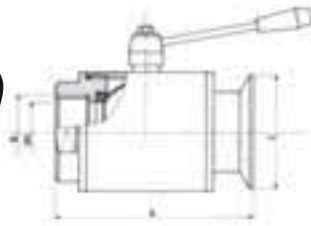
DN 40X1"¼	DN 50X1"½	DN 60X2"
DN 70X2"½	DN 80X3"	DN 100X4"

Ball valve in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with hollow ball-BSP female or male fitting with complete coupling.

Durchgangskugelhahn W.Nr.1.4301-1.4401 mit Kugel aus gestanztem Lech. Anschlüsse G- Clamp.

Vannes a boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule estampée raccord gaz femelle ou mâle et raccord complet avec collier.

Válvula de bola de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola estampada extremos hembra o macho morseto completo.



DN	32	40	50	65	90	100
A	99	104	120	151	160	190
B	1"¼	1"½	2"	2"½	3"	4"
C	40	50	60	70	80	100

E2

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 con sfera stampata attacco gas FF - MM -FM

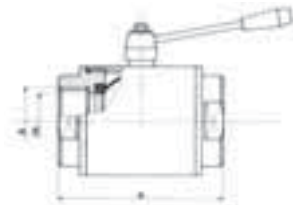
DN 1"	DN 1"¼	DN 1"½
DN 2"	DN 2"½	
DN 3"	DN 4"	

Ball valve in AISI 304 o AISI 316 stainless steel with hollow ball BSP FF-MM-FM.

Durchgangskugelhahn W.Nr.1.4301-1.4401 mit Kugel aus gestanztem blech. Anschlüsse G-G.

Vannes de boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule estampée e raccord gaz FF-MM-FM.

Válvula de bola de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola estampada extremos gas HH-MM-HM.



DN	25	32	40	50	65	80	100
A	73	85	98	116	143	160	190
B	1"	1"¼	1"½	2"	2"½	3"	4"

E3

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 con sfera stampata attacco flangiato e raccordo a morsetto completo

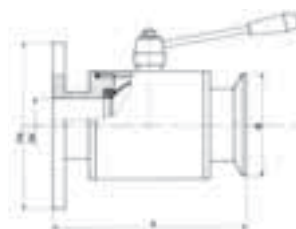
DN 40	DN 50	DN 60
DN 70	DN 80	DN 100

Ball valve in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with hollow ball flanged male fitting and complete coupling.

Durchgangskugelhahn W.Nr.1.4301-1.4401 mit Kugel aus gestanztem blech. Anschlüsse FL - clamps.

Vannes de boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule estampée e raccord complète avec collier.

Válvula de bola de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola estampada extremos brida y morseto completo.



DN	32	40	50	65	80	100
A	106	121	131	162	160	202
B	40	50	60	70	80	100

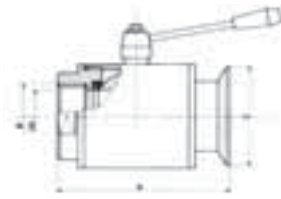
E4

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 con sfera ricavata da pieno - attacco Femmina o Maschio gas e raccordo a morsetto completo.

DN 40X1"¼
DN 70X2"½

DN 50X1"½
DN 80X3"

DN 60X2"
DN 100X4"



Ball valve in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with ball machined from solid section BSP female or male fitting with complete coupling.

Durchgangskugelhahn W.Nr.1.4301-1.4401, Anschlüsse Gewinde - clamp

Vannes de boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule pleine - raccord Gaz femelle ou Mâle et raccord complet avec collier.

Válvula de bola de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola maciza - extremos Hembra o macho gas y morseto completo.

DN	32	40	50	65	90	100
A	99	104	120	151	160	190
B	1"¼	1"½	2"	2"½	3"	4"
C	40	50	60	70	80	100

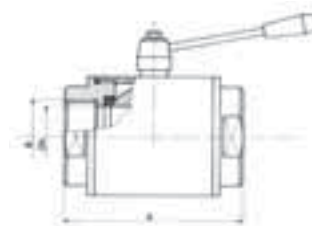
E5

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 con sfera ricavata da pieno - attacco gas FF- MM- FM.

DN 1
DN 2
DN 3

DN 1"¼
DN 2"½
DN 4"

DN 1"½



Ball valve in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with ball machined from solid section - BSP fitting FF - MM - FM.

Durchgangskugelhahn W.Nr. 1.4301 - 1.4401, Anschlüsse gewinde gewinde.

Vannes à boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule pleine - raccord Gaz FF - MM - FM.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola maciza - extremos gas HH - MM - HM.

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100
A	63	69	73	95	98	116	143	160	190
B	½	¾	1"	1"¼	1"½	2"	2"½	3"	4"

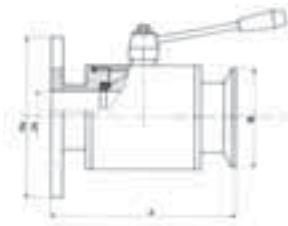
E6

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 con sfera ricavata da pieno - attacco flangiato e raccordo a morsetto completo.

DN 40
DN 70

DN 50
DN 80

DN 60
DN 100



Ball valve in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with ball machined from solid section - flanged fitting and complete coupling.

Durchgangskugelhahn W.Nr. 1.4301 - 1.4401, Anschlüsse flansch - Clamp.

Vannes à boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule pleine - raccord complet avec collier.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola maciza - extremos brida y morseto completo.

DN	32	40	50	6	80	100
A	106	121	131	162	160	202
B	40	50	60	70	80	100

E7

Valvola a sfera inox AISI 304 o AISI 316 - con sfera stampata da pieno - attacco flangia quadra e raccordo con filetto macon.

DN 40	DN 50	DN 60
DN 70	DN 80	DN 100

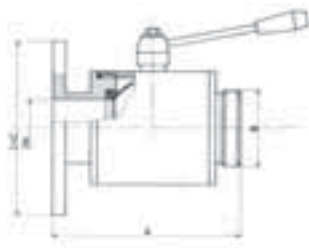
Ball valve in AISI 304 or AISI 316 stainless steel with hollow ball - fitting with square section flange and coupling with macon thread.

Durchgangskugelhahn W.Nr. 1.4301 - 1.4401, mit Kugel aus gestanztem blech.
Anschlüsse flansch-Gewinde MACON.

Vannes à boule en inox AISI 304 ou AISI 316 avec boule estampée - bride carrée et raccord avec filetage macon.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con bola estampada, extremos con brida cuadrada y unión roscada macon.

DN	40	50	65	80	100
A	128	136	162	164	202
B	40	50	70	80	100
CXC	100	100	120	140	140



E8

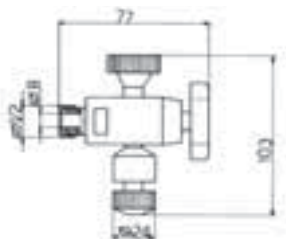
Portallivello in acciaio inox AISI 3047 con attacco filettato Ø ½" GAS.

Measuring rod in AISI 304 stainless steel with ½" dia.B.S.P. threaded fitting.

Inhaltszeiger NW 10 - W.nr.1.4301.

Robinet de niveau en inox AISI 304 fileté diam.½" GAS.

Grifo de nivel en acero inoxidable AISI 304 con unión roscada diám.½" GAS.



E9

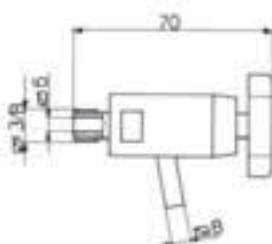
Assaggia vino in acciaio inox AISI 304 con attacco filettato Ø ¾" GAS.

Wine taster tap in AISI 304 stainless steel with ¾" dia. B.S.P threaded fitting.

Probierhahn NW 10 W.nr.1.4301.

Robinet de dégustation en AISI 304 fileté Ø ¾" GAS.

Grifo sacamuestra en acero inoxidable AISI 304 con unión roscada y Ø ¾" GAS.



E10

Mezzo raccordo porta gomma in acciaio inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.



Half rubber hose fitting in AISI 304 stainless steel Ø 40-50-60-70-80-100

Schlauchclanstutzen W.nr.1.4301 Ø NW 40-50-60-70-80-100.

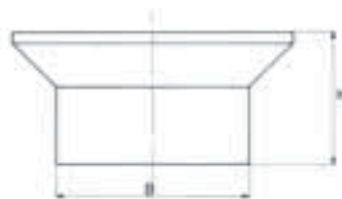
Demi-raccord portagomme en inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100

Manguito manguera morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100

DN	40	50	60	70	80	100
A	60	70	80	85	90	105
B	40	50	60	70	80	100

E11

Mezzo raccordo a saldare in acciaio inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.



Half fitting to be welded in AISI 304 stainless steel Ø 40-50-60-70-80-100.

Clamp-Stutzen zum anschweissen W.nr.1.4301 Ø NW 40-50-60-70-80-100.

Demi-raccord a souder en inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

Casquillo morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

DN	40	50	60	70	80	100
A	26	28	31	33	33	40
B	42.4	48.3	60.3	76.1	80	101.6

E12

Morsetto per raccordo in acciaio inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.



Clamp in AISI 304 stainless steel Ø 40-50-60-70-80-100.

Clamp Verschlussklemme W. Nr. 1.4301 Ø NW 40-50-60-70-80-100

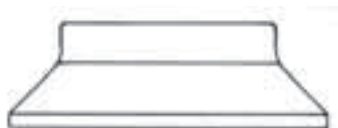
Collier de serrage en inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

Abrazadera morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

DN	40	50	60	70	80	100
----	----	----	----	----	----	-----

E13

Tappo per raccordo a morsetto in acciaio inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.



Plug for clamp fitting in AISI 304 stainless steel Ø 40-50-60-70-80-100.

Clamp Deckel - W.nr.1.4301 Ø NW 40-50-60-70-80-100.

Bouchon pour raccord a collier en inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

Tapón morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

E14

Riduzione a morsetto in acciaio inox AISI 304 - Ø 50/10-60/50-70/50-70/60-80/60-80/70-100/70-100/80.



Adapter fitting for clamp in AISI 304 stainless steel Ø 50/10-60/50-70/50-70/60-80/60-80/70-100/70-100/80.

Clamp- Reduzierstcke W.Nr.1.4301 WN 50/10-60/50-70/50-70/60-80/60-80/70-100/70-100/80.

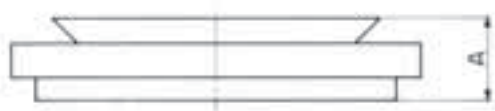
Reduction à collier en inox AISI 304 Ø 50/10-60/50-70/50-70/60-80/60-80/70-100/70-100/80.

Reducción morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 50/10-60/50-70/50-70/60-80/60-80/70-100/70-100/80.

A	40	50	50	60	60	70	70	80
B	50	60	70	70	80	80	100	100

E15

Guarnizione per raccordo a morsetto DN 40-50-60-70-80-100.



Seal for clamp DN 40-50-60-70-80-100.

Dichtung aus gummi DN 40-50-60-70-80-100.

Joint pour raccord à collier DN 40-50-60-70-80-100.

Junta morseto DN 40-50-60-70-80-100.

DN	40	50	60	70	80	100
A	13	13	13	14	14	14

E16

Curva a 90° con raccordo a morsetto in acciaio AISI 304 DN 40-50-60-70-80-100.



90° elbow with half fitting in AISI 304 stainless steel Ø 40-50-60-70-80-100.

Bogen mit Clamp Anschlüsse - W.Nr.1.4301 Ø 40-50-60-70-80-100.

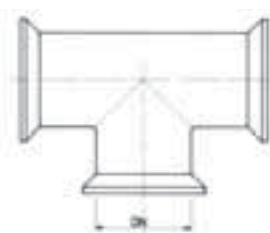
Curbe 90° avec raccord à collier en inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

Curva de 90° extremos morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

DN	40	50	60	70	80	100
----	----	----	----	----	----	-----

E17

Tee con raccordo a morsetto in acciaio inox AISI 304 DN 40-50-60-70-80-100.



Tee with half fitting in AISI 304 stainless steel Ø 40-50-60-70-80-100.

T-Stück mit Clamp - Anschlüsse W.Nr.1.4301 Ø 40-50-60-70-80-100.

Té avec raccord à collier en inox AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

« T » extremos morseto en acero inoxidable AISI 304 Ø 40-50-60-70-80-100.

DN	40	50	60	70	80	100
----	----	----	----	----	----	-----

E18

Curva a 90° a saldare in acciaio inox AISI 304 DN-MM da 25 a 114.3
DN-GAS da 1/4" a 4".



90° elbow to be welded in AISI 304 stainless steel nom. dia. MM from 25 to 114.3 ND-BSP from 1/4" to 4".

Anschweissbogen 90° - W.Nr.1.4301 DN. MM VON 25 bis 114.3 DN. GAS VON 1/4" Bis 4".

Curbe 90° a souder en inox AISI 304 DN - MM - de 25 à 114.3 DN - GAS de 1/4" à 4".

Curva de 90° para soldar en acero inoxidable AISI 304 DN - MM de 25 à 114.3 DN - GAS de 1/4" à 4".

DN GAS	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	3" 1/2	4"
Ø e		17,2	21,3	26,9	33,7	42,4	48,3	60,3	76,1	88,9	101,6	114,3
SP	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
R		28,5	31,8	28,5	38	47,8	57,1	76,1	96	114,5	133,5	152,5

E19

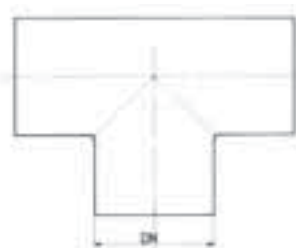
Tee a saldare in acciaio inox AISI 304 - DN GAS da ½" a 4".

Tee to be welded in AISI 304 stainless steel - DN BSP from ½" to 4".

T-Stück zum anschweissen W.Nr.1.4301 DN GAS VON ½" Bis 4".

Té à souder en inox AISI 304 DN GAS de ½" à 4".

« T » para soldar en acero inoxidable AISI 304 DN GAS de ½" à 4".



DN GAS	½"	¾"	1"	1" ¼	1" ½	2"	2" ½	3"	4"
Ø e	21,3	26,9	33,7	42,4	48,3	60,3	76,1	88,9	114,3
SP	2	2	2	2	2	2	2	2	2

E20

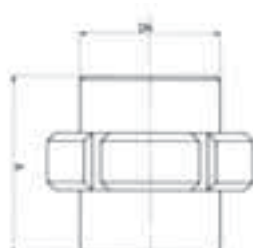
Raccordo DIN completo a saldare - DN 25-32-40-50-60-65-80-100.

3 piece DIN coupling to be welded DN 25-32-40-50-60-65-80-100.

Rohrverschraubung DIN 11851 - W.Nr.1.4301 DN 25-32-40-50-60-65-80-100.

Raccord DIN complet a souder en inox AISI 304 DN 25-32-40-50-60-65-80-100.

Casquillo DIN para soldar en acero inoxidable AISI 304 completo DN 25-32-40-50-60-65-80-100.



DN	25	32	40	50	65	80	100
A	44	50	53	57	65	74	89

E21

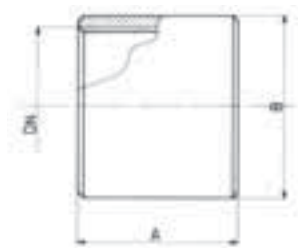
Manicotto in acciaio inox AISI 304 - DN GAS da ¼" a 4".

Sleeve in AISI 304 stainless steel - ND BSP from ¼" to 4".

Muffe Din 2986 - W.Nr. 1.4301 DN GAS von ¼" bis 4".

Manchon gaz en inox AISI 304 DN GAS de ¼" à 4".

Manguito en acero inoxidable AISI 304 DN GAS de ¼" a 4".



DN GAS	¼"	⅜"	½"	¾"	1"	1" ¼	1" ½	2"	2" ½	3"	4"
A	18	20	25	30	35	40	40	43	45	45	50
B	17	21	28	35	40	50	55	70	85	100	128

E22

Tronchetto in acciaio inox Aisi 304 DN GAS da ¼" a 4".



Male threaded coupling in AISI 304 stainless steel - ND BSP from ¼" to 4".

Nippel - W.Nr. 1.4301 DN GAS von ¼" bis 4".

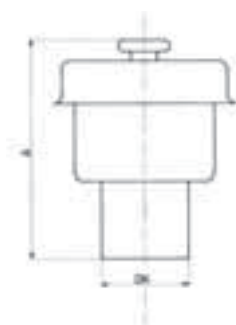
Troncon mâle en inox AISI 304 DN GAS de ¼" à 4".

Entronque en acero inoxidable AISI 304 DN GAS de ¼" a 4".

DN GAS	¼"	⅜"	½"	¾"	1"	1" ¼	1" ½	2"	2" ½	3"	4"
A	18	20	25	30	35	40	40	43	45	45	50
B	17	14	20	20	20	20	20	25	25	25	25
C	40	50	60	70	80	100					

E23

Valvola di sfiato a doppio effetto in acciaio inox a bagno d'olio enologico - AISI 304 o AISI 316.



Double-acting vent in Aisi 304 or Aisi 316 stainless steel operating in vaseline oilbath for the wine industry.

Druckausgleichventil mit Oel füllung W. Nr. 1.4301 - 1.4401.

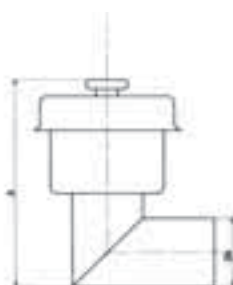
Soupape à double effet en bain d'huile œnologique inox Aisi 304 ou Aisi 316.

Válvula de desaire de doble efecto en acero inoxidable en baño de aceite enológico - AISI 304 o AISI 316.

DN	40	60	100
A	150	200	245

E24

Valvola di sfiato a 90° - doppio effetto in acciaio inox a bagno d'olio enologico - AISI 304 o AISI 316.



Double-acting vent at 90° in Aisi 304 or Aisi 316 stainless steel operating in vaseline oilbath.

Druckausgleichventil mit Oel füllung W. Nr. 1.4301 - 1.4401.

Soupape à double effet à 90° en bain d'huile œnologique inox Aisi 304 ou Aisi 316.

Válvula de desaire a 90° - doble efecto en acero inoxidable en baño de aceite enológico - AISI 304 o AISI 316.

DN	40	60	100
A	170	250	310

E25

Valvola compensatrice di pressione con raccordo Femmina DIN in acciaio inox DN 50

PRESSIONE: + 0,002 Kp/cm²

DEPRESSIONE: - 0,002 Kp/cm²

Pressure compensating valve with threaded DIN female coupling in DN 50 stainless steel.

PRESSURE: + 0,002 Kp/cm²

DEPRESSION: - 0,002 Kp/cm²

Druckausgleichventil NW 50 (Be- u. Entlüftung) federbelastet, zum Aufschrauben.

Druckbereich von -0,002 bis + 0,002 Kp/cm²

Soupape compensation pression/depression avec nez fileté à souder DIN en inox DN 50.

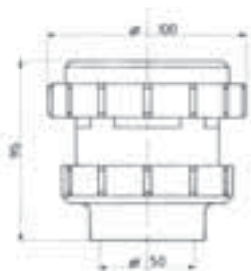
PRESSION : + 0,002 Kp/cm²

DEPRESSION : - 0,002 Kp/cm²

Válvula de compensación de presión con macho DIN de acero inoxidable DN 50.

PRESIÓN : + 0,002 Kp/cm²

DEPRESIÓN : - 0,002 Kp/cm²



E26

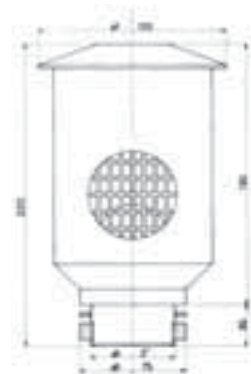
Valvola compensatrice pressione/depressione in polietilene Ø 2" .

2" Ø pressure/depression compensating valve in polyethylene.

Polyäthylen druckausgleichventil. Ø2".

Soupape compensation pression/dépression en polythylene Ø 2".

Válvula de compensación de presión/depresión en polietileno Ø 2".



E27

Valvola compensatrice pressione/depressione in polietilene Ø 1" 1/4.

1" 1/4 Ø pressure/depression compensating valve in polyethylene.

Polyäthylen druckausgleichventil. Ø1" 1/4.

Soupape compensation pression/dépression en polythylene Ø 1" 1/4.

Válvula de compensación de presión/depresión en polietileno Ø1" 1/4.



E28

Valvola compensatrice pressione/depressione in polietilene Ø 1" ¼.

1"¼ Ø pressure/depression compensating valve in polyethylene.

Polyäthylen druckausgleichventil. Ø1"¼.

Soupape compensation pression/dépression en polythylene Ø 1"¼.

Válvula de compensación de presión/depresión en polietileno Ø 1"¼.



E29

Valvola di sfiato di gomma

Rubber vent.

Entlüftungsvent aus Gummi.

Soupape en caotchouc.

Válvula de escape de goma.



E32

Sfiato libero curvo in polietilene Ø 2"

2" Diameter curved vent pipe in polyethylene.

Freier gebogener Entlüfter aus Polyäthylen Ø 2".

Event coudé en polyéthylène Ø 2".

Escape libbre curvo de polietileno 2".



Art. CHVQDRZ101

Chiave inox stampata con sede quadra per art. C1-C2-C3.

Pressed stainless steel spanner for art. C1-C2-C3.



Art. CHVQDRZ102

Chiave inox stampata con sede quadra per art. C4-C5.

Pressed stainless steel spanner art. C4-C5.



Art. GLLBRZ1201

Galletto in bronzo cromato M12 per art. B18-B20-D12-D31.

Bronze plated wing nut M12 for art. B18-B20-D12-D31.



Art. VLT1207004

Volantino in nylon diam.70 con bronzina M12 nero lobato per art. D5-D7-D8-D9-D10-D11-D14-D17-D18-D19-D20-D22.

Nylon hand-wheel diam.70 with brass bearing M12 black for art. D5-D7-D8-D9-D10-D11-D14-D17-D18-D19-D20-D22.



Art. VLT129001S

Volantino inox diam.90 con bronzina M12 satinato per art. D15-D19.

Stainless steel hand-wheel diam.90 with brass bearing M12 for art. D15-D19.



Art. VLT12RZ101L

Volantino inox a 1 razza con boccola M12 lucido per art. D4.

Hand-wheel with one stainless steel spoke M12 for art. D4



Art. VLT1609004

Volantino in nylon diam.90 con bronzina M16 per art. D2-D3-D26 .

Nylon hand-wheel diam.90 with brass bearing M16 for art. D2-D3-D26.



Art. VLT1609003S

Volantino inox diam.90 con boccola M16 satinato per art. D2-D3-D13.

Stainless steel hand-wheel diam.90 M16 for art. D2-D3-D13.



Art. VLT1809003

Volantino in nylon diam.90 con bronzina M18x1.5 nero per art. A9-A10-A14-B16-D4.

Nylon hand-wheel diam.90 with brass bearing for art. A9-A10-A14-B16-D4.



Art. VLT1809002L

Volantino diam.90 con boccola M18x1.5 lucido per art. A19-A23.

Stainless steel hand-wheel diam.90 with brass bearing M18x1.5 for art. A19-A23



Art. VLT181001L

Volantino inox diam.100 con bronzina M18x1.5 lucido.

Stainless steel hand-wheel dima.100 with brass bearing M18x1.5



Art. VLT1810003

Volantino in bronzo cromato diam.100 M18x1.5.

Bronze plated hand-wheel diam.100 M18x1.5.



Art. VLT1816004

Volantino in nylon diam.160 con bronzina M18x1.5 nero per art. A3-A5-A6-A78-A8-A13-B1-B2.

Nylon hand-wheel diam.160 with brass bearing art. A3-A5-A6-A78-A8-A13-B1-B2.



Art. VLT18RZ202L

Volantino inox a 2 razze on bronzina M18x1.5 lucido MODELLO ECONOMICO.

Stainless steel hand-wheel with two poker, brass bearing M18x1.5 ECONOMIC VERSION.



Art. VLT18RZ205L

Volantino inox a 2 razze con bronzina M18 lucido per art. D1.

Stainless steel hand-wheel with two poker M18 for art. D1.



Art. VLT22RZ201L

Volantino inox a 2 razze con bronzina M22 lucido per art. A-A2-A4-A17-A18.

Stainless steel hand-wheel with two spokes, brass bearing M22 for art. A1-A2-A17-A18.



Art. VLT22RZ201S

Volantino inox a 2 razze con bronzina M22 satinato per art. A15-A16-A26.

Stainless steel hand-wheel with two poker M22 for art. A15-A16-A26.



Art. VLT27RZ201L

Volantino inox a 2 razze con bronzina M27 lucido per art. A11-A12.

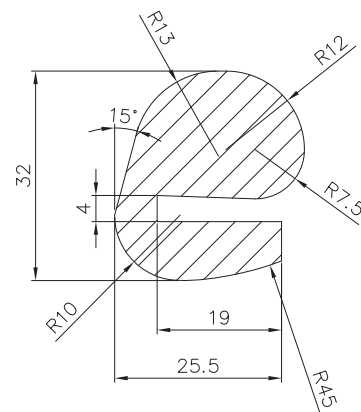
Stainless steel hand-wheel with two poker M27 for art. A11-A12.



Art. A1

Sezione guarnizione art. A1.

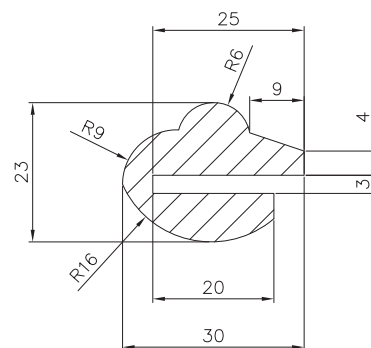
Profile gasket for art. A1.



Art. A2-A4-A17-A18 A26-A27

Sezione guarnizione art. A2-A4-A17-A18-A26-A27.

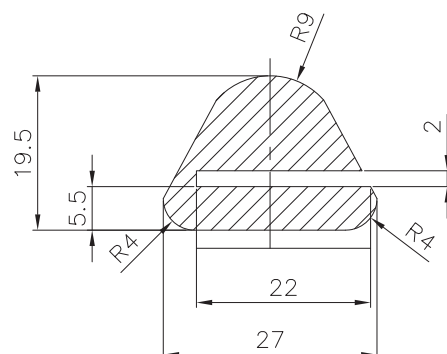
Profile gasket for art. A2-A4-A17-A18-A26-A27.



Art. A3-A5

Sezione guarnizione per art. A3-A5.

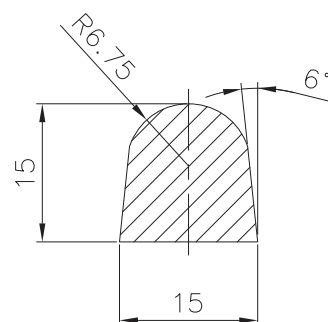
Profile gasket for art. A3-A5.



Art. A6-A7-A8-A9-A10 A13-A14-A20-A24

Sezione guarnizione per art. A6-A7-A8-A9-A10-A13-A14-A20-A24.

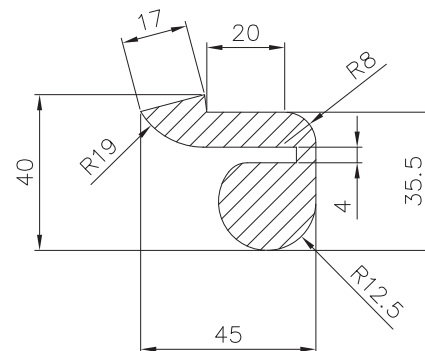
Profile gasket for art. A6-A7-A8-A9-A10-A13-A14-A20-A24.



Art. A11-A12

Sezione guarnizione per art. A11-A12 4 mm

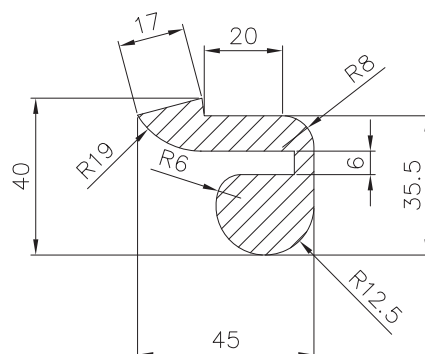
Profile gasket for art. A11-A12 4 mm



Art. A11-A12

Sezione guarnizione per art. A11-A12 6 mm

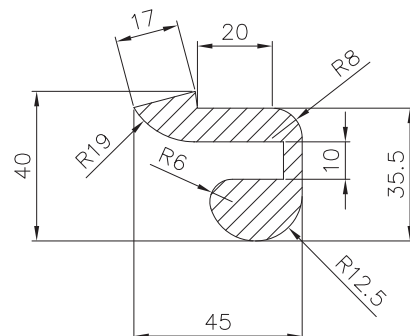
Profile gasket for art. A11-A12 6 mm



Art. A11-A12

Sezione guarnizione per art. A11-A12 10 mm

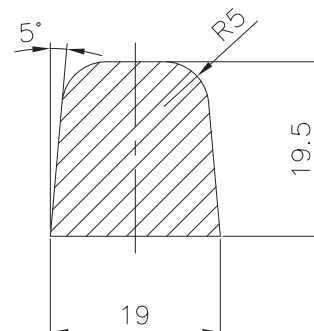
Profile gasket for art. A11-A12 10 mm



Art. A15-A16-A21-A31

Sezione guarnizione per art. A15-A16-A21-A31

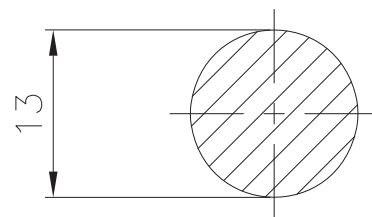
Profile gasket for art. A15-A16-A21-A31



Art. A19-A22-A23

Sezione guarnizione per art. A19-A22-A23

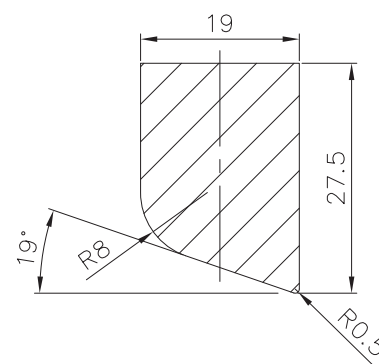
Profile gasket for art. A19-A22-A23



Art. A25

Sezione guarnizione per art. A25

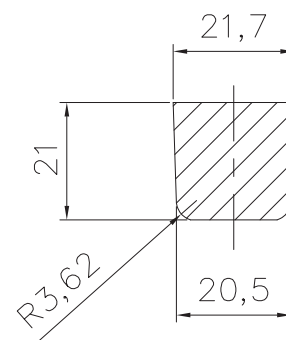
Profile gasket for art. A25



Art. A29

Sezione guarnizione per art. A29

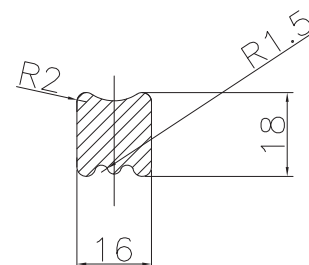
Profile gasket for art. A29



Art. A30

Sezione guarnizione per art. A30

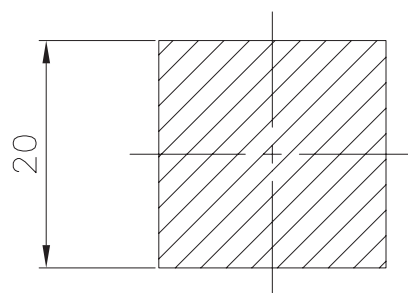
Profile gasket for art. A30



Art. B1

Sezione guarnizione per art. B1

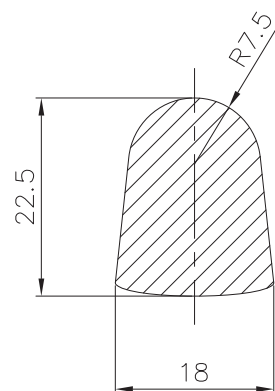
Profile gasket for art. B1



Art. B2-B6-B11-B12 B15-B18-B23-B24

Sezione guarnizione per art. B2-B6-B8-B11-B12-B15-B18-
B23-B24

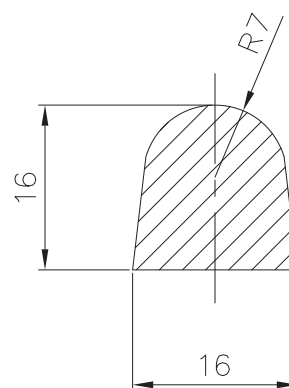
Profile gasket for art. B2-B6-B8-B11-B12-B15-B18-B23-B24



Art. B3-B13-B16

Sezione guarnizione per art. B3-B13-B16

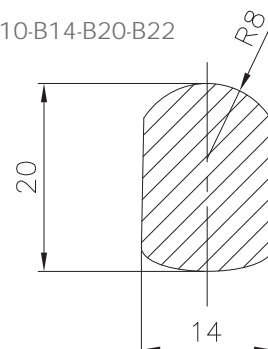
Profile gasket for art. B3-B13-B16



Art. B4-B5-B7-B10-B14 B20-B22

Sezione guarnizione per art. B4-B5-B7-B10-B14-B20
-B22

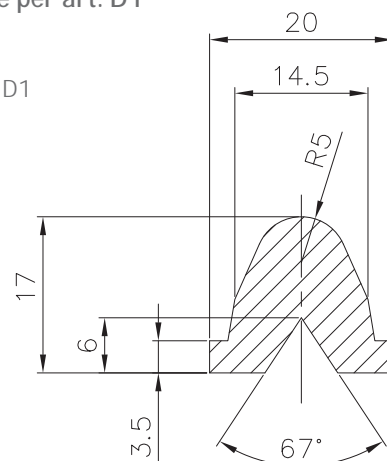
Profile gasket for art. B4-B5-B7-B10-B14-B20-B22



Art. D1

Sezione guarnizione per art. D1

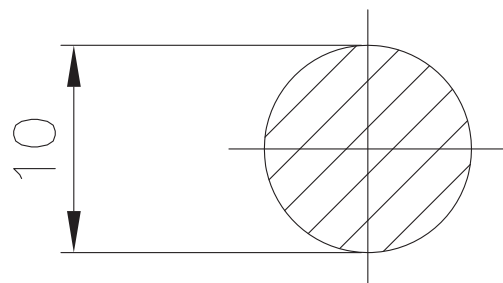
Profile gasket for art. D1



Art. D2-D3-D13-D26-A28

Sezione guarnizione per art. D2-D3-D13-D26-A28

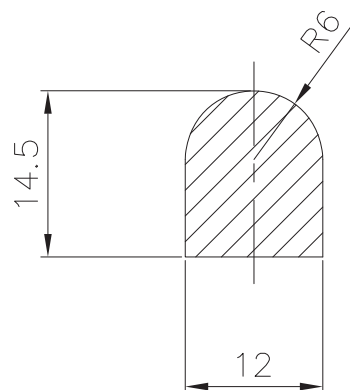
Profile gasket for art. D2-D3-D13-D26-A28



Art. D9-D12

Sezione guarnizione per art. D9-D12 Ø 150

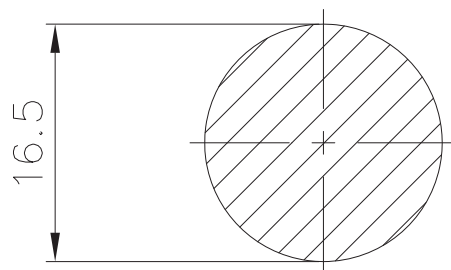
Profile gasket for art. D9-D12 Ø 150



Art. D10-D11-D12

Sezione guarnizione per art. D9-D12 Ø 200

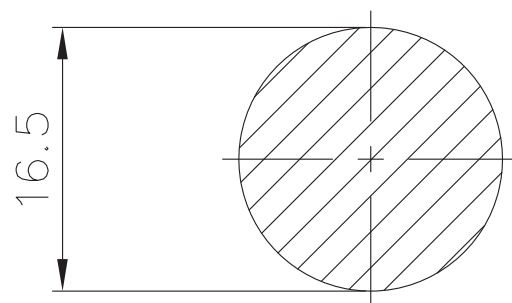
Profile gasket for art. D9-D12 Ø 200



Art. D9-D12

Sezione guarnizione per art. D9-D12 Ø 250

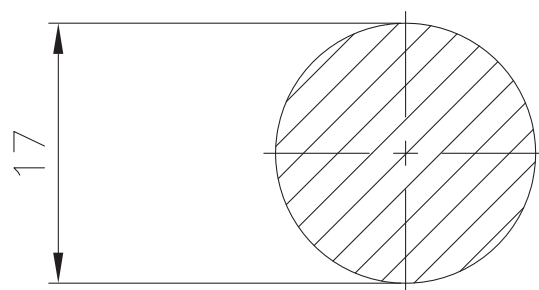
Profile gasket for art. D9-D12 Ø 250



Art. C3-C5-D9-D12

Sezione guarnizione per art. C3-C5-D9-D12 Ø 300

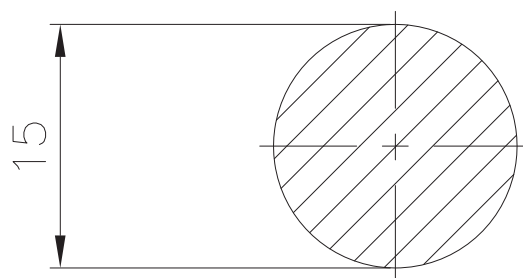
Profile gasket for art. C3-C5-D9-D12 Ø 300



Art. C3-D9-D12

Sezione guarnizione per art. C3-D9-D12 Ø 360

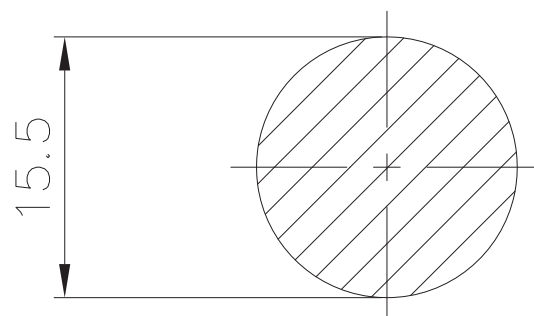
Profile gasket for art. C3-D9-D12 Ø 360



Art. D7-D9-D12

Sezione guarnizione per art. D7-D9-D12 Ø 385

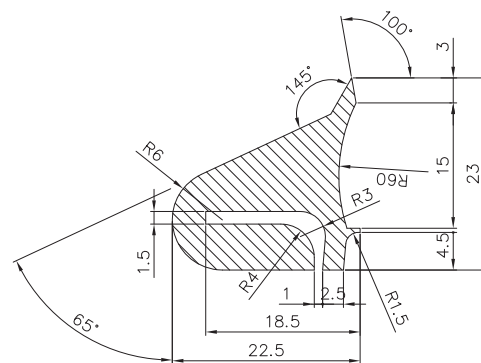
Profile gasket for art. D7-D9-D12 Ø 385



Art. D8-D14-D15-D17- D18-D19-D20-D22-D23

Sezione guarnizione per art. D8-D14-D15-D17-D18-D19-
D20-D22-D23 ASETTICA

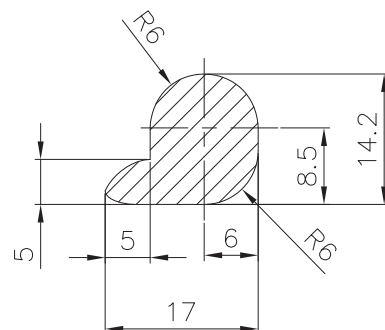
Profile gasket for art. D8-D14-D15-D17-D18-D19-D20-D22-D23
ASEPTIC



Art. C2-C3

Sezione guarnizione per art. C2-C3 Ø 420

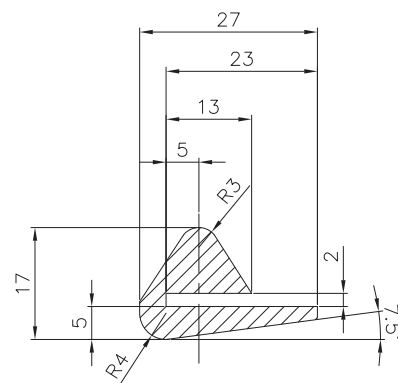
Profile gasket for art. C2-C3 Ø 420



Art. D8-D15-D17-D19- D20-D20-D22-D23

Sezione guarnizione per art. D8-D15-D17-D19-D20-D20-
D22-D23

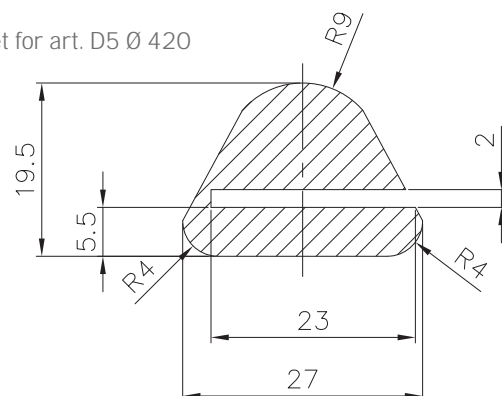
Profile gasket for art. D8-D15-D17-D19-D20-D20-D22-D23



Art. D5

Sezione guarnizione per art. D5 Ø 420

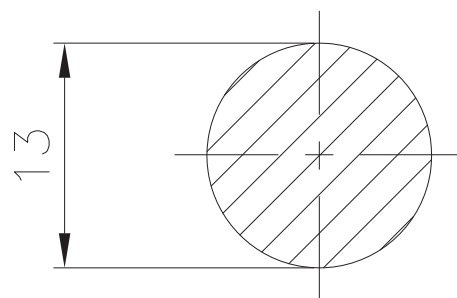
Profile gasket for art. D5 Ø 420



Art. C1-C4-C5-D4-D6 D7-D9-D12

Sezione guarnizione per art. C1-C4-C5-D4-D6-D7-D9-D12
Ø 420

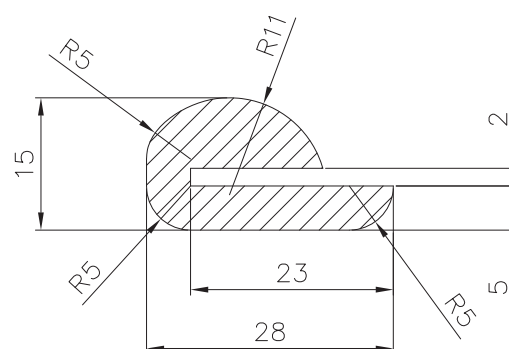
Profile gasket for art. C1-C4-C5-D4-D6-D7-D9-D12 Ø 420



Art. D5

Sezione guarnizione per art. D5 Ø 460

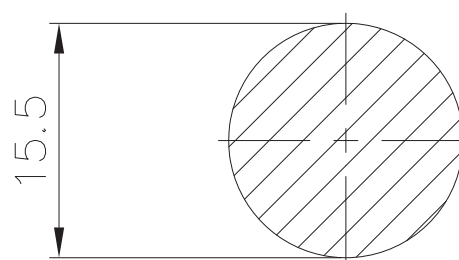
Profile gasket for art. D5 Ø 460



Art. D6-D7-D9-D12

Sezione guarnizione per art. D6-D7-D9-D12 Ø 460

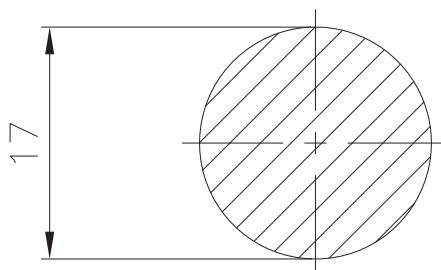
Profile gasket for art. D6-D7-D9-D12 Ø 460



Art. D6-D7-D9-D12

Sezione guarnizione per art. D6-D7-D9-D12 Ø 500

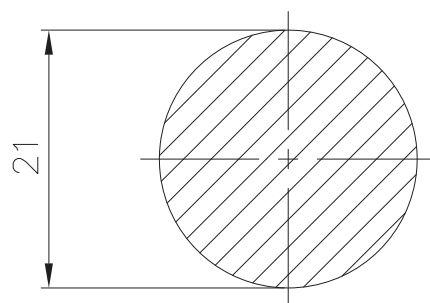
Profile gasket for art. D6-D7-D9-D12 Ø 500



Art. D6-D7-D9-D12

Sezione guarnizione per art. D6-D7-D9-D12 Ø 600

Profile gasket for art. D6-D7-D9-D12 Ø 600





VISITA IL NOSTRO SITO

www.fratellilaveggi.com



di Laveggi Mauro & Figli s.n.c.
P. IVA 00340710367

DOVE SIAMO

Via Caduti in Guerra, 12
41030 VILLAVARA DI BOMPORTO
MODENA - ITALY

UFF. COMMERCIALE
Tel. 059/81.90.61 (4 linee r.a.)
Fax 059/81.90.60
trademail@fratellilaveggi.com

UFF. TECNICO
Fax 059/81.95.63
posta@fratellilaveggi.com

UFF. ACQUISTI
Fax 059/81.95.63
marketing@fratellilaveggi.com

